

ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK

JORNADAS
EUROPEAS DEL
PATRIMONIO

BIZKAIA 2022

Urria / Octubre



Europa,
guztiori ondarea



@ondareabizkaia
www.ondareabizkaia.eus

**ONDAREAREN
EUROPAKO
JARDUNALDIAK
2022**

**JORNADAS
EUROPEAS DEL
PATRIMONIO
2022**

Ondarea loratuz, gozatu!
Patrimonio sostenible



2022ko ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK

JORNADAS EUROPEAS DEL
PATRIMONIO 2022



Zuzendaritza / Dirección:

Aintzane Egulior. Bizkaikoa.

Laguntzaile / Colaboran:

Alazne Madariaga, Manuel Terreros. Bizkaikoa.

Aholkularitza eta edukien Koordinazioa /

Asesoramiento y coordinación de contenidos:

Mikel Garai, Begoña Guzmán.

Itzulpena / Traducción:

Tradutalde.

Comunicación:

Amaia Usandizaga. Bizkaikoa.

Argazkiak / Fotografías:

Erakunde antolatzaileen argazki artxiboak/Archivos
fotográficos de las entidades organizadoras.

Elorrio, "Elorrioko Oinatzak" (47. or.)

Egilea: Txelu Angoitia

Durango, "Latsarrietako emakumeen memoria historikoa
berreskuratzen" (46. or.).

Egilea: R. Doliwa, Gerediaga Elkartea

Bilbo, "Tradizioaren katea" (34. or.)

Egilea: Jean Jaurgain

Muskiz, "Emakume izena, Elo Bellacoz. Toki izena,
Pobeña" (91. or.).

Jatorria: © Vizcaya - Poveña / Ermita de Ntra. Sra. del
Socorro. Dibujo y litografía de Juan Eustaquio Delmas.

Impresa y editada por Nicolás Delmas, Bilbao, 1846.

Bilduma Colección Euskal Museoa Bilbao Museo Vasco.

Sestao (100.or.) Egilea. Ondare Lagunak.

Maketazioa / Maquetación:

Ouidesign

Inprimategia / Imprenta:

CTP.

L.G./D.L.: BI 1266-2022

AURKIBIDEA/ ÍNDICE

ABADIÑO	8	ETXEBARRI.....	50
AMOREBIETA-ETXANO	9	FRUIZ	51
AREATZA	10	GALDAKAO	52
ARRIETA	11	GALDAMES.....	53>54
ARRIGORRIAGA	12	GAMIZ-FIKA.....	55
ARTZENTALES	13	GARAI	56
BAKIO	14	GAUTEGIZ ARTEAGA.....	57
BALMASEDA.....	15>16	GERNIKA - LUMO.....	58>59
BARAKALDO	17>18	GETXO - PORTUGALETE	60
BERANGO	19>20	GETXO	60>>70
BERMEO	21	GORDEXOLA	71>72
BERRIATUA	22	GORLIZ	73
BERRIZ	23	IURRETA	74
BILBAO-Agiantza Elkartea - Asociación Agiantza	24	IZURTZA	75
BILBAO-Arkeologi Museoa	25>26	KARRANTZA HARANA/VALLE DE CARRANZA	76
BILBAO-Artelan Berreginen Museoa eta Fideas Fundazioa - Museo De Reproducciones Artísticas y Fundación Fideas	27	KORTEZUBI.....	77>78
BILBAO-BBK-Kuna.....	28	LANESTOSA.....	79
BILBAO-Bilbao Bizkaia Harro	29	LAUKIZ	80
BILBAO-Bilboko Udala eta Koop Sf 34 - Ayuntamiento de Bilbao y Koop Sf 34	30	LEKEITIO.....	81>>84
BILBAO "Diego De Amezua" Bizkaiko Organoaren Lagunen Elkartea - Asociación de Amigos del Órgano de Bizkaia "Diego de Amezua"	31	MAÑARIA.....	85>86
BILBAO-EHAEO - COAVN-BIZKAIA	32	MARKINA-XEMEIN	87
BILBAO-Euskadiko Artxibo Historikoa - Archivo Histórico de Euskadi	33	MARURI JATABE.....	88
BILBAO-Euskal Museoa-Museo Vasco	34	MUNDAKA	89
BILBAO-Euskaltzaindia.....	34	MUNGIA.....	90
BILBAO-FEKOOR.....	35	MUSKIZ.....	91>>93
BILBAO-Institutu Txinatarra eta Institutu Japoniarra - Instituto Chino e Instituto Japonés	36	MUXIKA	94
BILBAO-Lu Xun Txinatar Ikasketen Zentroa - Centro de Estudios Chinos Lu Xun	36-	ONDARROA	95
BILBAO-Itsasmuseum	37>>39	OTXANDIO.....	96
BILBAO-LHII Emilio Campuzano - CIFP Emilio Campuzano	40	PLENTZIA/SOPELA.....	97
BILBAO-Unesco Etxea	41	PORTUGALETE	98
BUSTURIA.....	42>43	SANTURTZI.....	99
DERIO Bizkaiko Elizaren Histori Artxiboa / Archivo Histórico Eclesiástico de Bizkaia.....	44	SESTAO	100>101
DIMA	45	SOPELA.....	102>103
DURANGO	46	SOPUERTA.....	104
ELORRIO	47	UGAO-MIRABALLES.....	105
ERANDIO	48	URDUÑA/ORDUÑA	106>107
EREÑO	49	VALLE DE TRÁPAGA / TRAPAGARAN	108
		ZAMUDIO	109
		ZEBERIO	110
		ZIORTZA-BOLIBAR	111
		IGERRAK-ONDARE LAGUNAK.....	112

Ondarea loratuz, gozatu! Patrimonio sostenible



GOMENDIO BATZUK

BISITA EGIN AURRETIK

- Planifikatu ondo ibilbidea. Esku artean daukazun programak kultur proposamen asko eta desberdinak eskaintzen dizkizu, guztiak Bizkaiko lurraldean. Programa arretaz irakurtzeko gomendatzen dizugu, planifikazio ona eginda, ahalik eta jarduera gehiagotan parte hartu ahal izateko. Gogoratu bisita gehienak egiteko hitzordua eskatu behar dela aurretik.
- Jarduera bakoitzaren datu eguneratuenak www.ondareabizkaia.eus webgunean egongo dira eskuragarri. Horregatik, aldeztu aurretik programa honetan agertzen diren datuak, webgunean egiaztatzea proposatzen da, hala nola ordutegiak, topaguneak eta abar. Era berean, ahal denean erreserba webgune horren bidez egitea gomendatzen dizugu.

BISITA EGUNA

- Garaiz heldu; aztertu aurretik abiapuntura iristeko ibilbidea. En la medida de lo posible, planifique su visita en transporte público o vehículo compartido.
- Bisitan zehar, ez distraitu beste partehartzaileak eta adi egon gidaren jarraibideei.
- Jakinarazi zure iritzia. Gogobetetze-inkestak dauden lekuetan, mesedez, hartu minutu batzuk betetzeko. Zure iritziek hobetzen laguntzen digute.

IRISGARRITASUNA

Aniztasun funtzionalen bat izatekotan, oharrak ondo irakurtzea eta erakunde antolatzailearekin kontsultatzea gomendatzen da.

GOZATU KANPAINA SEGURUAZ!

RECOMENDACIONES

ANTES DE LA VISITA

- Planifique bien su recorrido. El programa que tiene entre sus manos pone a su alcance una gran cantidad y diversidad de propuestas culturales por todo el territorio de Bizkaia. Se recomienda una lectura detenida para planificarse y poder participar así en el mayor número de actividades posible. Recuerde que en muchos casos es necesario concertar cita previa para poder sumarse a las visitas.
- Los datos más actualizados de cada actividad estarán disponibles en la página web www.ondareabizkaia.eus. Por ello, le invitamos a que confirme con antelación los datos que figuran en este programa, como horarios, puntos de encuentro, etc. con cada entidad organizadora. Asimismo, le aconsejamos que cuando sea posible realice la reserva a través de la agenda web.

EL DÍA DE LA VISITA

- Sea puntual, estudie la ruta de llegada al punto de partida con antelación. En la medida de lo posible, planifique su visita en transporte público o vehículo compartido.
- En el transcurso de la visita no distraiga al resto de participantes, siga las indicaciones del o de la guía.
- Comuníquenos sus opiniones. En aquellos lugares donde encuentre encuestas de satisfacción, dedique unos minutos a cumplimentarlas. Sus opiniones nos ayudan a mejorar.

ACCESIBILIDAD

En el caso de tener alguna diversidad funcional, se recomienda leer atentamente las observaciones y consultar con la entidad organizadora.

**¡ DISFRUTE CON LAS ACTIVIDADES
PROGRAMADAS !**

Ondarea loratuz, gozatu! Patrimonio sostenible



GARAPEN **HELBURUAK** IRAUNKORRERAKO



OBJETIVOS **DE DESARROLLO SOSTENIBLE**



Ondarea loratuz, gozatu! Patrimonio sostenible



Nola babestu kultur ondarea geroko belaunaldientzat? Zein eginkizun dagokio ondareari etorkizun jasangarriago eta erresilienteagoa eraikitzeko? Kultur ondare ukiezinaren jardunbideak eta adierazpenak errespetutsuagoak al dira naturarekin? Komunitateak, askotariko aniztasunak dituztenak, aktiboak al dira ondarea interpretatzen? Zein da emakumeen zeregina? Bultzatzen al da berezko egiteko moduak aintzat hartzen eta bertoko ekoizpena sustatzen dituen turismo-mota? Nola imajinatzen ditugu bizitoki izango ditugun etorkizuneko gizarteak?

Giza garapenaren funtsezko osagaia da kultura; izan ere, nortasun, berrikuntza eta sormen-iturria da pertsonentzat eta komunitatearentzat, eta alderdi garrantzitsua da ingurumen-arazoei konponbide jasangarria emateko, tokian tokitik ezagutza eta egiteko modu tradizionalen bidez. Ondarearen Europako aurtengo Jardunaldien gaiak hau aztertzeraz bultzatzen gaitu: zein urrats eman daitekeen gure kultura- eta natura-ondare joria eta askotarikoa babestu eta zaintzeko egungo testuinguruan, ingurumen-, gizarte- eta ekonomia-erronkez beterikoan. Erronka horiei aurre egiteko asmoz, nazioarteko komunitateak 2030 Agenda onartu zuen 2015ean, eta ekintza-plan horren aburuz, jasangarritasuna da geroko belaunaldiak beren beharrak betetzeko ahalmena arriskuan jarri gabe oraingo beharrak betetzen dituen garapena. Hortaz, Agendak mundu bidezkoagoa, jasangarriagoa, oparoagoa eta baketsuagoa eraikitzen lagundu nahi du. Eta, horretarako, Garapen Jasangarrirako 17 Helburuak (GJH) identifikatu ditu, zeinetan pertsonak eta Lurra erdigunean kokatzen diren, eta munduko kultura- eta natura-ondarea babestu eta zaintzeko gehiago ahalegindu behar garela onartzen du (11.4. GJHa).

Ondarearen Europako Jardunaldiak aukera paregabea dira kulturaren eta ondarean diharduten gure profesionalek egungo eta geroko belaunaldiak gure lurraldearen berezko ondare-baliabideez gozatzen dutela bermatze aldera egiten duten lana nabamentzeko. Hots, aukera ederra dira tokiko komunitateek, emakumeak bereziki aintzat hartuta, kultur ondare ukiezinaren jardunbideak eta adierazpenak birsortzen eta eskualdatzeari begira egiten duten lana agerian jartzeko. Hainbat jardueraren bitartez, natura-ondarearen eta lurraldean bizitzeko eta bertoko paisaiekin harremanak izateko gure moduaren arteko loturak ulertuko ditugu.

Urrian kultur aniztasuna ospatuko duten jardueren partaide izatera gonbidatzen zaituztegu, baita gure ondarea geroko belaunaldiengana iritsiko dela bermatzeko konpromisoarekin bat egitera ere.

Ondarea loratuz, gozatu!

Patrimonio sostenible



¿Cómo preservar el patrimonio cultural para las generaciones futuras? ¿Cuál es la función del patrimonio en la construcción de un futuro más sostenible y resiliente? ¿Son las prácticas y expresiones del patrimonio cultural inmaterial más respetuosas con la naturaleza? ¿Son las comunidades, con sus múltiples diversidades, activas en la interpretación del patrimonio? ¿Cuál es el papel de las mujeres? ¿Se promueve un turismo que tenga en cuenta las maneras de hacer propias y fomente la producción local? ¿Cómo nos imaginamos las sociedades futuras que queremos habitar?

La cultura es un componente esencial del desarrollo humano, constituye una fuente de identidad, innovación y creatividad para las personas y para la comunidad y es un factor importante a la hora de dar solución sostenible a los problemas ambientales a través de los conocimientos y formas de hacer tradicionales locales.

El tema de las Jornadas Europeas de Patrimonio de este año invita a explorar qué pasos se pueden dar para proteger y salvaguardar nuestro rico y diverso patrimonio cultural y natural en un contexto como el actual repleto de desafíos medioambientales, sociales y económicos.

Para hacer frente a estos retos la comunidad internacional adoptó en el año 2015 la Agenda 2030, un plan de acción que define la sostenibilidad como el desarrollo que satisface las necesidades del presente sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras para satisfacer las suyas propias. La Agenda pretende contribuir a la construcción de un mundo más justo, sostenible, próspero y pacífico. Para ello, identifica 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) en los que las personas y el planeta se sitúan en el centro, y reconoce la necesidad de redoblar los esfuerzos para proteger y salvaguardar el patrimonio cultural y natural del mundo (ODS 11, meta 11.4).

Las Jornadas Europeas del Patrimonio son una oportunidad para subrayar el trabajo que desarrollan nuestros/as profesionales de la cultura y el patrimonio para garantizar que las generaciones actuales y futuras puedan disfrutar de los recursos patrimoniales que distinguen nuestro territorio. Son una magnífica ocasión para poner de manifiesto la labor que realizan las comunidades locales, con especial atención a las mujeres, en la recreación y transmisión de las prácticas y expresiones del patrimonio cultural inmaterial. A través de diferentes actividades podremos entender las conexiones entre el patrimonio natural y la manera en la que habitamos el territorio y nos relacionamos con nuestros paisajes.

Os invitamos a ser parte de las actividades que durante el mes de octubre celebran la diversidad cultural y a que os suméis al compromiso de garantizar que nuestro patrimonio trascienda a las generaciones futuras.



GEREDIAGAKO SAN SALVADOR ETA SAN KLEMENTEREN BASELIZA ETA BATZAR-LEKUA

LA ERMITA DE SAN SALVADOR Y SAN CLEMENTE DE GEREDIAGA Y SALA DE JUNTAS

Bisitaldi gidatua

Gerediagako San Salvador eta San Klementeren ermita 2003. urtean eskuratu zuten Bizkaiko Batzar Nagusikoek. Toki horretan Durangoko Merindadeko Batzar Nagusiak egiten ziren antzinatik eta gaur egun Bizkaiko Batzar Nagusien Osoko Batzarrak egiteko erabiltzen da noizean behin. Leku horren historiak Erdi Arora garamatza. Behinola, Durangaldeak bizitza politiko autonomoa izan zuen, eta bertako arazoez erabakitzeke burujabetasuna zeukan. Izan ere, Bizkaitik bereizita bizi izan zen garai baten, Nafarroako Erresumaren muga ere izan baitzen. Gerora, Gernikako Batzar Nagusietan parte hartzen zutenean, inoiz ez zuten eleizateetako ordezkarien bitartez egiten, Gerediagako Batzarraren ordezkarien bitartez baizik: ordezkari bi bidaltzen zituzten, 1628. urtetik aurrera; bost, 1740. urtetik aurrera, eta zortzi, 1800. urtetik aurrera.

Visita guiada

La ermita de San Salvador y San Clemente de Gerediaga fue adquirida por las Juntas Generales de Bizkaia en el año 2003. En dicho lugar se celebraban las Juntas Generales de la Merindad de Durango y, hoy en día, se utiliza ocasionalmente para celebrar las sesiones plenarias de las Juntas Generales de Bizkaia. La historia de este lugar nos traslada a la Edad Media. Antiguamente, el Duranguesado tuvo una vida política autónoma, gozaba de independencia para decidir sobre los asuntos del lugar. De hecho, en una época en la que la comarca vivió separada de Bizkaia, fue también frontera con el Reino de Navarra. Más tarde, cuando participaron en las Juntas Generales de Gernika, nunca lo hacían a través de los representantes de las anteiglesias, sino por medio de los representantes de las Juntas de Gerediaga: enviaban dos, desde el año 1628; cinco, a partir del 1740, y ocho, a partir del año 1800.



Euskara - Gaztelania

Euskara - Castellano



Gerediagako foru-zelaia.

Campa foral de Gerediaga



Urriaren 23an, 11:00etan (euskaraz) eta 12:15ean (gaztelaniaz)

23 de octubre a las 11:00(euskara) y a las 12:15 (castellano)

Antolatzaile / Organiza: Bizkaiko Batzar Nagusiak eta Gerediaga elkarteak. - Juntas Generales de Bizkaia y Gerediaga elkarteak



673005981; ejardunaldiak@gmail.com - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

AMOREBIETA-ETXANO

Amorebieta-Etxanoko Eleiza eta Ermitak

• Parroquias y Ermitas de Amorebieta-Etxano •



Sociedad Artístico Cultural Zornozaren eskutik

AUZO BASELIZAK

Bisitaldi gidatua

Bisitaldiaren bidez, eraikin horietako artelanak aurkezteaz gain edo haien balio monumentalak goraipatzeaz gain, auzoko basilizen inguruan izan zen bizimodu jasangarria ezagutarazi nahi dugu. Esan beharra dago haien kontserbazio-egoera bikaina dela, herritarren eta kofradien ahaleginari esker.

Jesus Muñiz Petralanda arte historialariak gidatuko ditu herriko lau basiliza bisitatzeko ibilaldiak: Bediagako San Bizente, Eustoako Santa Kruz, Elgezabalgo San Antonio eta Dudeako San Migel.

ERMITAS DE BARRIO

Visita guiada

Esta visita pretende, además de presentar las obras de arte de estos edificios o ensalzar su valor monumental, acercarnos al modo de vida sostenible que ha discurrido alrededor de la ermita del barrio, siendo el excelente estado de conservación de estas ermitas gracias al esfuerzo de vecinos/as y cofradías.

Jesús Muñiz Petralanda, historiador de arte, guiará las visitas a cuatro ermitas de la localidad: San Vicente en Bediaga, Santa Cruz en Eustoa, San Antonio en Elgezabal y San Miguel en Dudea.



Euskara - Gaztelania

Euskera - Castellano



Gudari kaleko autobus-geltokia

Parada de autobuses de la calle Gudari



Urriaren 29an (gaztelaniaz) eta 30ean (euskaraz), 10:30etik 13:30era.

29 (castellano) y 30 (euskara) de octubre de 10:30-13:30

Antolatzaile / Organiza: Amorebieta-Etxanoko Udala, Zornotza Arte eta Kultura Elkarte - Amorebieta-Etxanoko Udala, Sociedad Artístico Cultural Zornotza



Izena emateko epea: Urriaren 2tik aurrera, Zelaieta zentroan edo telefonoz: 946300650 - 946300650. Inscripción en Centro Zelaieta o porteléfono a partir del 2 de octubre-
<https://ondareabizkaia.eus>

AREATZA



PAGO MOTZAK, IRAUNARAZI BEHARREKO ALTXORRA

Ibilbide gidatua

Ibilbidea Gorbeaiko Natura Parkeko Saldropoko hezegunetik. Zailtasun txikiko ibilbideak eskura jarriko dizkigun hainbat ekosistemaz gozatu dugu. Saldropotik abiatu eta Otzarretarantz joango gara, eta han, Juanjo Hidalgo historialaria pago motzez arituko zaigu.

HAYAS TRASMOCHAS, UN TESORO A MANTENER

Itinerario guiado

Recorrido por la zona de Saldropo, situado en el Parque Natural de Gorbea. Disfrutaremos de los diferentes ecosistemas que nos ofrece este recorrido de dificultad baja. Comenzaremos en Saldropo y nos dirigiremos hacia Otzarreta, donde podremos disfrutar de las explicaciones del historiador Juanjo Hidalgo sobre las hayas trasmochas.



Euskara - Gaztelania

Euskera - Castellano



Saldropo

Saldropo



Urriaren 15ean, 10:00etatik 14:00etara.

15 de octubre, de 10:00 a 14:00

Antolatzaile / Organiza: Gorbeaiko Parketxea - Parketxe de Gorbea



946739279; gorbeia.park.naturala@bizkaia.eus - <https://ondareabizkaia.eus>

Oharrak: ekarri jantzi egokiak, edariak eta hamaiketako

Observaciones: Se recomienda traer ropa adecuada, bebida y almuerzo

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas



SAN MARTIN TOURSKOA ELIZAKO ERRETAULA ETA PARROKIA

RETABLO Y PARROQUIA DE SAN MARTÍN DE TOURS

Bisitaldi gidatua

2006ko abenduaren 5eko gauean, Arrietako San Martin Tourskoa parrokian sutea piztu zen. Keak eragindako kalteak konpontzeko eta suhiltzaileen urak utzitako arrastoengandik babesteko, 2008an elizako absidea hustu zen. 1525etik bertako erretaula berritzatu zen eta, 2019an, jatorrizkoa erakusgarri jarri zen.

Visita guiada

La noche del 5 de diciembre de 2006 hubo un incendio en la parroquia de San Martín de Tours de Arrieta. Para reparar los daños causados por el humo y protegerla de las huellas dejadas por el agua de los bomberos, en 2008 se desalojó el ábside de la iglesia. El retablo, presente en el santuario desde el año 1525, se ha restaurado, y en 2019 se expuso el original.



Euskara - Gaztelania



Arrietako eliza. (Libao, 9)



Irailaren 22an -larunbata-, 17:00etan eta 18:00etan

Euskara - Castellano

Iglesia de Arrieta (Libao Auzoa, 9)

Sábado 22 de octubre a las 17:00 y 18:00

Antolatzaile / Organiza: Arrietako Udala - Ayuntamiento de Arrieta



udala.arrieta@bizkaia.org - 946156612; astelehenetik ostiralera, 08:00etatik 15:00etara - de lunes a viernes, de 08:00 a 15:00 - <https://ondareabizkaia.eus>

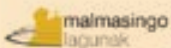
RICARDO CASTELLOTE IDAZLE ERREPUBLIKAZALE ARRIGORRIAGARRA

HERBESTEKO AZKEN POETA, CARMEN CASTELLOTE



RICARDO CASTELLOTE ESCRITOR REPUBLICANO DE ARRIGORRIAGA

LA ÚLTIMA POETA DEL EXILIO, CARMEN CASTELLOTE



GURE HERRIAN BIZI IZAN ZIRENAK: ONDAREA ETA MEMORIA, JASANGARRITASUNAREN ONDASUN GISA

Hitzaldia

Gure helburua da, jardunaldi horien eskutik, Arrigorriagako pertsonaia historikoak ezagutaraztea. La anteiglesia de Arrigorriaga liburuaren egile Ricardo Castellote arrigorriagatarren istorioei hurbilduko gaitzaizkie, baita olerkari errepublikar eta Ricardoren alaba Carmen Castelloteri ere (Bilbon jaio zen, eta gaur egun, Mexikon bizi da). Ricardo jaio zen kalean plaka bat jarriko da bien oroimenez, eta Ricardo Castellotek gure herriari buruz idatzi zuen liburuxkaren argitaraldi mugatua kaleratuko dugu, erakunde publikoei eta ikastetxeei banatzeko, baita Carmenen olerkiak ere. Eta ekintza horiek guztiak biribiltzeko, hitzaldi bat egongo da.

LAS PERSONAS QUE HABITARON NUESTRO PUEBLO: EL PATRIMONIO Y LA MEMORIA COMO BIEN DE SOSTENIBILIDAD

Conferencia

Nuestro objetivo en estas jornadas es el de dar a conocer personajes históricos de Arrigorriaga. Nos acercaremos a las historias de Ricardo Castellote, oriundo de la localidad y autor del libro La anteiglesia de Arrigorriaga, y a Carmen Castellote, poeta republicana e hija de Ricardo (nacida en Bilbao, actualmente vive en México). Se colocará una placa de ellos dos en la calle donde nació Ricardo y publicaremos una edición limitada del folleto sobre nuestro país escrito por Ricardo Castellote para su distribución a instituciones públicas y centros educativos, así como de los poemas de Carmen. Todos estos actos culminarán con una conferencia.



Euskara - Gaztelania



Eduarne Garitazelaia Kultur Etxea. Urgoiti pasealekua 8



Urriaren 20an - osteguna, -19:00etatik 20:30era

Euskera - Castellano

Casa de Cultura Eduarne Garitazelaia. Urgoiti Pasealekua, 8

20 de octubre, jueves, de 19:00 a 20:30

Antolatzaile / Organiza: Malmasingo Lagunak eta Arrigorriagako Udala



malmasingolagunak@gmail.com - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-pururu mugatua - Plazas limitadas

ARTZENTALES



	Gaztelania	Castellano
	Artzentallesko Kultur Etxea, Lehendakari Agirre 23. Traslaviña	Artzentallesko Kultur Etxea, Lehendakari Agirre 23. Traslaviña
	Urriaren 16an, 10:30ean	Domingo 16 de octubre a las 10:30

Antolatzaile / Organiza: Artzentallesko kultur etxea

946109367; 9:30etik 12:00etara eta 16:30etik 20:00etara, 618074051 (WhatsApp-a), kultura.artzentalles@bizkaia.org - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - plazas limitadas

ARTEA NATURAREKIN

Paseoa eta sorkuntza-tailerra

Paseotxoia egingo dugu gure natura-ingurunea ezagutzeko, eta materialak bilduko ditugu, ondoren, horiekin artelanak, jostailuak edo tramankuluak egiteko. Handik eta hemendik ibili ondoren, Kultur Etxera itzuliko gara eta bertan eskualdeko artista baten laguntzarekin baliabide naturalak eraldatuko ditugu. Ibilbidea erraza da, eta tailer artistikoa familientzat, umeentzat eta pertsona sortzaileentzat pentsatuta dago.

ARTE CON LA NATURALEZA

Paseo y taller de creación

Realizaremos un pequeño paseo para conocer nuestro entorno natural y recogeremos materiales que nos servirán como base para nuestras obras de arte, juguetes o artefactos. Tras el paseo regresaremos a la Kultur Etxea y allí con ayuda de una artista de la comarca transformaremos nuestros recursos naturales. Se trata de una ruta sencilla y un taller artístico para familias, niños y niñas, y todas las personas que quieran desarrollar su creatividad.



	Gaztelania	Castellano
	Artzentallesko bide berdea (Beci Auzoa, 41)	Vía verde Artzentalles (Beci Auzoa, 41)
	Urriaren 22an - larunbata - 10:30ean	Sábado 22 de octubre a las 10:30

Antolatzaile / Organiza: Artzentallesko Udala.- Ayuntamiento de Artzentalles

kultura.artzentalles@bizkaia.org; 946109367; 618074051 (whatsapp) - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

ARTZENTALESKO BIODIBERTSITATEA EZAGUT DEZAGUN

Bisitaldi gidatua

Bide berdetik ibiliko gara. Garai batean, mea mendietatik kostaldera eramaten zen trenbide horretatik. Orainaldi berde eta naturalaren eta meatze- eta industria-iraganaren arteko zubia izango da ibilbide gidatua guretzat. Inguruko aberastasun naturala erakustea izango dugu helburu, askotan ahaztu, suntsitu eta gutxien baita.

CONOZCAMOS LA BIODIVERSIDAD DE ARTZENTALES

Visita guiada

Recorreremos la vía verde, antigua vía de tren que llevaba el mineral de nuestros montes a la costa. Ruta guiada que nos servirá de puente entre el presente verde y natural y nuestro pasado minero e industrial. Trataremos de mostrar la riqueza natural que nos rodea y que muchas veces se olvida, destruye e infravalora.

BAKIO



	Euskara	Euskera
	Txakolingunea - Basigoko Bide Nagusia, 3	Txakolingunea - Basigoko Bide Nagusia, 3
	Urriaren 15ean -larunbata-, 11:30ean.	Sábado 15 de octubre a las 11:30
Antolatzaile / Organiza: Euskararen etxea		
	info@euskararenetxea.eus; 944 028 081; https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

HOSTOPOSTOAK ETA ILARGI-JAIA

Ipuin-kontaketa ilustratua

Miren Agur Meabe idazleak eta Asier Iturralde, "Gastón", ilustratzaileak ipuin-kontaketa saio ilustratua eskainiko dute. Miren Agur Meabek Hostopostoak eta ilargi-jaia ipuina kontatu bitartean, ipuinean jasotako irudiak marraztuko ditu "Gastón"ek. Jarduera 5 eta 8 urte bitarteko umeentzat izango da.

HOSTOPOSTOAK ETA ILARGI-JAIA

Cuentacuentos ilustrado

La escritora Miren Agur Meabe y el ilustrador Asier Iturralde, "Gastón", ofrecerán una sesión de cuentacuentos ilustrado. Gastón dibujará las ilustraciones del cuento Hostopostoak eta ilargi-jaia mientras Miren Agur Meabe lo va contando. La actividad está dirigida a niños y niñas entre 5 y 8 años.



	Gaztelania	Castellano
	Txakolin museoa-Txakolingunea, Basigoko Bide Nagusia 3.	Museo del Txakoli-Txakolingunea, Basigoko Bide Nagusia, 3
	Urriaren 9an, 12:00etan	9 de octubre a las 12:00h
Antolatzaile / Organiza: Txakolin museoa-Txakolingunea - Museo del Txakoli-Txakolingunea		
	94 602 85 13; txakolingunea@bizkaia.eus - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

HOTZ EDATEKO ARTEA

Berbaldia eta erakustaldia

Juanjo Hidalgo eta Felix Mugurutza ikertzaileak gure tradizioen garrantziaz arituko zaizkigu. Gai horren haritik, gure eskualdeko mahastien hedapenaren jatorrien eta mahastiak hazteko erabiltzen den metodologiaren eta txakolingitzaren bila arituko gara. Halaber, garrafaren edo hotz edateko artearen sekretuak ezagutuko ditugu, baita elur-ustiapenaren sistema eta elur-zulo motak ere. Amaitzeko, ezin bestela, txakolin-limonada edango dugu, garrafan bertan egina.

EL ARTE DE BEBER FRÍO

Charla y demostración

Los investigadores Juanjo Hidalgo y Felix Mugurutza hablarán de la importancia de nuestras tradiciones. También de los orígenes de la expansión del viñedo en esta comarca y la metodología empleada en su cultivo y elaboración vinaria. Asimismo, conoceremos los secretos de la "garrafa" o el arte de beber frío, los sistemas de explotación de la nieve y los distintos tipos de neveras. Para finalizar, como no podía ser de otra manera, degustaremos una limonada de txakoli elaborada en la propia "garrafa".

BALMASEDA



Euskara - Gaztelania (erakustaldia, gaztelaniaz)	Euskera - Castellano (la demostración será siempre en castellano)
Urriaren 1ean, 15ean eta 29an - larunbatak-, 11:30ean (gaztelaniaz) eta 12:30ean (euskaraz)	Sábados 1, 15 y 29 de octubre a las 11:30 (castellano) y a las 12:30 (euskera)
Antolatzaile / Organiza: La Encartada Fabrika-Museoa	
946800778; laencartada@bizkaia.eus - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

BERRAPROBETXATZEA EZ DA KONTU BERRIA

Bisitaldi gidatua

Industriako jardunbideak berraprobetxamenduaren adibide dira, beti jasangarritasunaren eredu ez badira ere. Bi kontzeptu horiek bereizten ikasiko dugu berariazko bisitaldi baten eskutik, La Encartada fabrikan oraintsu berriztutako makinetak baten erakustaldiaren bidez.

REAPROVECHAR NO ES ALGO NUEVO

Visita guiada

Las prácticas industriales suelen ser un ejemplo de "reaprovechamiento", aunque no siempre sean un ejemplo de sostenibilidad. Aprenderemos a distinguir estos dos conceptos asistiendo a una visita específica, con demostración práctica realizada con una de las máquinas que se ha restaurado recientemente en la antigua fábrica de La Encartada.



Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
Urriaren 8an eta 22an -larunbatak-, 11:30ean (gaztelaniaz) eta 12:30ean (euskaraz)	Sábados 8 y 22 de octubre a las 11:30 (castellano) y a las 12:30 (euskera)
Antolatzaile / Organiza: La Encartada Fabrika-Museoa	
946800778; laencartada@bizkaia.eus - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

LEHEN, LANTEGIA ETA ORAIN, MUSEOA

Bisitaldi gidatua

Garai bateko La Encartada S.A. ehun-lantegia industria- eta teknologia-ondareko museoa da 2007. urteaz geroztik. XIX. mendeko industria-multzo bat XXI. mendeko museo erakargarri eta irakasgarri bihur daitekeela jakingo duzue bisitaldiaren eskutik.

ANTES UNA FÁBRICA Y AHORA UN MUSEO

Visita guiada

La antigua fábrica textil La Encartada S.A. es un museo de patrimonio industrial y tecnología desde 2007. Os invitamos a conocer cómo un antiguo conjunto fabril del siglo XIX se puede convertir en un atractivo e instructivo museo del siglo XXI.



SENTSAZIOAK UZTARTZEA: HISTORIA, ARTEA ETA SUKALDARITZA

Bisitaldi gidatua

Paseo atsegin baten bidez, Balmasedako mahasti zaharrenetako bat ezagutuko dugu. Itzulerako bidean, Maddalen basilizatik igaroko gara eta San Severino elizan geldialdia egingo dugu herriko historian errotutako lanbideen eskutik apaindutako kapitela ezagutzeko. Ondoren, Roberto Rodet Villa artistak garai bateko udal liburutegian Balmasedari eskaini zion murala bisitatuko dugu: horretan, hiribilduaren bereizgarri izan ziren artisau- eta industria-jarduerak daude irudikatuta. Eta, amaitzeko, bertako txakolina edango dugu.

MARIDAJE DE SENSACIONES: HISTORIA, ARTE Y GASTRONOMÍA

Visita guiada

Comenzaremos con un agradable paseo para conocer uno de los viñedos de txakolí más antiguos de Balmaseda. A la vuelta, pasaremos por la Ermita de La Magdalena y haremos una parada en la Iglesia de San Severino para descubrir sus capiteles decorados con oficios enraizados en la historia local. Continuaremos con una visita al mural que el artista Roberto Rodet Villa dedicó a Balmaseda -en interior de la antigua Biblioteca Municipal- donde se representan las actividades artesanales e industriales que dieron personalidad a la villa. Para finalizar disfrutaremos del txakolí autóctono.

	Gaztelania	Castellano
	San Severino plaza, Faunoren iturria	Plaza San Severino, Fuente del Fauno
	Urriaren 29an -larunbata-, eta Urriaren 30ean -igandea-, 11:30ean	Sábado 29 de octubre y domingo 30 de octubre a las 11:30
Antolatzaile / Organiza: ARRA Kultur Elkartea eta Kultura eta Ondare Orexinal Elkartea, Balmasedako Udaleko Kultura Sailarekin elkarlanean. Asociación Cultural ARRA y Asociación Orexinal de Cultura y Patrimonio con la colaboración del Área de Cultura del Ayuntamiento de Balmaseda		
	656743753; asociacionarraelkartea@gmail.com - https://ondareabizkaia.eus	

Oharrak: mahasti bateranzko ibilalditxo batekin hasiko da jarduera. Oinezkoentzako gunea da, eta 30/40 minutu inguru iraungo du (joan-etorria).

Ez da jantzi edo oinetako berezirik behar (webgunea)

Observaciones: La actividad se inicia con un paseo hacia un viñedo. Tendrá lugar en un espacio peatonal con una duración aproximada de 30 a 40 minutos (ida/vuelta). No requiere de ningún tipo de equipamiento especial.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

BARAKALDO



	Gaztelania	Castellano
	CIHMA. Luis Choya Almaraz (Anbia kalea, Errekatxo)	CIHMA. Luis Choya Almaraz (Anbia kalea, El Regato)
	Urriaren 23an 12:00etatik 14:00etara	23 de octubre, de 12:00 a 14:00
Antolatzaile / Organiza: Cihma.Ayto Barakaldo.Seo/BirdLife		
	CIHMA Luis Choya Almaraz; 94471390; https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

ATZOKO ETA GAURKO HEGAZTIAK, HEGAZTIEN MIGRAZIOA

Tailerra

Tailer honetan parte hartzeko gonbit egiten dizugu, hegaztien migrazioaz modu dibertigarrian ikasteko. Hegazti migratzaileek bidaiatu behar dute bizitzeko, baina indarberritu, elikatu eta atseden hartu behar dute, bidaiarekin jarraitzeko. Errekatxo toki egokia al da hegaztiak atseden har dezaten? Hori jakiteko, zatoz gurekin ibilbide honetan.

AVES DE AYER Y DE HOY, LA MIGRACIÓN DE LAS AVES

Taller

Te invitamos a participar en este taller para aprender de manera divertida la migración de las aves. Las aves migratorias necesitan viajar para vivir pero también necesitan recuperar fuerzas, alimentarse y descansar para continuar su viaje. ¿Es El Regato un lugar adecuado de "repostaje" para las aves? Acompáñanos en este recorrido por el entorno para averiguarlo.



	Euskara	Euskera
	CIHMA. Luis Choya Almaraz	CIHMA. Luis Choya Almaraz
	Urriaren 16an 12:00etatik 13:00etara.	16 de octubre, de 12:00 a 13:00
Antolatzaile / Organiza: Barakaldoko Historia eta Ingurumena Interpretatzeko Zentroa (CIHMA - Luis Choya Almaraz). Barakaldoko Udala, Mad Science (Zientzia Bizirik, S.L.). Cihma.Ayto Barakaldo, Mad Science (Zientzia Bizirik, S.L.)		
	CIHMA Luis Choya Almaraz; 94471390; https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

ZOMORROAK

Tailerra

Intsektuen ezaugarri nagusiak bereizten ikasiko dugu tailer honetan; halaber, gizakien begien eta intsektuen begien arteko desberdintasunak aztertuko dira, eta intsektuen defentsa-mekanismoak ezagutaraziko zaizkie parte hartzaileei. Izan ere, animaliatxo horien habitatetan zehar bidaiatuko dute eta lorautseztapen kontzeptua eta intsektuek natura-ondarearen eta lehorreko ekosistemen kontserbazioan duten zeregina ikasiko.

BICHOS

Taller

En este taller aprenderemos a reconocer las características principales de los insectos, se analizarán las diferencias entre los ojos de los humanos y los ojos de los insectos, se les darán a conocer los mecanismos de defensa que poseen los insectos, viajarán por los hábitats de estos pequeños animales y aprenderán el concepto de la polinización y el papel que juegan los insectos en la conservación del patrimonio natural y los ecosistemas terrestres,

BARAKALDO



GOROSTIZAKO "KARREJOA"

Bisitaldi gidatua eta kirol-erakustaldia

"Karrejo" esaten zaio kaxete bola-jokoa jokatzeko den bolalekuari. Barakaldoko Gorostiza auzoan dago bolatoki-mota hori, Ureta izeneko tokian. Bertako natura- eta kultura-ingurunea azalduko ditugu, herriarrak elkartzeko toki gisa duen garrantzia arituko gara, eta gure eskualdearen meatze-jatorriaren oroigarri dela ikusiko dugu. Era berean, kaxete bola-jokoaren arauak azalduko ditugu, jokoa hobeto uler dezagun. Amaitzeko, erakustaldia egongo da, parte-hartzaileak jokatzera animatu daitezke.



LUTXANA MINING COMPANY

Bisitaldi gidatua

Siderurgia Integraleko Langileen Fundazioaren boluntarioen eskutik ibilbide gidatua egingo dugu Errekatxoko inguru naturaletik: oraindik zutik dauden azpiegituren hondarrak ikusiko ditugu eta Errekatxoko burdina-meategiak ustiatu zituzten konpainietako baten jardura ezagutuko dugu, Lutxana Mining Company-rena, hain zuzen, gure eskualdeko natura-ingurunean eta gizarte- eta ekonomia-ingurunean izan zuen eraginean arreta jarrita.

	Gaztelania	Castellano
	Gorostizako karrejoan, Kbus autobus-geltokitik oso hurbil	Karrejo de Gorostiza, muy cerca de la parada del bus
	Urriaren 16an, 10:30etatik 13:30etara	16 de Octubre, de 10:30 a 13:30
Antolatzaile / Organiza: Barakaldoko Lagunak, Juan Santamaría, Murtxe García eta Peru Maza (Gorostiza Herri kirol kluba) Amigos de Barakaldo, Juan Santamaría, Murtxe García y Peru Maza (Gorostiza Herri Kirol kluba)		
	jas120658@gmail.com - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

KARREJO DE GOROSTIZA

Visita guiada y exhibición deportiva

Se denomina Karrejo a la bolera donde se practica la modalidad de bolos a Kaxete. Se encuentra en el barrio barakaldes de Gorostiza, en el lugar conocido por Ureta. Explicaremos su entorno natural y cultural, su importancia como lugar de encuentro actual de los vecinos, y el recuerdo de unos orígenes mineros en nuestra Comarca. Además explicaremos las normas y reglas de este juego, para mejor comprenderlo y finalizando con una exhibición de jugador@s, que animarán a los participantes a practicarlo.

	Gaztelania	Castellano
	Errekatxoko plaza (Anbia kalea, Roke deunaren eliza ondoan)	Plaza del Regato (C/ Anbia, Junto a la Iglesia de San Roque)
	Urriaren 8an -larunbata- 10:30etik 14:00etara	Sábado 8 de octubre de 10:30 a 14:00.
Antolatzaile / Organiza: Siderurgia Integraleko Langileen Fundazioa Fundación de Trabajadores de la Siderurgia Integral		
	visitasguiadas@ftsi.es - https://ondareabizkaia.eus	

Oharra: Ingurune natural batetik gidatutako ibilbidea, mendi-ibilbidea, asfaltatutako sarbideak eta lurrezko bideak konbinatzen dituena, mugikortasun urriko pertsonentzat zailtasun handiagoa dakartenak. 5,5 km inguruko ibilbide zirkularra da.

Observación: Ruta guiada por un entorno natural, ruta de monte que combina accesos asfaltados con rutas de tierra, que representan una mayor dificultad para las personas con movilidad reducida. Es un recorrido circular de 5,5 km aproximadamente.

LUTXANA MINING COMPANY

Visita guiada

De la mano del voluntariado de la Fundación de Trabajadores de la Siderurgia Integral realizaremos una ruta guiada por el entorno natural de Errekatxo. A través del recorrido guiado, nos acercaremos a los restos de las infraestructuras que aún sobreviven, conoceremos la actividad de una de las compañías que explotaron minas de hierro en el Regato, la Lutxana Mining Company, centrándonos en el impacto que tuvo en el entorno natural y socioeconómico de la zona.

BERANGO



 Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
 Berangoko Kultur Etxeko ekitaldi-aretoa (Simon Otxandategi 64).	Berangoeta Kultur Etxeko ekitaldi aretoa (Simon Otxandategi, 64).
 Urri osoan, astelehenetik ostiralera, 12:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 20:00etara.	Todo el mes de octubre, de lunes a viernes de 12:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00.
Antolatzaile / Organiza: Burdin Hesiaren Oroimenaren Museoa / Berangoko Udala. Centro Memorial del Cinturón de Hierro / Ayuntamiento de Berango.	

BURDIN HESIA, EREMU JASANGARRIA

Argazki-erakusketa

Burdin Hesia Gerra Zibilean, 1936tik 1937ra bitartean, eraiki zenetik, era guztietako gorabeherak arriskuan jarri dute, hala nola gerrako bonbek, gerraosteko eraispenak, baso-ustiapenak, suteek eta hirigintza-garapenak. Azkenean, memoria eta historiako berreskuratzea lortu dugu, naturan integratutako eremu atsegin eta jasangarri gisa, erakusketa honen eskutik.

EL CINTURÓN DE HIERRO, UN ESPACIO SOSTENIBLE

Exposición fotográfica

Desde su construcción durante la Guerra Civil, entre 1936 y 1937, el Cinturón de Hierro ha sufrido todo tipo de situaciones que han puesto en peligro su conservación: las bombas durante el conflicto, las demoliciones en la posguerra, la explotación forestal, los incendios y el desarrollo urbanístico. Finalmente, hemos conseguido rescatarlo para la Memoria y la Historia, buscando el espacio amable y sostenible, integrado en la naturaleza, que esta exposición nos permite conocer.



 Gaztelania	Castellano
 Burdin Hesiaren Oroimenaren Museoa (Simon Otxandategi 64)	Museo Memorial del Cinturón de Hierro (Simon Otxandategi, 64.)
 Urriaren 15ean -larunbata-, 10:00etatik 13:00etara	Sábado 15 de octubre de 10:00 a 13:00
Antolatzaile / Organiza: Burdin Hesiaren Oroimenaren Museoa / Berangoko Udala. Centro Memorial del Cinturón de Hierro / Ayuntamiento de Berango	
 946682143; burdinhesia@berango.org - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

BURDIN HESIA BERRIZ BISITATZEA

Bisitaldi gidatua

Berango inguruko Burdin Hesiaren hondarrek denboraren joateari eta zoritar xarxi aurre egin behar izan diete gaur arte. Zorionez, horietako aztarna batzuk eremu jasangarri batean integratu ahal izan dira, eta gaur egun, eremu jasangarri horretatik milaka pertsona ibiltzen dira urtean. Natura betean egingo den bisitaldi gidatuan, apustu horren emaitza ona ezagutuko dugu, ingurua garbi iraunarazteko beharraz kontzientziazteari utzi gabe, guztion ondarea baita.

REVISITAR EL CINTURÓN DE HIERRO

Visita guiada

Los restos del Cinturón de Hierro del entorno de Berango han resistido el paso del tiempo y de numerosas adversidades hasta hoy. Afortunadamente, ha sido posible integrar algunos de estos vestigios en un espacio sostenible que actualmente es recorrido por miles de personas al año. Durante esta visita guiada en plena naturaleza, descubriremos el resultado positivo de esta apuesta, sin dejar de concienciarnos de la necesidad de conservar limpio ese entorno, que es patrimonio de todos y todas.



EZ DADILA BERRIRO GERTATU

Familian egiteko bisita

Burdin Hesiarekin loturiko ondareak iraganetik ikasten laguntzen digu, etorkizun jasagarria eta baketsua eraki dezagun.

Familian egiteko bisita ludiko honen eskutik, gerrak pertsonen bizitzetan duen eragina ezagutuko dugu. Gaurko umeei eta gerrako umeei elkarri emango diote eskua, promesa honekin: "ez dadila berriro gertatu".

QUE NO VUELVA A SUCEDER

Visita familiar

El patrimonio ligado al Cinturón de Hierro nos ayuda a aprender del pasado para construir un futuro sostenible, un futuro en paz. En esta visita familiar lúdica iremos descubriendo el impacto de la guerra en las vidas de las personas. Niños y niñas de hoy se darán la mano con aquellos niños y niñas de la guerra con una promesa: "que no vuelva a suceder".

 Euskara - Gaztelania

Euskera - Castellano

 Urriaren 9an, 11:00etan eta 12:00etan.

9 de octubre a las 11:00 y a las 12:00

Antolatzaile / Organiza: Burdin Hesiaren Oroimenaren Museoa / Berangoko Udala - Museo Memorial del Cinturón de Hierro y Ayuntamiento de Berango

  946682143; berangokultura@berango.org - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

BERMEO



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Arrantzaleen Museoa	Arrantzaleen Museoa
	Urriaren 15ean -larunbata-, 16:30ean	15 de octubre a las 16:30

Antolatzaile / Organiza: Arrantzaleen Museoa

 946881171; arrantzaileenmuseoa@bizkaia.eus - <https://ondareabizkaia.eus>

Oharrak: Aniztasun funtzionalik egotekotan mesedez aurretik abisatu

Nota: Contactad con el museo para la accesibilidad funcional.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

ARRAIN KONTSERBAK. GASTRO-TAILERRA

Haurrentzako tailerra

"Itsaspeko bizitza" eta "Ekoizpen eta kontsumo arduratsuak" dira Arrantzaleen Museoa familia giroan landuko diren Garapen Jasangarrirako Helburu nagusiak. Arrantza-sistema arduratsuak ezagutu, arrain-kontserben mundura hurbildu eta bertoko produktuekin egindako askaria prestatu eta dastatzeko aukera izango da. Ekintzan 4 urtetik gorako umeek guraso baten laguntzaz parte hartu ahal izango dute.

CONSERVAS DE PESCADO. GASTRO-TALLER

Taller infantil

"La vida submarina" y "La producción y el consumo responsables" serán los objetivos principales de desarrollo sostenible que se trabajarán en Arrantzaleen museoa, en un ambiente familiar. Los participantes tendrán la oportunidad de conocer los sistemas de pesca responsables, de acercarse al mundo de las conservas de pescado y de preparar y degustar una merienda hecha con productos locales. En la actividad podrán participar niños mayores de 4 años acompañados de su padre o de su madre.



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Arrantzaleen Museoa	Arrantzaleen Museoa
	Urriaren 9an eta 23an, 12:00etan	Domingos 9 y 23 de octubre a las 12:00

Antolatzaile / Organiza: Arrantzaleen Museoa

 946881171; arrantzaileenmuseoa@bizkaia.eus - <https://ondareabizkaia.eus>

Oharrak: Aniztasun funtzionalik egotekotan mesedez aurretik abisatu

Nota: Contactad con el museo para la accesibilidad funcional.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

ARRAIN KONTSERBAK ETA JASANGARRITASUNA

Hizketaldia eta dastaketa

Arrantza-baliabideen erabilera arduratsua eta ustiapen jasangarria dira arrain-kontserben industriak aurrean duen erronka nagusienetako bat, Garapen Jasangarrirako "Ekoizpen eta kontsumo arduratsua" eta "Itsaspeko Bizitza" helburuekin guztiz lotuta. Arrantzaleen Museoa, 2015eko "Latorriak" erakusketa oinarri hartuta, kontserbaren mundura hurbilduko gara, hizketaldi eta produktuen dastaketa uztartuko dituen ekintza baten bidez.

CONSERVAS DE PESCADO Y SOSTENIBILIDAD

Charla y degustación

Uno de los principales retos a los que se enfrenta la industria conservera de pescado es la utilización responsable de los recursos de la pesca y la explotación sostenible, lo que está totalmente relacionado con los objetivos de desarrollo sostenible "La vida submarina" y "La producción y el consumo responsables". Partiendo de la exposición "Latorriak/Hojalatas" de 2015, en el Museo del Pescador nos acercaremos al mundo conservero de la mano de una actividad que combinará una charla y una degustación de productos.

BERRIATUA



ERROTA HIDRAULIKOA: TEKNOLOGIA ETA GARAPEN EREDU JASANGARRI BATEN LEKUKO

Bisita gidatua, erakusketa eta mintzaldiak erroten bertan

Jarduera horiek modu irisgarri, atsegin eta parte-hartzailean planteatu dira, eta Berriatuak mendeetan zehar udalerrri horretan garatutako errota-jarduerari dagokionez duen ondare material (presa, antepara, errota, lanabesak) eta immaterial (testigantzak, sinismenak, errituak, etab.) aberatsa erakutsi eta balioetsi nahi da. Horrek guztiak ondare elementuen multzo interesgarria osatzen du, eta bertan biltzen dira alderdi naturalak, teknikoak eta arkitektonikoak, etnografikoak, kulturalak eta historikoak, gure ustez, gaur egungo testuinguruan aintzat hartzea eta baloratzea merezi dutenak, aurrean ditugun ingurumen-, gizarte- eta ekonomia-erronken aurrean.

EL MOLINO HIDRÁULICO COMO TESTIMONIO DE UN MODELO SOSTENIBLE DE TECNOLOGÍA Y DESARROLLO

Visita guiada, exposición y conferencias en el propio molino.

Con estas actividades, planteadas de forma accesible, amena y participativa, se pretende mostrar y poner en valor el rico patrimonio material (presa, antepara, molino, utensilios,...) e inmaterial (testimonios, creencias, rituales, etc.) que posee Berriatua en relación con la actividad molinera desarrollada durante siglos en este municipio. Todo ello constituye un interesante conjunto de elementos patrimoniales que abarcan aspectos naturales, técnicos y arquitectónicos, etnográficos, culturales e históricos, que consideramos que merecen ser reconocidos y valorados en el contexto actual ante los retos medioambientales, sociales y económicos a los que nos enfrentamos.



Euskara

Euskera



Herriko plaza 1, Udaletxe aurreko plaza.

Herriko plaza 1, frente al ayuntamiento



Urriaren 5ean eta 22an 18:30ean.

15 y 22 de octubre a las 18:30

Antolatzaile / Organiza: Goikolau Kultur elkarte



946137030 - <https://ondareabizkaia.eus>



ZUHAITZ DOINUTAN

Bisitaldi gidatua

Zuhaitz orok bere ezaugarri biologikoak, sinbolismoa eta istorioa gordetzen ditu bere baitan. Mendeetan zehar, gizakiok babesa, itzala, elikagaiak, materiala eta balio apaingarria aurkitu ditugu arboletan. Ibilbide gidatu honetan, hainbat zuhaitz-espezierengana hurbilduko gara zuzeneko musika eta bertsoen bitartez. Inguratzen gaituen natura ezagutzeko modu benetan atsegina.

MELODÍAS DE ÁRBOL

Visita guiada

Todo árbol guarda en su seno unas características biológicas propias, un simbolismo y una historia. A lo largo de los siglos, las personas hemos encontrado en los árboles protección, sombra, alimentos, materiales y un valor decorativo. En esta visita guiada, nos acercaremos a diferentes especies arbóreas por medio de música y versos en directo. Un modo realmente agradable de conocer la naturaleza que nos rodea.



Euskara

Euskera



Berrizko Udaletxea

Ayuntamiento de Berriz



Urriaren 22an -larunbata-, 12:00etan

Sábado 22 de octubre, a las 12:00

Antolatzaile / Organiza: Berrizko Udala, Gerediaga elkarte eta Umerri eskola aktiboa - Ayuntamiento de Berriz, Gerediaga elkarte eta Umerri eskola aktiboa



673005981; ejardunaldiak@gmail.com - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas



ANIZTASUN GOZOA

Topaketa/ Erakusketa/ Hizketaldia

Urriaren 22an, 11:00etatik 13:00etara

Bilboko lehengo eta oraingo San Frantzisko auzoari buruzko argazkien erakusketa. Elkartegune kulturazintza da, non auzoaren beraren begiradak eta auzoari egindakoak islatzen diren. Harreman-kapitala eta elkarbizitza: nola susta ditzakegu auzoko askotariko harremanak, konfrontazio-gunea baino, elkarbizitzakoa sortzeko, tradizio eta kultura ezberdinak errespetatuta? Zer eskatzen diogu besteari? Hibridazio kulturalerantzko joera: zenbat hizkuntza mintzatzen da auzoan?, eta zenbat biztanlek hitz egiten dituzte?

Urriaren 22an, 17:00etatik 19:00etara

Partekatze gunea: multikulturalismo, kultura-aniztasun, transkulturalitate eta kulturartekotasunaren adibideak. Giza liburutegiak elkar ulertzeko formula gisa. Hainbat liderrekin elkartuko gara kafe baten inguruan, gizarteratzea ahalbidetuko duen gunea sortuta, kultura minoritarioen nortasun prozesua alde batera utzi gabe.

Urriaren 23an, 11:00etatik 13:00etara

Musika & Kultura-aniztasuna: musikaren bidez, San Frantzisko auzoko kultura ezberdinak ordezkatuta egongo dira gune horretan.

ANIZTASUN GOZOA

Encuentro/ Exposición/ Coloquio

22 de octubre, de 11:00 a 13:00

Exposición de fotografías del barrio de San Francisco (Bilbao) antes y ahora. Punto de encuentro multicultural, donde se reflejen las distintas miradas del y al barrio. Capital relacional y coexistencia: cómo podemos potenciar las relaciones diversas del barrio, para no crear un espacio de confrontación, sino de coexistencia, respetando las diferentes tradiciones y culturas. ¿Qué le pedimos al otro? Tendencia hacia la hibridación cultural: ¿Cuántos idiomas se hablan en el barrio? ¿y cuánta población los habla?

22 de octubre, de 17:00 a 19:00

Espacio de compartir: ejemplos de multiculturismos, pluriculturalidad, transculturalidad e interculturalidad. Bibliotecas humanas como fórmula para entendernos. Encuentro con los distintos líderes en torno a un café creando un espacio que permita la integración, sin sacrificar el proceso de identidad de las culturas minoritarias.

23 de octubre, de 11:00 a 13:00

Música & Multiculturalidad: Espacio, donde a través de la música, queden representadas las diferentes culturas del barrio de San Francisco.

	Gaztelania	Castellano
	ON JAN, San Luis meategiaren kalea 12, etxabea.	ON JAN - Mina San Luis kalea 12
	Urriaren 22an eta 23an. 2022/10/22an, 11:00etatik 13:00etara. SAN FRANTZISKO AUZOAK BIRPENTSATZEN. 2022/10/22an, 17:00etatik 19:00etara. TEA & KAFEAK. 2022/10/23an, 11:00etatik 13:00etara. Musikaren soinuaren eskutik auzoa aktibatzen.	22 y 23 octubre: 11:00 - 13:00. REPENSANDO EL BARRIO DE SAN FRANCISCO. 22/10/2022 17:00 - 19:00. TE & CAFÉ. 23/10/2022 11:00 - 13:00. Activando el barrio con el sonido de la música.
Antolatzaile / Organiza: AGIANTZA ELKARTEA - ASOCIACIÓN AGIANTZA.		
	944166623 - https://ondareabizkaia.eus	



EGIPTO BILBON. TUTANKHAMONEN HILOBIA AURKITU ZENEO MEDEURRENAREN HARIRA.

Erakusketa

José Palacio Olabarriak bildutako Egiptoko piezen bildumatxoaren erakusketa. Haren alargun Maria Arechavaleta Anchustegui Bilboko Euskal Museoari eman zizkion piezak, 1953an. Bilduma Parisen erosi zen, eta XX. mendeko Europako arkeologiaren izaera kolonialari buruz gogoeta kritikoa egiteko baliagarria izango zaigu: arkeologia-era hark munduko hainbat kulturak beren historia egiteko eskubidea usurpatzen lagundu zuen, Mendebaldetik eraikitako lehenaldiaren kontakizuna inposatu baitzitzairen.

EGIPTO EN BILBAO. A PROPÓSITO DEL CENTENARIO DEL DESCUBRIMIENTO DE LA TUMBA DE TUTANKHAMON

Exposición

Exposición de una pequeña colección de piezas egipcias formada por José Palacio Olabarria y donada por su viuda Maria Arechavaleta Anchustegui en 1953 al Museo Histórico de Bilbao (Euskal Museoa). La colección, adquirida en París por compra, nos sirve para hacer una reflexión crítica sobre la naturaleza colonial de la arqueología europea del siglo XX, que contribuyó a la usurpación del derecho de las diferentes culturas del planeta a hacer su historia, imponiéndoles un relato del pasado construido desde Occidente.



Euskara - Gaztelania



Arkeologi Museoa- Mallona galtzadak, 3



Urriaren 13tik 2023ko urtarrilaren 8ra

Antolatzaile / Organiza: Arkeologi Museoa



944040990; <https://ondareabizkaia.eus>

Euskera - Castellano

Arkeologi Museoa- Calzadas de Mallona, 3

del 13 octubre al 8 enero de 2023



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Ondare Aretoa. María Díaz de Haro, 11. 1º	Ondare Aretoa. Maria Diaz de Haro, 11. 1º.
	Urriaren 20an, 19:30ean	20 de octubre a las 19:30
Antolatzaile / Organiza: Arkeologi Museoa		
	94 4040990; arkeologimuseoa@bizkaia.eus - https://ondareabizkaia.eus	
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas		

ZER-NOLAKO ARKEOLOGIA NAHI DUGU XXI. MENDERAKO? INDARKERIA KOLONIALETIK ERATORRITAKO ZIENTZARI BEGIRADA KRITIKO BAT

Hitzaldia

Agustin Azkaratek (Arkeologian katedraduna eta UPV/EHUko kultura-paisaien Unesco katedrako zuzendaria) emango duen hitzaldian- Tutankhamonen hilobiaren aurkikuntzaren ehungarren urteurrenean- arkeologiaren jatorri kolonial eta elitistari buruz hausnartu egingo da. Balore barneratzaile, berdinzale eta kritikoagoak behar dituen mundu batean arkeologia ulertzeko eta, batez ere, jarduteko bestelako moduak proposatuko dira.

¿QUÉ ARQUEOLOGÍA QUEREMOS PARA EL SIGLO XXI? UNA MIRADA CRÍTICA A UNA DISCIPLINA NACIDA DE LA VIOLENCIA COLONIAL

Conferencia

El catedrático de Arqueología y director de la cátedra Unesco de paisajes culturales de la UPV/EHU, Agustín Azkarate reflexionará -en el centenario del descubrimiento de la tumba de Tutankhamon- sobre los orígenes coloniales y elitistas de la arqueología y se propondrán otras maneras de concebirla, y sobre todo de practicarla, en un mundo que necesita de nuevos valores más inclusivos, igualitarios y críticos.



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Arkeologi Museoa. Mallonako galtzadak, 2	Arkeologi Museoa. Calzadas de mallona, 2.
	Urriaren 9, 16, 23 eta 30ean 11:30ean.	9, 16, 23 y 30 de octubre a las 11:30 h.
Antolatzaile / Organiza: Arkeologi Museoa		
	944040990; arkeologimuseoa@bizkaia.eus - https://ondareabizkaia.eus	
Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas		

HISTORIAN BERZIKLATZEN

Familiantzako tailerra

Tailer honetan ikusiko dugu nola erakusgai dauzkagun objektuek ez duten beti erabilera berbera eduki. Honek erakusten digu mendeetan zehar giza-taldeek erreziklatu eta berrerabili egin dutela, eta, honela, nahi gabe izan bada ere, lurraren baliabideak zaindu dituztela. Bukatzeko, eskulan bat egiteari ekingo diogu. Eguneroko objektu bat erabiliz, arrautza-ontzi bat, beste ezberdin bat lortuko dugu, hazitegi bat, non haziak landatuko ditugun, hauek ernatu, eta azkenik fruituak eskuratu. Laborantza ekologiko bat lortu erreziklatutako materialak erabiliz.

RECICLANDO EN LA HISTORIA

Taller familiar

En el taller veremos cómo los objetos que se exponen en el museo no siempre han tenido la misma utilidad, lo que muestra que a lo largo de los siglos los grupos humanos han reciclado y reutilizado, contribuyendo, sin saberlo, al cuidado de los recursos del planeta. Para finalizar haremos una manualidad donde un objeto cotidiano, una huevera, servirá para obtener otro elemento, un semillero, donde plantaremos semillas que germinarán y terminarán dando sus frutos: Un cultivo ecológico con materiales reciclados.

BILBAO ARTELAN BERREGINEN MUSEOA ETA FIDIAS FUNDAZIOA - MUSEO DE REPRODUCCIONES ARTÍSTICAS Y FUNDACIÓN FIDIAS



15 MINUTU GEHIAGO

Bisitaldi gidatuen osagarri

Gauza asko dira hezkuntza: ezagutza, jakina, baina baita aukerak ere, eta kopiaketa-museoek ederki erakusten dute eredu alderdi hori, kultura herritarren eskura jartzea ere buruan erabiltzen ez zen garai batean jendeari hainbat ezagutza jakinarazteko sortu baitziren museo horiek. Urri osoan, Berreginen Museoak museo-mota horiek gizartearekin duten zeregin hezigarria zabaltzeko konpromisoa hartuko du. Horretarako, 15 minutu gehituko zaizkie programatutako bisita guztiei jendearentzat oraindik ezezaguna den errealitatea ezagutarazteko asmoz.

	Eskakizunen arabera	En función de las solicitudes
	Berreginen Museoa. San Frantzisko kalea 14	Museo de Reproducciones. San Frantzisko Kalea, 14
	Urri osoan; asteartetik larunbatera, 10:00etatik 13:30era eta 16:00etatik 19:00etara. Igandeak 10etatik 14:00etara	Todo el mes de octubre, de martes a sábados de 10:00 a 13:30 y de 16:00 a 19:00. Domingos de 10:00 a 14:00

Antolatzaile / Organiza: Berreginen Museoa. - Museo de Reproducciones Artísticas

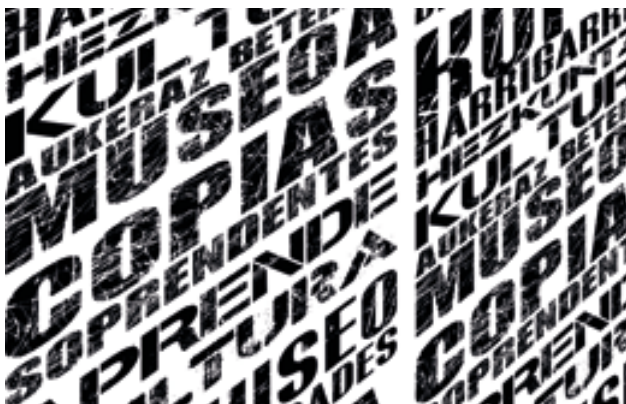
944150231 - <https://ondareabizkaia.eus>

Irisgarritasunaren ikuspegitik, bisita taldeak eskatutakora egokituko da. La visita se adaptará, desde el punto de vista de la accesibilidad, a lo solicitado por el grupo. Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

15 MINUTOS AÑADIDOS

Complemento a las visitas guiadas

Educación son muchas cosas. Conocimiento, sí, pero también oportunidades, un aspecto bien ejemplificado por los museos de copias, surgidos para acercar ciertos conocimientos en un tiempo en el que la accesibilidad cultural ni se planteaba. Durante todo el mes de octubre, el Museo de Reproducciones se compromete a difundir la misión educativa para con la sociedad de estas instituciones. Para ello, se añadirán 15 minutos a todas las visitas programadas para dar a conocer una realidad todavía desconocida para el gran público.



	Euskara - Gaztelania	Euskara - Castellano
	Berreginen Museoa. San Frantzisko kalea 14	Museo de Reproducciones. San Frantzisko Kalea, 14
	Urriaren 4an (euskara) eta 25ean (gaztelania), 17:30ean	4 de octubre (euskara) y 25 (castellano) a las 17:30

Antolatzaile / Organiza: Berreginen Museoa - Museo de Reproducciones

944150231 - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

SAREAK SORTZEN

Bisita hezigarria irakasleentzat

Hezkuntza eta sareko lanarekiko konpromisotik sortutako programa. Hezkuntza-arlo guztietako profesionalen hitza Museoko Hezkuntza Zerbitzuan entzun dadin, eta eskueran dituzten aukera guztiak ezagut ditzaten. Azken buruan, eskola-elkartea sortzeko programa da.

CREANDO REDES

Visita formativa dirigida al profesorado

Un programa concebido desde el compromiso con la educación y con el trabajo en red. Una oferta para que profesionales de todos los ámbitos educativos dejen oír su voz en el seno del Servicio de Educación del Museo y conozcan todas las posibilidades a su alcance. En definitiva, un programa para crear comunidad educativa.



BASTIDA: ARKITEKTURA ZIRKULARRA. RICARDO BASTIDAREN BOST ERAIKIN IKONIKOEN JATORRIA ETA ERABILERA BERRIAK

Bisitaldi gidatua eta erakusketa

BBK Kuna, Garapen Jasangarrirako Helburuen etxeak, 2021eko urrian zabaldu zenak, Ondarearen Europako Jardunaldietan zehar, Ricardo Bastidak proiektatutako eraikina bisitaldi gidatu baten bidez ezagutzeko aukera emango du, eta bisitariak Garapen Jasangarrirako Helburuetara hurbilduko eta helburuok hirian gauzatuko ditu. Halaber, "Bastida: Arkitektura Zirkularra" erakusketa egongo da ikusgai. Erakusketa horren eskutik, arkitektoak proiektatutako eraikinen historia eta horiek denboran zehar izan dituzten erabilera ezagutuko ditugu: Bilboko Alondegia, Castañosko Ikuztegia, Desinfekzio Zentroa, Sukarrietako udalekuetarako eraikina eta Sehaska Etxea.



BASTIDA: ARQUITECTURA CIRCULAR. ORIGEN Y NUEVOS USOS DE CINCO EDIFICIOS ICÓNICOS DE RICARDO BASTIDA.

Visita guiada y exposición

BBK Kuna, la Casa de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) inaugurada en el mes de octubre de 2021 ofrece durante la celebración de las Jornadas Europeas de Patrimonio la posibilidad de visitar de manera guiada el edificio proyectado por Ricardo Bastida, así como acercar al visitante a los Objetivos de Desarrollo Sostenible y su puesta en práctica en la ciudad. Asimismo, se podrá visitar la exposición Bastida: Arquitectura Circular, la cual repasa la historia de edificios del arquitecto y cuyos usos se han transformado con el paso del tiempo: La Alhóndiga de Bilbao, el Lavadero de Castaños, el Centro de desinfecciones y la Colonia de Sukarrieta y la Casa Cuna.



Euskara eta Gaztelania

Castellano y Euskera



BBK Kuna | Garapen Jasangarrirako Helburuen Etxea. Urzurrua kalea 3.

BBK Kuna | La Casa de los Objetivos de Desarrollo-Urazurrutia Kalea, 3.



Urriaren 3tik 31ra bitartean. Erakusketa: 10:00etatik 20:00etara.

3 - 31 de octubre. Visita a la exposición: 10.00 - 20.00 horas. La información sobre las visitas guiadas estará disponible en la web <https://kuna.bbk.eus/>

Bisitaldi gidatuei buruz gehiago jakiteko, jo hona: <https://kuna.bbk.eus/>

Antolatzaile / Organiza: BBK KUNA



Bisitaldi gidatuak bakarrik erreserbatu beharko dira (kuna@bbk.eus - 944152304). Hortaz, erakusketa ikusteko ez da erreserbarik egin beharko.

Las reservas solo serán necesarias para las visitas guiadas kuna@bbk.eus - 944 152 304. Para la visita a la exposición no será necesaria reserva.



Gaztelania	Castellano
Justizia Jauregia. Albia lorategia	Palacio de Justicia. Jardines de Albia
Urriaren 8a eta 22a, larunbatak, 12:00etan	8 y 22 de octubre, sábados, a las 12:00
Antolatzaile / Organiza: Bilbao Bizkaia HARRO	
info@ortzadarrigbt.eus	
https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

BIDAIA BILBAO-BIZKAIKO LGTBIQ KOLEKTIBOAREN HISTORIAN ZEHAR

Bisita gidatua

Bilbao Bizkaia HARROk, kolektiboaren historiari buruzko bisita gidatuak aurkeztuko ditu. Bisitan zehar, dokumentu argitaragabeen zein LGTBIQ mugimendua bizi edota parte hartzen duten pertsonen lekukotasun zuzenen bitartez kolektiboaren historia ezagutuko dugu.

Horretarako guztirako, kolektiboaren historia kronologikoki ezagutu ahaliko dugu bisitarako diseinatu diren geldialdiak esker. Era berean, espazio zehatz batzuetan lesbiana, trans eta pertsona intersexualeen errealitatea ezagutzera emango dira.

VIAJE POR LA HISTORIA DEL COLECTIVO LGTBIQ DE BILBAO-BIZKAIA

Visita guiada

Bilbao Bizkaia HARRO organiza un año más las visitas guiadas sobre la historia del colectivo. Durante la visita explicarán a través de documentos inéditos y testimonios directos acerca de la historia del movimiento LGTBIQ.

Para ello se han definido diferentes paradas que permitirán conocer de forma cronológica la historia de colectivo y conectar directamente con sucesos históricos y con espacios específicos que visibilizan las realidades de las mujeres lesbianas, las personas trans y las intersexuales.



Gaztelania	Castellano
Turismo Bulegoa. Plaza Biribila	Oficina de Turismo. Plaza Circular
Urriaren 9a eta 23a, igandeak, 12:00etan	9 y 23 de octubre, domingos, a las 12:00
Antolatzaile / Organiza: Bilbao Bizkaia HARRO	
info@ortzadarrigbt.eus	
https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

KULTURA, AISIALDIA ETA GIROA

Bisita gidatua

Frankismoak homosexualitatea gogor jazarri zuen; sexu bereko bikoteen arteko maitasun-adierazpenak debekatuak zeuden, batez ere, espazio publikoetan. Honen guztiaren ondorioz, kolektiboko pertsonen euren artean ezagutu ahal izateko, hizkera propioa sortu zuten.

Bisita gidatu hauek dokumentu argitaragabeen eta grabatutako lekukotasunen bitartez, ligatzeko espazioak nola ezartzen eta LGTBIQ pertsonen artean giza-harremanak nola sortzen ziren ezagutaraziko digu. Harreman horietan, aisialdia eta kultura funtsezko elementuak izan dira LGTBIQ mugimenduarentzat.

CULTURA, OCIO Y AMBIENTE

Visita guiada

El franquismo persiguió duramente la homosexualidad prohibiendo cualquier tipo de muestra de afecto entre parejas del mismo sexo y especialmente en espacios públicos. Ello obligó al colectivo a generar un lenguaje propio que permitiese reconocerse entre el conjunto de la sociedad.

La visita guiada mostrará a través de documentos inéditos y testimonios grabados, cómo se establecen espacios para ligar y cómo se generan las relaciones sociales entre personas LGTBIQ. Unas relaciones donde el ocio y la cultura son elementos claves para el movimiento LGTBIQ.



DIVERSITOURS, KULTURARTEKO IBILBIDEAK BILBO ZAHARREAN, SAN FRANTZISKON ETA ZABALAN

DIVERSITOURS. RUTAS INTERCULTURALES EN BILBAO LA VIEJA, SAN FRANCISCO Y ZABALA

Bisitaldi gidatua

DIVERSITOURS ibilbide gidatuak antolatzen dituen hezkuntza- eta komunitate-proposamena da, Bilboko kultura-joritasuna eta aniztasuna erakustea xede duena. Lehengo eta oraingo migrazioen eta kulturarteko bizikidetzaren historia itzaltsua duten auzoetatik ibiltzeko aukera ematen du proiektu horrek. Esperientzia pilotua San Frantzisko, Bilbo Zahar eta Zabala auzoetan egiten da, KOOP SF 34 erakundearen eskutik. Aurretik kulturarteko laguntzaile gisa trebatu diren auzotarren eskutik, ibilbide gidatuak egingo dira bisitariak auzo horien historiarekin eta komunitatearekin, gizarte-, ekonomia- eta kultura-adierazpen anitzekin lotzeko.

Hirian migrazioa eta kultur aniztasuna kontatzeko modu berriak eta haiekiko jarrera berriak sustatzea du helburu proiektuak, jardueran parte hartuko dutenak Bilboko bisita-zirkuituetan agertzen ez diren toki eta esperientzia bizi-bizietara hurbiltzeko.

Ekimen horren asmoa da, hortaz, herritar tolerantia, kritika, inklusio eta kulturartekoen alde egiten duten pertsonak ahalduntzea, baita estereotipo negatiboen, gorroto-arrazoibidearen eta extremismoen gorakada globalaren kontrako borroka laguntza ere. MIGRANTOUR programa europarrean oinarrituta dago esperientzia hori.

Visita guiada

DIVERSITOURS es una propuesta educativa y comunitaria de rutas guiadas para mostrar la riqueza y la diversidad cultural que presenta la ciudad de Bilbao. El proyecto ofrece la oportunidad de pasear por barrios con una significativa historia pasada y presente de migraciones y convivencia intercultural. La experiencia piloto se desarrolla en los barrios de San Francisco, Bilbao La Vieja y Zabala con la participación de la entidad KOOP SF 34. De la mano de vecinas y vecinos, previamente capacitados como acompañantes interculturales, se realizarán rutas guiadas que conectan a las personas visitantes con la historia del barrio, con la comunidad, con la diversidad de manifestaciones sociales, económicas y culturales que se expresan en el territorio.

El proyecto está orientado a fomentar nuevas narrativas y actitudes en torno a la migración y la diversidad cultural en la ciudad, acercando a las personas participantes a lugares y experiencias rebosantes de vida y actividad que a menudo no aparecen en los circuitos de visita a Bilbao.

La iniciativa pretende empoderar a las personas que apuestan por una ciudadanía tolerante, crítica, inclusiva e intercultural, así como contribuir a la lucha contra los estereotipos negativos, el discurso de odio y el auge global de extremismos. Experiencia basada en el programa europeo MIGRANTOUR.



Gaztelania

Castellano



Kiskaltze-labea. Saralegi plaza

Horno de calcinación. Plaza de Saralegi



Urriaren 15ean -larunbata-, 12:00etan. Urriaren 16an -igandea-, 12:00etan. Ordubate eta erdi inguru iraungo du

Sábado 15 y domingo 16 de octubre a las 12:00. horas. Duración aproximada de una hora y media

Antolatzaile / Organiza: Bilboko Udala eta Koop SF 34- Ayuntamiento de Bilbao y Koop SF 34



946756347; tours@koopsf34.org - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

BILBAO "DIEGO DE AMEZUA" BIZKAIKO ORGANOAREN LAGUNEN ELKARTEA - ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL ÓRGANO DE BIZKAIA "DIEGO DE AMEZUA"



	Gaztelania	Castellano
	Indautxuko Karmengo eliza. Simon Bolívar 4. Bilbao	Iglesia del Carmen de Indautxu. Simón Bolívar 4. Bilbao
	Urriaren 21ean, 20:00etan.	21 de octubre a las 20:00
Antolatzaile / Organiza: "Diego Amezua" Bizkaiko Organoaren Lagunen Elkartea - Asociación de Amigos del órgano de Bizkaia "Diego Amezua"		

Ez da erreserbatu behar - No es necesaria reserva.

LEKUALDATUTAKO ORGANOAK

Hitzaldia - Kontzertua

Ba al zenekien Bizkaiko organo batzuei bigarren bizitza eman zaiela tokiz aldatu direnean? Lan horiek, teknikoki eta artistikoki zorrotzak direnak, ondare-elementu horiek jasangarritasunaren eredu eder gisa zaintzea ahalbidetu dute. Jarduera honen eskutik, Bizkaiko organo batzuen funtzionamendua eta historia ezagutuko ditugu eta nola lekualdatu ziren jakingo dugu. Halaber, zuzenean entzungo dugu Indautxuko Karmengo organoa, 1967an Bilboko Maristak ikastetxearentzat egin zena.

ÓRGANOS TRASPLANTADOS

Conferencia - Concierto

¿Sabías que hay varios órganos en Bizkaia que han recibido una segunda vida tras ser trasladados? Estas operaciones, técnica y artísticamente exigentes, han permitido preservar estos elementos patrimoniales en un bello ejemplo de sostenibilidad. En esta actividad conoceremos de manera visual el funcionamiento, historia y proceso de traslado de varios órganos de Bizkaia. Podremos además escuchar en directo el órgano de El Carmen de Indautxu, construido en 1967 para el colegio de los Maristas de Bilbao.



	Gaztelania	Castellano
	Begoñako Basilika. Begoñako Andra Maria kalea 38. Bilbao	Basilica de Begoña. Virgen de Begoña 38. Bilbao
	Urriaren 14an, 20:00etan	14 de octubre a las 20:00
Antolatzaile / Organiza: "Diego Amezua" Bizkaiko Organoaren Lagunen Elkartea - Asociación de Amigos del órgano de Bizkaia "Diego Amezua"		

 soinuondarea@gmail.com - <https://ondareabizkaia.eus>

Ez da erreserbatu behar - No es necesaria reserva

ORGANOA, MUSIKA-TRESNA JASANGARRIA

Hitzaldia - Kontzertua

Begoñako Basilikaren organoa -Parisen, 1884an, Cavaillé-Coll etxe entzutetsuak egin zuena- 130 urte baino gehiago daramatza martxan. Ohiz kanpoko urte-kopurua da makina batentzat, eta are ezohikoagoa, zaharkitze programatuaren garaiotan. Jardueraren eskutik, organo horren funtzionamendua eta historia ezagutuko ditugu eta jakingo dugu nola zaharberritu zen artisau-eran 2015ean, eta horretan esku hartu zuten jasangarritasun-irizpideez arituko gara. Halaber, zuzenean entzungo dugu Basilikako organoa.

EL ÓRGANO, INSTRUMENTO SOSTENIBLE

Conferencia - Concierto

El órgano de la Basílica de Begoña, construido en París en 1884 por la prestigiosa casa Cavaillé-Coll, lleva en funcionamiento más de 130 años. Se trata de una cifra poco usual para una máquina, y mucho más en la era de la obsolescencia. En esta actividad conoceremos de manera visual el funcionamiento, historia y proceso de restauración artesanal de este órgano en 2015. Abordaremos los criterios de sostenibilidad implicados en la misma. Además, escucharemos en directo el órgano de la Basílica.



	Gaztelania	Castellano
	Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialaren Bizkaiko Ordezkaritza	Delegación en Bizkaia del Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro
	Urriaren 14an -ostirala-, 17:15ean (3 eta 7 urte bitarteko umeak familiarekin) eta 18:30ean (8 eta 12 urte bitarteko umeak)	14 de octubre, viernes, 17:15 (niños y niñas de 3 a 7 años con familia) y 18:30 (niños y niñas de 8 a 12 años)
Antolatzaile / Organiza: EHAEOren Bizkaiko Ordezkaritzak / Delegación en Bizkaia del COAVN		
	kultura.bizkaia@coavn.org - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

EKOSISTEMAK

Arkitekturari buruzko tailer familiarra

Garapen Jasangarrirako Helburuak dira gure hiriko ekoistemez eta arkitekturak planetaren jasangarritasunari laguntzeko duen gaitasunaz hausnartzeko ildo nagusia. GJHak, liburu irudiztatuek eta tresna berezidun sortze-jarduerak dira tailerraren osagaiak.

ECOSISTEMAS

Taller familiar de arquitectura

Los Objetivos de Desarrollo Sostenible son nuestro hilo conductor para reflexionar sobre los ecosistemas urbanos que vivimos y la capacidad de la arquitectura para colaborar en la sostenibilidad del planeta. Las ODS, libros ilustrados y actividades creativas con herramientas singulares, son los ingredientes del taller.



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Hilak, 21 1. Ibilbidea (La Concordia geltokia - Moyua plaza) gaztelaniaz 17:00etan 2. Ibilbidea (Moyua plaza - BBAA museo) gaztelaniaz 18:45ean.	Día 21. - Ruta 1 (Estación La Concordia - Plaza Moyua) castellano a las 17:00 - Ruta 2 (Plaza Moyua - Museo BBAA) castellano a las 18:45
	Hilak, 22 1. Ibilbidea (La Concordia geltokia - Moyua plaza) 10:30ean. 2. Ibilbidea (Moyua plaza - BBAA museo) elebiduna 12:15ean.	Día 22. - Ruta 1 (Estación La Concordia - Plaza Moyua) bilingüe a las 10:30 - Ruta 2 (Plaza Moyua - Museo BBAA) bilingüe a las 12:15.
Antolatzaile / Organiza: EHAEOren Bizkaiko Ordezkaritzak / Delegación en Bizkaia del COAVN		
	kultura.bizkaia@coavn.org - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

BIZKAIKO MUGIMENDU MODERNOAREN ONDARE ARKITEKTONIKOA

Bisitaldi gidatuak

Bisitaldi gidatuak hainbat hiri-arkitektura eta ingurunetara, horien balioak XX. mendeko kultur ondarearen parte baitira eta horiek zaintzeari esker, Bizkaiko arkitekturaren historia eraiki daiteke.

Ibilbide batzuen bitartez, arkitektura modernoaren ezaugarriak ezagutzeko aukera izango da, eta haren forma garbi eta soilek bizi garen hiri modernoak itxuratzen dituzten material eta bolumenen presentzia areagotzen dute.

EL LEGADO ARQUITECTÓNICO DEL MOVIMIENTO MODERNO EN BIZKAIA

Visitas guiadas

Las diferentes arquitecturas y entornos urbanos forman parte del patrimonio cultural del siglo XX y su conservación permite la construcción del relato de la historia de la arquitectura de Bizkaia.

A través de diferentes rutas se podrán comprender las características de la arquitectura moderna cuyas formas limpias y sencillas acentúan la presencia de los materiales y los volúmenes que dan forma a las urbes modernas en las que habitamos.



	Gaztelania	Castellano
	Euskadiko Artxibo Historikoa	Archivo Histórico de Euskadi
	Urriaren 6an 19:00etan	6 de octubre a las 19:00
Antolatzaile / Organiza: Euskadiko Artxibo Historikoa. Eusko Jaurilaritza Archivo Histórico de Euskadi. Gobierno Vasco		
	944032787; eah-ah@euskadi.es - https://ondareabizkaia.eus	

Sarrera doan edukiera bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

AGIRITEGIETAKO INFORMAZIOA: EGIA JAKITEKO ESKUBIDEA VERSUS AHAZTEKO ESKUBIDEA?

Hitzaldia

Agiritegieta sarbide osoa izateak askotariko interpretazioak dauzka oraindik. Historia Garaikidean doktore, ikertzaile eta artxibozain Sergio Gálvezek, 16.10. GJHa ("Informaziorako sarbide publikoa bermatzea eta oinarritzko askatasunak babestea...") oinarri hartuta, kontu horren egoera aurkeztuko digu, eta krimen frankisten biktimek egia jakiteko eskubide besterenezina izan dezaten egin diren ahaleginez eta oraindik egin gabe daudenez arituko zaigu.

INFORMACIÓN EN LOS ARCHIVOS: ¿DERECHO A LA VERDAD VERSUS DERECHO AL OLVIDO?

Conferencia

El pleno acceso a los archivos sigue constituyendo una cuestión sujeta a múltiples interpretaciones; Sergio Gálvez, Doctor en Historia Contemporánea, investigador y archivero, partiendo del ODS 16.10 "Garantizar el acceso público a la información y proteger las libertades fundamentales...", nos presentará el estado de la cuestión, los esfuerzos realizados y pendientes de llevar a cabo para que las víctimas de los crímenes franquistas puedan acceder al inalienable Derecho a la Verdad.



	Gaztelania	Castellano
	Maria Diaz Haroko kalea 3.	Mª Díaz de Haro, 3.
	Urriaren 7an, 12:00etan eta 18:00etan	7 de octubre, a las 12:00 y 18:00
Antolatzaile / Organiza: Euskadiko Artxibo Historikoa. Eusko Jaurilaritza / Archivo Histórico de Euskadi. Gobierno Vasco		
	944032787; eah-ah@euskadi.es - https://ondareabizkaia.eus	

INFORMAZIOAREN ITZALAK - ARTXIBOAREN ARGIAK

Antzerti-formako bisita gidatua

Gure historiaren pasarte batzuk oraindik argi-ilunpetan daude. Izan ere, hainbat agiriren informazioa eskuratzeko zailtasunak daude oraindik. Zenbaitetan, dokumentazioa Estatuko erakundeetan sakabanatuta dago, eta beste batzuetan, frankismo garaiko sekretu ofizialen legea oztopoa da informazioa lortzeko. Horren adibide dira Gerra Zibilaren pasarte batzuk. EAhtik bisita egingo dugu pertsonaia batzuen laguntzarekin, zer gertatu zen jakiteak duen garrantzia jakinarazteko.

LAS SOMBRAS DE LA INFORMACIÓN - LAS LUCES DEL ARCHIVO

Visita guiada teatralizada

Todavía hay claroscuros en algunos pasajes de nuestra historia. Aún hoy existen dificultades para acceder a la información de algunos documentos. En algunos casos, la documentación se halla dispersa entre diferentes instituciones del Estado, y en otros, la ley sobre secretos oficiales del franquismo es un obstáculo para conseguir la información. Ejemplo de ello son algunos episodios de la Guerra Civil. Haremos una visita guiada al Archivo Histórico de Euskadi con la ayuda de algunos personajes, para sacar a la luz la importancia de saber qué ocurrió.

BILBAO - EUSKAL MUSEOA-MUSEO VASCO



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Euskal Museoaaren sarrera (Unamuno plaza)	Entrada del Euskal Museoa (plaza Unamuno)
	Urriaren 19an eta 26an, 18:00etan	19 y 26 de octubre 18:00
Antolatzaile / Organiza: Euskal Museoa		
	944150231 - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

BELAUNALDIARTEKOA

Bisitaldi gidatua

Hainbat eta hainbat aldiz entzun ditugu, familiarekin paseatzen ari garela, honelako galderak: Ba al zenekien toki honetan plaka bat dagoela 1983ko uholdeetan ura noraino iritsi zen markatzeko? Ba al zenekien etxe honetan "Pichichi" jaio zela? "Belaunaldiarartekoa" delakoak ezagutza kolektibo guzti hori aprobetxatu nahi du batasun familiar eta sozialaren memoria eta lotura gisa. Gure buruak ezagutzea, ingurukoak ezagutzea eta gure ingurua ezagutzea baitira gure etorkizuna eraikitze modurik onena.

INTERGENERACIONAL

Visita guiada

Cuántas veces nos ha pasado que según paseábamos con nuestra familia hemos tenido que escuchar cosas como: ¿Sabías que en este lugar hay una placa para marcar hasta dónde llegó el agua en las inundaciones del 83? ¿Sabías que en esta casa nació Pichichi? Intergeneracional quiere aprovechar todo ese conocimiento colectivo como memoria y vínculo de unión familiar y social. Porque conocernos, conocer a los que nos rodean y conocer nuestro entorno es el mejor modo de construir nuestro futuro.

BILBAO EUSKALTZAINDIA



	Euskara	Euskera
	Euskaltzaindiaren egoitza (Plaza Barria 15, Bilbao).	Euskaltzaindiaren egoitza (Plaza Barria 15, Bilbao)
	Urriaren 19an eta 26an -asteazkenak-, 19:00etan	Miércoles 19 y 26 de octubre a las 19:00
Antolatzaile / Organiza: Euskaltzaindia		
	info@euskaltzaindia.eus - 944158155 - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

TRADIZIOAREN KATEA

Hitzaldiak

Ahozko eta idatzizko tradizioaren iraupena eta transmisioa oso garrantzitsuak dira euskal kulturari. Bi adibide jasoko ditugu hemen, bi hitzalditan: batetik, balada tradizional batena, Benito Lertxundik kantatzen zuen Ozaze Jaurganean; bestetik, Toponimia tradizioaren transmisiorako tresna gisa aztertzea. Biak interesgarri eta jakingarriak:

J. Kaltzakorta: "Ozaze Jaurganean balada: nork, noiz, nola". Urriak 19.

M. Gorrotxategi: "Toponimia tradizioaren transmititzaile". Urriak 26.

LA CADENA DE LA TRADICIÓN

Charlas

La conservación y transmisión de la tradición oral y escrita son muy importantes en la cultura vasca. De la mano de dos charlas, recogeremos dos ejemplos de ello: por un lado, una balada tradicional, Ozaze Jaurganean, que cantaba Benito Lertxundi; por otro, un análisis de la toponimia como herramienta de transmisión de la tradición. Ambas, interesantes y dignas de conocerse:

J. Kaltzakorta: "Ozaze Jaurganean balada: nork, noiz, nola". 19 de octubre

M. Gorrotxategi: "Toponimia tradizioaren transmititzaile". 26 de octubre



ZORROTZAURRE ETA 2030 AGENDA

Ibilbide argitzailea

Ibilbidea Zorrotzaurre Irlako zati batean barrena, iragana, oraina eta geroa azaltzeko; azalpena NBERen 2030 Agendaren Garapen Jasangarrirako 17 Helburuetako batzuekin lotuko da. 8 geldialdi argitzaile, zeinetan 2030 Agendaren 8 Helburu Zorrotzaurre Irlako (lehen, penintsula) hainbat alderdirekin lotuko diren: egoerak, gertakari historikoak, paisaiaren aldaketa, etorkizuneko plangintzak, ... 2,2 kilometroko ibilbidea.

ZORROTZAURRE Y AGENDA 2030

Itinerario explicativo

Recorrido a través de un tramo de la Isla de Zorrotzaurre, en la que se va a explicar pasado, presente y futuro, enlazándolo con algunos de los 17 objetivos de desarrollo sostenible de la agenda 2030 de la ONU. 8 paradas explicativas en las que se enlazarán 8 de los objetivos de la Agenda 2030, con diferentes situaciones, hechos históricos, cambios en el paisaje, planeamientos futuros... de la antes península y ahora Isla de Zorrotzaurre. 2,2 km totales de recorrido.

Euskara - Gaztelania	Euskara - Castellano.
IMQ Zorrotzaurre klinikatik abiatuko da ibilbidea, hain zuzen, aparkalekuaren sarreratik, Azkunaren iruditik) Erribera 60 (Yolanda González plazatxo) kaleraino	Recorrido semi accesible desde el IMQ (entrada del parking, donde está la efigie de Azkuna) hasta Calle Ribera 60 (Plazuela Yolanda González)
Urriaren 15ean, larunbata, 11:00etan (gaztelaniaz) eta 17:00an (euskaraz) eta Urriaren 22an, 11:00etan (euskaraz) eta 17:00etan (gaztelaniaz)	15 de octubre, sábado, a las 11:00 (castellano) y a las 17:00 (euskera) y 22 de octubre, sábado, a las 11:00 (castellano) y 17:00 (euskera)

Antolatzaile / Organiza: Fekoer

WhatsApp bidez (691289314) egingo da erreserba, eskaera-hurrenkeraren arabera - La reserva efectiva se realizará a través del whatsapp (691289314) por orden de solicitudes.

Ibilbideak iragarritasun gutxiko punturen bat du, baina laguntza emango da. Keinu-hizkuntzaren eta erliebeo irudien interpretea izango da itsuentzat. El recorrido cuenta con algún punto poco accesible pero se dará apoyo. Se contará con intérprete de lengua de signos e imágenes a relieve para personas ciegas. Leku-kopuru mugatua- Plazas limitadas



	Gaztelania	Castellano
	Bilboko Institutu Txinatarra. (Berastegi kalea 5, 4.ezk.)	Instituto Chino de Bilbao (C/ Berástegui, 5, 4º izda.)
	Urriaren 8an -larunbata-, 11:00etatik 13:30era	Sábado 8 de octubre de 11:00 a 13:30
Antolatzaile / Organiza: Bilboko Institutu Txinatarra / Bilboko Institutu Japoniarra. Instituto Chino de Bilbao / Instituto Japonés de Bilbao		
	info@institutochinodebilbao.com - info@institutojaponesdebilbao.com	
	944255131 / 696869171 - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas Limitadas

ETORKIZUNEN HIZKUNTZAK

Hitzaldi partizipatiboa

2030 Agendaren 4/4.4. Helburuaren esparruan "Guztionezko kalitatezko hezkuntza inklusiboa nahiz bidezkoa bermatzea eta etengabeko ikaskuntzarako aukerak bultzatzea", hizkuntza-tailer bi egitea proposatzen dugu, txineraz eta japonieraz, parte-hartzaileak hizkuntza horietara hurbil daitezzen 90 minutuko saio batean. Eta 30 minutu gehiago emango ditugu ikasitako esamoldeak eta esaldiak antzetzten, bi hizkuntzak biziki bizi izateko. Amaitzeko, bi herrialdeetako janaurrekoak jango ditugu.

LOS IDIOMAS DEL FUTURO

Charla participativa

En el marco del objetivo: 4/4.4 de la Agenda 2030: "Garantizar una Educación inclusiva y equitativa de calidad, y promover oportunidades de aprendizaje permanente para todos" Proponemos realizar dos talleres idiomáticos: uno de chino y otro de japonés, con el objetivo de acercar a los participantes a cada uno de estos idiomas en una sesión de 90 minutos. Dedicaremos 30 minutos más para escenificar y poner en práctica de una forma teatralizada, las expresiones y frases aprendidas y, así, poder 'vivir' los dos idiomas de una forma activa. Finalizaremos el evento con un aperitivo tradicional de ambos países.

BILBAO LU XUN TXINATAR IKASKETEN ZENTROA - CENTRO DE ESTUDIOS CHINOS LU XUN



	Gaztelania	Castellano
	Lu Xun Txinatar Ikasketen Zentroa (Hurtado de Amézaga kalea 3, 1.ezk.)	Sede del Centro de Estudios Chinos Lu Xun (C/Hurtado de Amézaga, 3, 1-izq. Bilbao)
	Urriaren 1ean, 11:00etatik 13:00etara	1 de octubre de 11:00 a 13:00
Antolatzaile / Organiza: Txinatar Ikasketen Lu Xun Elkarte - Asociación de Estudios Chinos Lu Xun		
	https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatuak - Plazas limitadas

TXINAKO JAI TRADIZIONALAK

Hitzaldia

Jaiak kulturen parte garrantzitsuak dira. Hitzaldi bat antolatu dugu Txinako jai tradizionalen buruz, batez ere, nabarmenari buruz, Txinako Urte Berriaz. Jaiaren jatorriaz, kondairez, ohiturez, janari tipikoez eta jaien garapenez arituko gara, eta Euskal Herriko jai tradizionalen alderatuko ditugu.

FIESTAS TRADICIONALES DE CHINA

Conferencia

Las fiestas son una parte importante de cada cultura. Organizamos una conferencia sobre las fiestas tradicionales de China, especialmente la más importante: el Año Nuevo Chino, sobre su origen, leyendas, costumbres, comidas típicas y su desarrollo, comparando con las fiestas tradicionales del País Vasco.



ITSASOAREN OSASUNA: ITSAS ZINEMA IKUSGARRI ETA JASANGARRIA

Zinema-zikloa eta mahai ingurua

Ingurumena eta, bereziki, itsas ingurunea babestearen aldeko apustuan, Itsasmuseum Bilbaok jasangarritasunari heltzen dio eta zinema-ziklo bat proposatzen du ekonomiaren, gizartearen eta ingurumenaren ikuspegitik, itsasoari lotutako filmen eskutik.

Proiektzio bakoitzaren ondoren, mahai-inguru bat egingo da zientzia-, kultura- eta kirol-munduko pertsona ospetsuekin.

Egitaraua:

- Santuario, Álvaro Longoria, 2019. Urriaren 5ean 19:00etan
- Hondar 2050, Cesare Maglioni, 2018. Urriaren 19an 19:00etan

LA SALUD DEL MAR: CINE MARINO ESPECTACULAR Y SOSTENIBLE

Ciclo de cine y mesa redonda

En su apuesta por la protección del medio ambiente y especialmente del medio marino, Itsasmuseum propone la proyección de audiovisuales que aborden la sostenibilidad desde el punto de vista económico, social y medioambiental, con películas vinculadas a la mar.

Tras cada proyección se celebrará una mesa redonda con personas referentes en el mundo científico, cultural y deportivo.

Programa:

- Santuario, Álvaro Longoria, 2019. 5 de octubre a las 19:00 horas
- Hondar 2050, Cesare Maglioni, 2018. 19 de octubre a las 19:00 horas

 Euskara - Gaztelania (filmaren arabera).

 Itsasmuseum Bilbaoko ataria.

 Urriaren 5ean eta 19an, aztezenak 19:etan.

Antolatzaile / Organiza: Itsasmuseum Bilbao

 46085500 - <https://ondareabizkaia.eus>

Euskera - Castellano (según película)

Itsasmuseum Atrio

5 y 19 de octubre, a las 19:00

BILBAO ITSASMUSEUM



ITSASOEN OSASUNA

Bisitaldi gidatua erakusketara eta umeentzako tailerra

Itsasmuseumek ingurumenari eta itsas jasangarritasunari eskainitako gune berri bat du: Itsasoen Osasuna, itsas ekosistemaren degradazioa ikusarazteko gune espezifikoak. Problematika modu positiboan jorratzeko, museoak familiei zuzendutako bisita gidatua eskaintzen du gune horretara, eta, ondoren, 4 eta 11 urte bitarteko haurrentzako tailer bat. Beharrezkoa da alde zuzeneko erreserbatzea.



SURFING EUSKADI ERAKUSKETA

Bisitaldi gidatua eta umeentzako tailerra

Surfing Euskadi gure surfaren historian zeharreko bidaia da. Besteak beste, tokiko industriaren garapena, komunikabide espezializatuak, iragarkiak eta kirol horri lotutako artea jorratzen ditu. Bertan murgiltzeko, Itsasmuseumek familiarteko bisita gidatua proposatzen du eta ondoren umeentzako Surfing Itsasmuseum tailerra (8 -12 urte). Aurretiko izen-ematea beharrezkoa izango da.

	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Itsasmuseum	Itsasmuseum
	Urriaren 1ean eta 2an 11:30ean	1 y 2 de octubre a las 11:30
Antolatzaile / Organiza: Itsasmuseum Bilbao		
	94 608 55 00 - https://ondareabizkaia.eus	

LA SALUD DE LOS OCÉANOS

Visita guiada a la exposición y taller infantil

Itsasmuseum cuenta con un nuevo espacio dedicado al medioambiente y la sostenibilidad marina: La salud de los océanos, una zona específica dedicada a la visibilización de la degradación del ecosistema marino. Con el fin de abordar la problemática en clave positiva, el museo ofrece una visita guiada en familia a este espacio y un posterior taller infantil para menores de entre 4 y 11 años. Necesaria reserva previa.

	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Itsasmuseum	Itsasmuseum
	Urriaren 29an eta 30ean 11:30ean (bisita gidatua) eta 12:00etan (tailerra)	29 y 30 de octubre a las 11:30 (visita guiada) y a las 12:00 (taller)
Antolatzaile / Organiza: Itsasmuseum Bilbao		
	94 608 55 00 - https://ondareabizkaia.eus	

EXPOSICIÓN SURFING EUSKADI

Visita guiada y taller infantil

La exposición Surfing Euskadi es un viaje por la historia de nuestro surf que aborda este deporte desde diferentes ámbitos como el arte, los audiovisuales, la industria local o la sostenibilidad. Para sumergirse en él, Itsasmuseum propone una visita guiada en familia a la exposición, y, a continuación, la realización del taller infantil Surfing Itsasmuseum (de 8 a 12 años). Requiere inscripción previa.



ANIZTASUNAREN IBILDIA PIRAGUAN

Urriaren 18a Natura Babesteko Munduko Eguna da, eta, hori ospatzeko, urriaren 16an -igandea-, 12:00etan, Ondarearen Europako Jardunaldien esparruan, Itsasmuseum Bilbaok ur-jarduera hori antolatuko du, Bilbobenturarekin batera.

Ibilaldia piraguaz, Itsasadarraren bilakaerara ikuspegi positibo batetik hurbiltzeko, azken urteotan fauna eta flora biziberritu izana nabarmenduta, aditu baten azalpenen eskutik.

*Leku-kopuru mugatua (25 leku), eta alde zuretik erreserbatu behar da. Antolatzaileak jarduera bertan behera uzteko eskubidea izango du, gutxienez toki-kopurua betetzen ez bada.

PASEO DE LA DIVERSIDAD EN PIRAGUA

El 18 de octubre es el Día Mundial de la Protección de la Naturaleza, y para celebrarlo, el domingo 16 de octubre a las 12:00 horas, en el marco de la Jornadas Europeas de Patrimonio, Itsasmuseum organiza una esta actividad acuática junto a Bilbobentura.

Una salida en piragua, que quiere acercar la evolución de la Ría desde una visión positiva, destacando la recuperación de la fauna y la flora alcanzada en los últimos años, a través de las explicaciones de una persona experta.

*Plazas limitadas, (25 plazas) necesaria reserva previa. La organización se reserva el derecho a cancelar la actividad si no se reserva un mínimo de plazas.



Itsasmuseum



Urriaren 16an, igandea, 12:00etan

Itsasmuseum

Domingo 16 de octubre a las 12:00

Antolatzaile / Organiza: Itsasmuseum eta Bilbobentura - Itsasmuseum y Bilbobentura



946085500 - <https://ondareabizkaia.eus>



EMILIO CAMPUZANO, ONDARE IREKIA, JASANGARRITASUNEAN HEZTEN

Bisitaldi gidatua

Ibilbide bat egingo da ikastetxetik; izan ere, lehenengo eta bigarren solairuetan ikastetxearen historiari buruzko garai bateko argazkien erakusketa bat dago. Zuzendariaren bulegoa bisitatuko da, bertako altzariei eta elementuei erreparatzeko: jatorrizko altzariak, atondoko Barrueta margolanak, eskulturak eta beste elementu interesgarri batzuk, zurezko eskailera baten maketa, zurezko eserlekuak, 1910ekoak, Bastidak diseinatu zuen ekitaldi-aretoak. Halaber, Arte Grafikoen tailerrak, Fabrikazio Mekanikokoak eta beste toki batzuk ere, zeinetan ikastetxearen bilakaera egiaztatzen den. Aldi baterako erakusketa ere egongo da: agiriak, liburuak, zigiluak, maketak eta hainbat sailetako materialak, ikastetxeko artxibokoak, ikusgai jarriko dira. Kartel-erakusketa ere egongo da: ikasleek, irakasleek eta pertsonal ez irakasleek 21-22 ikasturtean Garapen Jasangarriarako Helburuei buruz egindako proiektuak eta lanak ikusgai jarriko dira (Zero Covid Gela; Ondarea Ezagutzen; Paper jokoa; Euskelec; Zaharberritzea, Valores 4.0 Balioak; Eraikin Konektatuak, Bitartekotza eta Errealitate Birtualeko Betaurrekoak).

EMILIO CAMPUZANO, PATRIMONIO ABIERTO, EDUCANDO EN LA SOSTENIBILIDAD

Visita guiada

Se realizará un recorrido por el centro donde en la primera y segunda planta hay una exposición de fotografías antiguas que nos cuentan la historia del centro. Visita al despacho del director con muebles originales, hall dirección con cuadros de Barrueta, esculturas y otros elementos de interés, maqueta de escalera de madera, bancos de madera de 1910 del antiguo salón de actos diseñado por Bastida, así como a los talleres de Artes Gráficas, Fabricación Mecánica, otros espacios, donde se comprueba la evolución del centro a lo largo de su historia. Exposición temporal con documentos, libros, sellos, etc, maquetas y material de diversos departamentos que forman parte del archivo del centro. Recorrido por exposición de carteles con los proyectos/trabajos desarrollados con el alumnado/profesorado/ personal no docente durante el curso 21-22 vinculados con los ODS (Aula Zero Covid; Conociendo el Patrimonio; El juego de papel; Euskelec; Restauración, Valores 4.0; Edificios Conectados, Mediación y Gafas Realidad Virtual).



Gaztelania



Institutura sartzeko halla



Urriaren 18an, 12:00etan eta 17:30etan; Urriaren 19an, 12:00etan; Urriaren 20an 12:00etan eta 17:00etan

Castellano

Hall entrada instituto (Antiguo Hospital de Atxuri)

Martes 18 de octubre a las 12:00 y a las 17:30; miércoles 19, a las 12:00 y jueves 20 a las 12:00 y a las 17:30

Antolatzaile / Organiza: Emilio Campuzano LHII. - Emilio Campuzano



<https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua- Plazas limitadas



ONDARE UP! GAZTEAK, ONDAREA ETA ANIZTASUNA BILDUMA

Mahai-ingurua - aurkezpena

Interesatzen al zaie gazteei ondarea? Ba al dute gazteek interesatzen zaizkien gaiez ikertzeko, elkarriketan aritzeko eta hausnartzeko tokirik? Zein izango da ondarearen rola 2030eko gizartean? COVID-19ak eragindako konfinamenduaren ondoren, UNESCO Etxeak Ondare Up! programa aldatu egin zuen gazteak sustatzen has zitezen. Izan ere, horrela sortu zen mahai-inguruan aurkeztuko dugun ikasketa-bilduma, Bizkaiko Foru Aldundiak lagundutakoa. Bildumaren egileak izango dira mahaikide: Ainhoa de la Hoz, Mikel Garai, Ainhoa Azkarate eta Naiara Álvaro, eta bildumako koordinatzaile Begoña Guzmán.

COLECCIÓN ONDARE UP! JÓVENES, PATRIMONIO Y DIVERSIDADES

Coloquio - presentación

¿Interesa a los/las jóvenes el patrimonio? ¿Tienen espacios para investigar, dialogar y reflexionar sobre temas de su interés? ¿Cuál será el rol del patrimonio en la sociedad 2030? Tras el confinamiento originado por la COVID-19, UNESCO Etxea transformó su programa Ondare Up! para que empezara a ser impulsado por la juventud. Así surge la colección de estudios, apoyada por la Diputación Foral de Bizkaia, que presentaremos en esta mesa coloquio con sus autores/as: Ainhoa de la Hoz, Mikel Garai, Ainhoa Azkarate y Naiara Álvaro y la coordinadora de la colección, Begoña Guzmán.



Euskara - Gaztelania



BBK Kuna | Garapen Jasangarrirako Helburuek etxea. Urazurrutia, 3



Urriaren 13an, osteguna, 18.00etatik 20.00etara

Euskara - Castellano

BBK Kuna | La casa de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). Urazurrutia, 3

Jueves 13 de octubre, de 18.00 a 20.00

Antolatzaile / Organiza: UN Etxea - UNESCOrako elkarte - UN Etxea - Asociación para la UNESCO



9442 64 2 - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatuak - Plazas limitadas

BUSTURIA



URDAIBAI, ONDARE JASANGARRIA

Bisitaldi gidatua "Urdaibai, Biosfera Erreserba" erakusketara

Bisitaldi gidatua garapen jasangarriko eredu Urdaibaiko Biosfera Erreserba ezagutzeko. Biosfera Erreserba bat zer den azaltzen du, baita Urdaibairen ezaugarriak, horren kudeaketa-eredua eta natura-eta kultura-ondarea eta naturaren babesa eta garapen ekonomiko eta sozial jasangarria uztartzeko egin diren proiektuak ere. Begiratokitik ingurune ikusgarriaz goza daiteke: padurak, Atxarreko San Pedro, Izaro uhartea eta Laida hondartza.

URDAIBAI, PATRIMONIO SOSTENIBLE

Visita guiada a la exposición "Urdaibai, Reserva de la Biosfera"

Visita guiada para conocer la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, modelo de desarrollo sostenible. Muestra qué es una Reserva de la Biosfera, las características de Urdaibai, su modelo de gestión y su patrimonio natural y cultural, así como los proyectos acometidos para conseguir aunar la conservación de la naturaleza y un desarrollo económico y social sostenible. Desde el mirador, se puede disfrutar del espectacular entorno: marismas, San Pedro de Atxarre, isla de Izaro, playa de Laida.



Euskara - Gaztelania

Euskera - Castellano



Urdaibai Ekoetxea.

Ekoetxea Urdaibai



Urriaren 8an, 15ean, 22an eta 29an, 17:00etatik 18:15era

8, 15, 22 y 29 de octubre de 17:00h. a 18:15h



Antolatzaile / Organiza: Urdaibai Ekoetxea. - Ekoetxea Urdaibai



946870402; info.urdaibai@ekoetxea.eus - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

BUSTURIA



BUSTURIAKO ERMITAK EZAGUTZEN

ibilbide gidatua.

Busturiako baselizak ezagutzeko ibilbide gidatua egingo da. Aditu bat izango dugu baselizekin lotutako ezaugarri arkitektonikoak, antzinatasuna, ohiturak eta errituak azaltzeko.

Jarduera honetan, ermiten historia ikasi eta, bide batez, Busturiako auzoetan ibiliko gara, ermitak eraiki zirenean Busturia nolakoa zen irudikatuz.



BUSTURIAKO ERMITAK: USADIOAK ETA OHITURAK

Ikus-entzunezkoaren proiektzioa

Busturiko ermitak auzo-santutegi txikiak dira. Eurei buruzko idatzitako gabeko tradizioa jaso nahi dugu, gaur egun ia desagertuta dauden usadio eta ohitura haietan parte hartu zuten pertsonen eskutik. Lekuko horien testigantzen bidez, gure historiaren atal baten berri eman nahi diegu datozen belaunaldiari. Ermitak auzoko jaietan eta auzotarren artean izan zuten garrantzia eta protagonismoa ezagutuko ditugu.

	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	San Kristobal ermita	Ermita de San Cristóbal
	Urriaren 22an, 11:00etan 8 (euskaraz eta gaztelaniaz)	22 de octubre a las 11:00.
Antolatzaile / Organiza: Busturiako udala - Ayuntamiento de Busturia		
	946171004 - https://ondareabizkaia.eus	

Leku kopuru mugatuak / Plazas limitadas

RECORRIDO POR LAS ERMITAS DE BUSTURIA

Recorrido guiado

Se realizará un recorrido guiado para conocer las ermitas de Busturia. Contaremos con una persona experta explicará las características arquitectónicas, antigüedad, costumbres y ritos relacionados con las ermitas.

En esta actividad compaginaremos el aprendizaje de la historia de las ermitas con un paseo por los diferentes barrios de Busturia imaginando cómo era Busturia en el momento de su construcción.

	Euskara	Euskera
	Busturiko Kultur Etxea	Casa de Cultura de Busturia
	Urriaren 21ean, 19:00etan	21 de octubre a las 19:00
Antolatzaile / Organiza: Busturiko Udala		
	946171004 - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua / Plazas limitadas

ERMITAS DE BUSTURIA. USOS Y COSTUMBRES

Proyección de video

Las ermitas de Busturia, pequeños santuarios de donde queremos recoger la tradición histórica no escrita contada por personas que participaron en aquellos usos y costumbres ahora casi desaparecidos. Mediante los testimonios de estas personas queremos dejar constancia a las generaciones venideras de una parte de nuestra historia. Veremos lo importante que fueron las ermitas en las fiestas de los barrios y lo que supusieron a la hora de hacer comunidad.



HIRU "B" JASANGARRITASUNA BERMATZEKO

Bisitaldi gidatua eta erakusketa

Artxiboan jatorrizko agiriak, bakarrak, gordetzen ditugu hainbat euskarritan, eta euskarri horiek mendez mendez ebaluzionatu dute: jatorrizko pergaminoak eta "birziklatuak", paperak, argazkiak, planoak, diskoak, musika, mikrofilmak, irakurgailuak, kaseteak, ordenagailuak, disketeak, zerbitzariak,... Horiek guztiak ikusiko ditugu bisitaldian, eta osagarri gisa, erakusketa iraunkorra eta gure instalazioak bisitatuko ditugu, Artxiboko taldeko profesionalek artxiboko lana eta hori babestu eta berriro egiteko prebentzio-politika azalduko dituzte. Ondare berriztatua, birziklatua eta birmoldatua: hiru "B", artxiboaren jasangarritasuna bermatzeko.

TRIPLE "R" PARA ASEGURAR LA SOSTENIBILIDAD

Visita guiada y exposición

En el Archivo custodiamos documentos originales y únicos en varios soportes que han evolucionado con el paso de los siglos: pergaminos originales y "reciclados", papel, fotografía, planos, discos, música, microfilms, lectores, cassetes, ordenadores, disquetes, servidores... Realizaremos un recorrido por todos ellos, complementado con la visita a la exposición permanente, a nuestras instalaciones y explicaciones del equipo del Archivo sobre el trabajo de archivo y la política preventiva de conservación y restauración. Patrimonio restaurado, reciclado, reconvertido: triple "R" para asegurar su sostenibilidad.



Gaztelania



Bizkaiko Elizaren Histori Artxiboa. Derioko garai bateko apaiztegia



Urriaren 24an -astelehena- 16:00etatik 18:00etara

Castellano

Archivo Histórico Eclesiástico de Bizkaia. Antiguo Seminario de Derio

Lunes 24 de octubre de 16:00 a 18:00

Antolatzaile / Organiza: Bizkaiko Elizaren Histori Artxiboa - Archivo Histórico Eclesiástico de Bizkaia



944062493; <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas Limitadas



DIMA, 5 ZENTZUMENEKIN

Tailer partizipatiboa

Inguru natural paregabea dago Dima eta naturarekiko hurbiltasun honek posible egiten du bere aniztasun eta edertasun osoa zuzenean gozatzea. Naturak eta bere fenomenoek herriko ondare naturala osotzen dute: belardiak, basoak, haitzuloak, errekek, haizea, euria, ekiatza,... Baina herritarren esku hartzearekin eraldatu den natura ere bada ondarea: ogia, gazta, txerriak, eztiak, txakolina,... Esperimentazioan oinarrituko den tailer honetan, bost zentzumenekin jolastuko gara eta Dimako ondare jasagarriaren balio nabarmenduko dugu. Jolaserako Diman bizi diren profesional eta artistek sortutako ikus-entzunezkoak erabiliko dira eta egun lanean ari diren bertoko ekoizleen janari-edariak.

DIMA, CON LOS 5 SENTIDOS

Taller Participativo

Dima está ubicado en un entorno natural incomparable y gracias a la cercanía con esa naturaleza, es posible disfrutar directamente de su diversidad y belleza. La naturaleza y sus fenómenos forman parte del patrimonio natural de Dima: los pastos, los bosques, las cuevas, los ríos, el viento, la lluvia, la tormenta,... Así como la naturaleza transformada por la mano de sus habitantes: el pan, el queso, los embutidos, la miel, el txakolí,... En este taller basado en la experimentación jugaremos con los cinco sentidos y pondremos en valor el patrimonio sostenible de Dima. La experimentación se desarrollará a través de elementos audiovisuales aportados por profesionales y artistas afincados en Dima y de productos alimentarios elaborados por los productores locales en activo.



Euskara



ANTZASTI Museoa. Artaun auzoa 35



Urriaren 22an, 11:30ean

Antolatzaile / Organiza: Dimako Udala - Antzasti museoa



946315725; Harrera.dima@bizkaia.org - <https://ondareabizkaia.eus>

Euskera

ANTZASTI Museoa. Artaun Auzoa, 35

22 de Octubre a las 11:30

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas



Euskara	Euskera
Durango Arte eta Historia Museoa.	Museo de Arte e Historia de Durango
Urriaren 1ean, 12:00etatik 13:30era.	1 de octubre de 12:00 a 13:30h.
Antolatzaile / Organiza: Durango Arte eta Historia Museoa - Museo de Arte e Historia de Durango	
946030020; www.durangomuseoa.com - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

ERATZEKO JOKOA

Umeentzako tailerra

3 eta 12 urte bitarteko umeek espazioak eraikitze aukera ematen du tailerrak, egoerak eta pertsonaiak sortzeko, alegia. Nork nahi duena asmatu eta sortuko du askatasun osoz, eta errespetuzko prozesu pertsonala eta kolektiboa garatzen dela zainduko da, baita baldintza egokienak betetzen direla ere, ezagutza-, emozio- eta mugimenduen mailan lorpenak egin daitezela, proposamenik edo eredurik ezarri gabe. Erabiliko diren material guztiak birziklatuak izango dira, bigarren erabilera emateko.

JUEGO DE CONFIGURACIÓN

Taller infantil

Taller que abre la posibilidad de que el público de 3 a 12 años construya espacios, creando situaciones y personajes. Cada persona tendrá plena libertad para crear e inventar, se velará por que se desarrolle un proceso personal y colectivo de respeto y con él se den las condiciones más adecuadas para poder realizar conquistas a nivel de conocimiento, emoción y movimiento, sin establecer propuestas o modelos. Todos los materiales que se utilizarán serán reciclados para darle un segundo uso.



Gaztelania	Castellano
Durango Arte eta Historia Museoa.	Museo de Arte e Historia de Durango
Urriaren 19an 17:30etik 19:00etara	19 de Octubre, de 17:30 a 19:00
Antolatzaile / Organiza: Durango Arte eta Historia Museoa - Museo de Arte e Historia de Durango	
946030020; museo@durango.eus - https://ondareabizkaia.eus	

LATSARRIETAKO EMAKUMEEN MEMORIA HISTORIKOA BERRESKURATZEN

Hitzaldia / Mahai-ingurua

Jarduera honen eskutik, emakumeek, latsarrien lekuko eta erabiltzaileek, euren bizipenak eta esperientziak partekatuko dituzte, eta gaur egun ahaztuta geratu diren gaiak ahotara ekarriko eta egungo belaunaldientzat ia ezezagunak diren gaiak jorratuko. Gainera, ekintza honen bidez, historian leku bat egin nahi zaie lehen funtsezkoa izan zen eta orain ere baden zeregina izan duten emakume horiei, gure ustez, funtsezkoa baita zeregin hura zaintzea ez ezik, zabaltzea ere.

RECUPERANDO LA MEMORIA HISTÓRICA DE LAS MUJERES DE LOS LAVADEROS

Charla/ Mesa redonda

Ejercicio en el que las mujeres, testigos y usuarias de los lavaderos, compartirán sus vivencias y experiencias sacando a colación temas que hoy en día han quedado lastrados al olvido, versando sobre cuestiones casi desconocidas para las generaciones actuales. Además, esta acción anhela proyectar la necesidad de hacer un hueco en la Historia a esas mujeres cuyo papel ha sido y es fundamental y el que creemos que es vital no solo preservar sino también difundir.

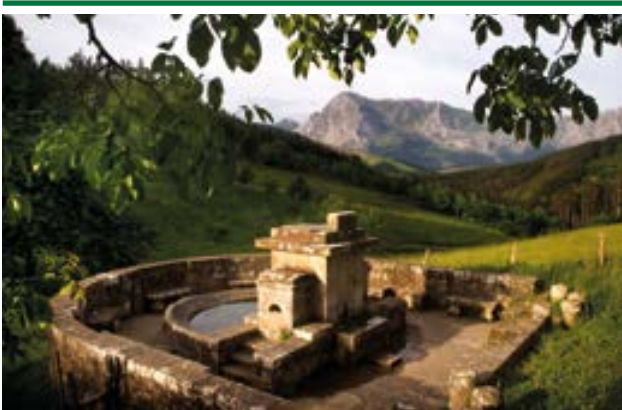
ELORRIO



ESPERIENTZIAZKO BISITA BASERRIRA

Bisitaldi gidatua eta jogurta dastatzea

Belaze egitasmoak jarraipena ematen dio Zenitaldekoa baserriaren bizitzari eta horretatik bizi nahi du. Haren lanaren ardatzak hauek dira: baserriaren filosofia, naturaren zikloa eta abereen ongizatea. Bisita elkarrengile egingo da, adin guztietako pertsonekin, sendabelarrak, baratzea eta abere batzuk ezagutzeko, abeltzaintza birsortzailea ulertzeko sistema ikusteko, jogurta egiteko ziklo osoa ezagutzeko eta, azkenean, jogurta dastatzeko. Halaber, esperientziatzko tailertxo ere egongo da.



ELORRIOKO OINATZAK

Ibilaldia bisita gidatuarekin

Elorrioko landa-eremua ezagutarazi nahi dugu, landako bizimodua erakutsi, eta Elorrioko Naturbideetako batzuk hurbilarazi bisitariei. San Agustín auzoan hasiko da ibilbidea eta bertoko ondarea bisitatuko dugu, kaltetuta, teileria eta fauna berezia, babezpean dagoen basoilo txikiari buruz azalpena ere emango da, besteak beste. Amaiera Naturbideen puntu batean izango da, eta bertatik bisitariak bidea jarrai dezake eta herrira itzuli egindako bidetik edota ibilbidea luzatu.

	Euskara	Euskera
	Elorrioko udaletxearen aurrean.	Frente al ayuntamiento de Elorrio
	Urriaren 8an, 9:30etik 12.30era	8 de octubre, de 9:30 a 12.30.
Antolatzaile / Organiza: Urkiolako Parketxea - Parketxe de Urkiola		
	946814155; urkiola.park.naturala@bizkaia.eus - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

VISITA EXPERIENCIAL EN EL CASERÍO

Visita guiada y degustación

Belaze es un proyecto que da continuidad a la vida del caserío "Zenitaldekoa" y que apuesta por vivir del mismo. Los ejes de su trabajo son la filosofía del caserío, el ciclo de la naturaleza y el bienestar de los animales. Se realizará una visita interactiva dirigida a todas las edades: conocer las plantas medicinales, el huerto y algunos animales, ver el sistema para entender la ganadería regenerativa y conocer el ciclo completo para elaborar yogur y degustarlo. Además, habrá un pequeño taller experiencial.

	Euskaraz (larunbatak), eta gaztelaniaz (igandeak)	Euskera (sábados) castellano (domingos)
	San Agustín auzoan, hoteleko parkinean.	Barrio de San Agustín, en el parking del hotel
	Urriak 8, 9, 15 eta 16 11:00etan, 2 orduko iraupena	8, 9, 15 y 16 de octubre a las 11:00. 2 horas de duración.
Antolatzaile / Organiza: Elorrioko Udala - Ayuntamiento de Elorrio		

Elorrioko turismo bulegoa. Balendin Berrio-Otxoa Kalea. 946 82 01 64 / 688 776 270 turismoa@elorrio.eus - Oficina de Turismo (Balendin Berrio-Otxoa Kalea, 1) 946 820 164 / 688 776 270 ; turismoa@elorrio.eus

Plaza mugatuak izango dira

LOS VESTIGIOS DE ELORRIO

Paseo con visita guiada

Daremos a conocer el entorno rural de Elorrio y el modo de vida del campo y acercaremos a los visitantes una parte de las rutas verdes, Naturbideak. El paseo comenzará en el barrio San Agustín donde se visitará la calzada, tejería y la fauna especial con una explicación sobre el sisón europeo, una especie protegida. Llegaremos a Berriozabaleta tras recorrer unos 4,5 km. y visitaremos la fuente y el entrono. El paseo terminará en un punto de las rutas verdes. Aquí el/la visitante podrá continuar ruta o regresar al pueblo por el camino andado.



AXPURU MENDIA. IRAGANA IKUSTEKO PALKOA

Ibilbidea

Paseo baten bidez, Erandio geomorfologikoki nola eratu zen jakingo dugu. Sumendi zahar baten nukleo trakitikoa ikusiko dugu, sekretuz beteriko ibilbide baten eskutik, arroka bolkaniko eta kolada multzo batetik igarotzean; iraganeko erupzioen sumendi-bonbak ikusiko ditugu, eta, ondoren, Axpuru mendiaren tontorrera -Hiru Gurutzeak bezala ezagutzen dena- iritsiko gara, hots, kraterra dagoen lekura.

EL MONTE AXPURU. EL PALCO PARA VER EL PASADO

Itinerario

A través de un paseo vamos a conocer cómo se construyó geomorfológicamente Erandio. Veremos el núcleo traquítico de un anciano volcán, en un recorrido lleno de secretos al atravesar un conjunto de rocas volcánicas y coladas; descubriendo bombas volcánicas de erupciones pasadas para alcanzar la cima del monte Axpuru, más conocida por la Tres Cruces, punto donde se encuentra el cráter.



Euskara - Gaztelania



Astrabudua metro-geltokia.



Urriaren 8an, 11:00etan

Bilingüe

Salida de la parada de metro Astrabudua

8 de octubre a las 11:00

Antolatzaile / Organiza: Erandioko Udala - Ayuntamiento de Erandio



944175616; turismoa@erandio.eus - <https://ondareabizkaia.eus>



EREÑO MUSEOA / SINTONÍA ARRECIFAL BEHATOKIA

Bisitaldi gidatua

Bisitaldi gidatua, Ereñon Rober Garay eta Alberto Palomera artistek sortutako museora. Behatokia espazioa ezagutzeko zentroa da, zeinean artistek obra eskultorikoak eta grafikoak instalatu dituzten, Geranda mendiko harrobietan, bitxikeria-kabinete gisa antolatuta. Obraren egileek beraiek, Palomerak eta Garayek, egingo dute bisita Museora, eta bisitaldia osatzeko ibilaldia egin daiteke harrobietan ikusgai dauden instalazioetara.

EREÑO MUSEOA / SINTONÍA ARRECIFAL

Visita Guiada

Visita guiada al Museo creado en Ereño por los artistas Rober Garay y Alberto Palomera. Se trata de un Centro de Interpretación del Espacio Behatokia, las Obras Escultóricas y Gráficas instaladas por los autores en las cercanas Canteras del monte Geranda, organizado como un Gabinete de Curiosidades. La visita al Museo la realizarán los propios creadores de la obra, Palomera y Garay, y podría complementarse con una excursión a visitar las instalaciones expuestas en las canteras.

	Gaztelania	Castellano
	Ereño plaza.	Plaza de Ereño
	Urriaren 15ean, 11:00etan	15 de octubre a las 11:00
Antolatzaile / Organiza: Le Patafisic Cabinet y Ereño Udal		
	Ereño Udal. 94 625 46 21 - Ayuntamiento de Ereño 94 625 46 21 - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas:

Etxebarriko historia etxebarritarrek kontatuta

La historia de Etxebarri contada por etxebarritarras



BIZIBILKETA: ETXEBARRIREN HISTORIA ETXEBARRITARREK KONTATUTA

BIZIBILKETA: LA HISTORIA DE ETXEBARRI CONTADA POR ETXEBARRITARRAS

Programaren aurkezpena

Proiektu horren bitartez, Etxebarriren historia elkarlanean kontatu nahi da. Seguruena, etxebarritar orok izango ditu etxean informazio baliotsua gordetzen duten altxor itzelak, hala nola herriko garai bateko uneei eta aldatu diren edo gaur egun ez dauden tokiei buruzko argazkiak, diapositibak, negatiboak, agiriak, VHS edo Beta bideoak. Material horiek, etxebarritar bakoitzaren historia pertsonal edo familiarren zati direnek, gure herriaren historia kolektiboa kontatzen dute. Asmoa da oroimen eta istorio horiekin artxibo digital bat sortzea, gure historia berreraikitzeko.

Presentación del programa

Con este proyecto se busca contar la historia de Etxebarri de manera colaborativa. Cada etxebarritarra seguramente tenga en su casa auténticos tesoros escondidos con información esencial. Fotografías antiguas, diapositivas, negativos fotográficos de momentos o espacios del pueblo que han cambiado o que ya no existen, documentos de otra época, videos en VHS o incluso Beta de décadas pasadas. Esos materiales que forman parte de la historia personal y familiar de cada etxebarritarra cuentan la historia colectiva de nuestro pueblo. Se pretende crear un archivo digital con esos recuerdos y esas historias, que sirvan para reconstruir nuestra historia.



Euskara - Gaztelania

Euskara - Castellano



Kultur Etxea.

Casa de Cultura



Urrian zehar.

Durante todo el mes de Octubre

Antolatzaile / Organiza: Etxebarriko Udala - Ayuntamiento de Etxebarri



944267005; kultura@etxebarri.eus - <https://ondareabizkaia.eus>



FRUIZKO BASALTOAK

Bisitaldi gidatua

Basaltoa Lur planetako gainazalaren % 70 osatzen duen arroka bolkanikoa da, lurrazal ozeanikoa osagai nagusia izanik. Irlandako Erraldoien Galtzada mundu mailako erreferentzia da, baina Fruizen ere topatzen dugu. Euren eraketa Bizkaiko Golkoaren sorrerarekin loturik dago orain dela 100 milioi urte inguru, Behe Kretazeoan. Garai horretan, lurrazal kontinentalak haustu eta itsaspeko magma irteerak gertatu ziren. Magma hoztean basaltzoko zutabe berezi hauek eratu ziren, oso deigarriak direnak, morfologia berezia baitute. Azalpen zehatzen bitartez, basalto hauek ikusi eta ezagutzeko aukera paregabea izango dugu antolatutako bisita hauetan.

LOS BASALTOS DE FRUIZ

Visita guiada

El basalto es una roca volcánica. Constituye el 70% de la superficie terrestre del planeta, y la superficie oceánica está formada de basaltos. La Calzada de los Gigantes de Irlanda es un referente mundial, pero también la encontramos en Fruiz. Hace 80 millones de años comenzó a desintegrarse el fondo del mar, lo que provocó la formación de estas singulares columnas de basalto, que llaman poderosamente la atención por su especial morfología. A través de explicaciones detalladas, tendremos la oportunidad única de ver y conocer estos basaltos en las visitas que hemos organizado.



Euskara - Gatzelania

Euskera - Castellano



Fruizko udaletxea.

Ayuntamiento de Fruiz



Urriaren 15ean, 11:30ean (euskaraz) eta 12:30 (gatzelaniaz)

15 de octubre, 11:30 (euskara) y 12:30 (castellano)

Antolatzaile / Organiza: Fruizko Udala / Ayuntamiento de Fruiz



946 153 210 astelehenetik ostiralera, 09:00etatik 14:00etara - 946 153 210 de lunes a viernes, de 09:00h a 14:00h

Plaza mugatuak - Plazas limitadas

GALDAKAO



GALDAKAKO ONDARE HISTORIKOA: ETORKIZUN HANDIKOA IRAGANA

Hitzaldi-zikloa eta bisitaldi gidatuak

Galdakako Udak ondasun historikoen zerrenda eguneratzea sustatu du eta, ekimen horri esker, gure arkeologia-, erlijio-, babes-, etnografia-, industria- eta bizitegi-ondarearen balioa nabarmendu eta horri buruz hausnartuko dugu. Ikuspegi sozial, ekonomiko eta turistiko jasagarria xede hartuta antolatu diren sei hitzaldiren eta bisitaldi gidatuen eskutik, ondarearen diagnostiko eguneratua eta etorkizun potentzialaren ikuspegia lortuko ditugu, gure elizatearen identitatea suspertzearen.

Hitzaldi-zikloa

Urriaren 6an.

18:30ean. Iñaki García Camino: Begirada Galdakako ondare arkeologikoari garapen jasagarriaren ikuspegitik.
19:15ean. Jesús Muñoz Petralanda: Galdakako erlijio-ondarea, ondare eusgarria?

Urriaren 13an.

18:30ean. Juan Manuel González Cembellín: Galdakako dorreak. Ez dira dauden guztiak eta ez daude diren guztiak.
19:15ean. Amaia Basterretxea: Ondare ahaztua.

Urriaren 20an.

18:30ean. Ainara Martínez Matía: Galdakako industri ondarea genero-ikuspegitik.
19:15ean. María Jesús Pacho. Galdakao XIX. eta XX. mendeetan: hiri txikia eraikitzen.

Bisitaldi gidatuak

Urriaren 8an: Bilboko Arkeologi Museoa.
Urriaren 15ean eta 22an: Galdakako Udala.

PATRIMONIO HISTÓRICO DE GALDAKAO: UN PASADO CON FUTURO

Ciclo de conferencias y visitas guiadas

La actualización del listado de bienes históricos impulsada por el Ayuntamiento de Galdakao nos invita a poner en valor y reflexionar sobre nuestro patrimonio arqueológico, religioso, defensivo, etnográfico, industrial y residencial. A través de seis conferencias y visitas guiadas, planteadas desde una perspectiva social, económica y turística sostenible, contaremos con un diagnóstico actualizado y una visión de su potencial futuro que revitalizarán la identidad común de nuestra anteiglesia.

Ciclo de conferencias

6 octubre.

18:30 Iñaki García Camino: Una mirada al patrimonio Arqueológico de Galdakao en clave de desarrollo sostenible.
19:15 Jesús Muñoz Petralanda: Patrimonio religioso de Galdakao, ¿un legado sustentable?

13 octubre

18:30 Juan Manuel González Cembellín: Torres de Galdakao. Ni son todas las que están, ni están todas las que son.
19:15 Amaia Basterretxea: Patrimonio olvidado.

20 de octubre

18:30 Ainara Martínez Matía: El legado industrial de Galdakao desde la perspectiva de género.
19:15 María Jesús Pacho. Galdakao en los siglos XIX y XX: construyendo una pequeña ciudad.

Visitas guiadas

8 octubre: Bilbao, Arkeologi Museoa
15 y 22 de octubre: Ayuntamiento de Galdakao

Gaztelania

Torrezabal Kultur Etxeko ekitaldi-aretoa.

Hitzaldiak: Urriaren 6an, 13an eta 20an, ostegunak, 18:30etatik 20:00tara
Bisitaldi gidatuak: Urriaren 8an, 15ean eta 22an -larunbatak-, 10:30etik 12:30etara.

Antolatzaile / Organiza: Galdakako Udala

Reservas en el teléfono 944010528 - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua bisitaldi gidatuak egiteko
Plazas limitadas para las visitas guiadas

Castellano

Salón de actos de Torrezabal Kultur Etxea

Conferencias: jueves 6, 13 y 20 de octubre, 18:30-20:00
Visitas guiadas: sábados 8, 15 y 22 de octubre 10:30-12:30

GALDAMES



IBILBIDEA MEAZULOETAN BARRENA

Ibilbide gidatua

Bizkaia ondare oso garrantzitsua du lurpean. Bisitaren eskutik, garai bateko meategi batean sartuko gara, hain zuen, Urallaga meategian. Esperientzia ahaztezina, Bizkaiko meatzarien lana ez ezik, gure lurraldeko ondare geologikoa ere ezagutzeko.

UTA POR GALERÍAS MINERAS

Itinerario guiado

Bizkaia cuenta con un importantísimo patrimonio que está oculto bajo tierra. Esta visita nos permitirá acceder a una antigua explotación minera, concretamente a la Mina Urallaga. Experiencia inolvidable para conocer el trabajo de los mineros vizcaínos, pero también el patrimonio geológico de nuestro territorio.



Gaztelania



Ekoetxea Meatzaldea-Peñas Negras-eko aparkalekua.



Urriaren 22an, 11:00etatik 14:00etara.

Castellano

Parking Ekoetxea Peñas Negras

22 de Octubre de 11:00 a 14:00

Antolatzaile / Organiza: Euskal Herriko Meatzaritzaren Museoa - Museo de la Minería del País Vasco



94 636 36 82; informacion@meatzaldea.eus - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

PAISAIAREKIN LOTUTAKO KULTUR ONDAREA: JASANGARRITASUNAREN GAKOAK

Bisitaldi gidatua eta txakoli dastaketa

Lurraldean egiaztatutako prozesuen aztarnek ondare mota desberdinak osatzen dituzte: naturala, historikoa eta etnografikoa (baliabide naturalen aprobetxamenduak nahiz beste giza jarduera batzuek sortutakoa).

Galdamesi dagokionez, ondare geologikoak zeregin nabarmena du, mendeetan zehar hainbat modutan ustiari izan baita: burdin mea erauzi izanak meatze-ondare garrantzitsua sortu du; inguru horretako kareharrietan barrunbe karstikoak sortu izanak babeslekua eman dio gizakiari; iturburu ugari elikatzen dituzten akuiferoak erabili dira; eta harrobietatik harria lortu da, eraikinak egiteko.

Carlos Glaria historialariaren eta Jesús Esteban Arispe geologoaren eskutik, historian zehar Galdamesko ondarearen eta bizimoduaren ezaugarriak balditzatu dituen paisaiako hainbat elementu ezagutuko ditugu.

Burdin Mendien Bide Berdea ezagutzeko Zentrotik eta inguru horretatik abiatuta, Galdamesko ondare geologikoaren eta arkitekturaren irakurketa praktikoa egingo dugu. Jarduera amaitzean, bertoko bi produktu, ogia eta txakolina, dastatuko dira, eta, beste urte batzuetan bezala, gure produktuen eta ekoizleen balioa nabarmenduko dugu. Bisitatuko diren tokietara ibilgailu partikularretan joango da, praktikoa goa baita.

PATRIMONIO CULTURAL ASOCIADO AL PAISAJE: LAS CLAVES DE LA SOSTENIBILIDAD

Visita guiada y degustación de txakoli

Las huellas de los procesos verificados en el territorio constituyen diferentes tipos de patrimonio: natural, histórico y etnográfico (tanto el generado por el aprovechamiento de los recursos naturales como por otras actividades humanas).

En el caso de Galdames, el patrimonio geológico juega un importante papel, dado que, desde hace siglos, se ha venido explotando de diferentes maneras: la extracción de mineral de hierro dando lugar a un importante patrimonio minero; la formación de cavidades kársticas en las calizas de la zona, proporcionando cobijo al ser humano; la utilización de acuíferos que alimentan numerosos manantiales, así como la obtención de piedra en canteras destinadas a la construcción de edificios.

De la mano del historiador Carlos Glaria y del geólogo Jesús Esteban Arispe, reconoceremos diferentes elementos presentes en el paisaje que han condicionado las características del patrimonio y el modo de vida de Galdames a través de la historia. Partiendo del centro de interpretación de la Vía Verde de los Montes de Hierro y su entorno realizaremos una lectura práctica del patrimonio geológico y la arquitectura de Galdames. A la finalización de la actividad se procederá a una degustación de dos productos de Galdames, el pan y el txakoli, apostando como otros años por una puesta en valor de los mismos y de nuestros productores/as. El traslado a los puntos de la visita se realizará en vehículos particulares.



Euskara - Gaztelania

Castellano - euskera



Burdin Mendien Bide Berdea ezagutzeko Zentroa. La Aceña industrialdea. Ibilbidea Galdamesko San Pedro auzoan amaituko da, udaletxearen aurrean.

Centro de interpretación de la Vía Verde de los Montes de Hierro en el polígono industrial La Aceña y finalización en barrio de San Pedro de Galdames frente al ayuntamiento.



Urriaren 1ean eta 10:00etatik 14:00etara

1 y 2 de octubre de 10:00 a 14:00

Antolatzaile / Organiza: Galdamesko Udala - Ayuntamiento de Galdames



Galdamesko kultur Aretoa (kontxi Agirre) 946104930; kultura@galdames.eus - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas Limitadas

GAMIZ-FIKA



ATXISPEKO BASELIZA ETA HORREK 1937AN BURDIN HESIAREN DEFENTSAN IZAN ZUEN GARRANTZIA

LA ERMITA DE ATXISPE Y SU IMPORTANCIA EN LA DEFENSA DEL CINTURÓN DE HIERRO EN 1937

Bisitaldi gidatua

Atxispeko San Pedro basiliza antzinatik XX. mendera arte okupatu izanak, garrantzi handiko ondare-balioa eman dio tokiari. Bisitaldian basilizaraino joango gara, eta horrek 1937an Bilboko Burdin Hesian izan zuen garrantziaz jabetuko gara. Basiliza tropa frankistek suntsitu zuten. Gamiz-Fika udalerriko eraikin historiko horrek ondare-interesa du, eta, hortaz, horren balioa nabarmendu eta etorkizunerako gorde behar da.

Visita guiada

La ocupación en la ermita de San Pedro de Atxispe desde la antigüedad hasta el siglo xx, da al enclave un valor patrimonial de suma importancia. En esta visita nos desplazaremos hasta la ermita y comprobaremos su importancia estratégica en la defensa del Cinturón de hierro de Bilbao en 1937. La ermita fue destruida por las tropas franquistas cuando se rompe el Cinturón de hierro. Este edificio histórico del municipio de Gamiz-Fika tiene un interés patrimonial que debe ponerse en valor y preservarse para el futuro.



Gaztelania

Castellano



Gamiz-Fika udaletxeko aparkalekua.

Aparcamiento del ayuntamiento de Gamiz-Fika



Urriaren 8an, 9:00etatik 13:00etara.

8 de octubre de 9 a 13 horas.

Antolatzaile / Organiza: Gamiz-Fika - Edestiaurre Arkeologia Elkartea.



946153114 - <https://ondareabizkaia.eus>

Plaza mugatuak - Plazas limitadas

GARAI



GAURKO ARTZAINTZAREN ETA ARTZAIN TXAKURRAREN LANA

Hitzaldia eta erakustaldia

Garaiko paraje ikusgarrian ezagutu ahalko dugu nola egiten duen lan euskal artzain-txakurrak, artzainarekin eta ardiekin batera. Zuzenean azalduko digute txakurra nola hezten den, zein agindu ematen zaion, zein lan egiten laguntzen dion artzainari edo zein izaten den ardien jokamoldea. Gainera, gaurko artzain gazte batek lehen sektorearen gorabeherak azalduko dizkigu: zein egoeratan dagoen, belaunaldi-ordezkapenik ote duen, zein garrantzi daukan landa-eremuaren kontserbaziorako, e.a. Horrekin batera, ekoizleen askotariko sasoiko produktuak ikusgai eta salgai egongo dira tokian bertan.

EL PASTOREO ACTUAL Y EL TRABAJO DEL PERRO PASTOR

Charla y exhibición

En el espectacular paraje de Garai podremos conocer cómo trabaja el perro pastor vasco con el pastor y las ovejas. Nos explicarán en directo cómo se educa al perro, qué tipo de órdenes se le dan, qué trabajo le ayuda a hacer al pastor o cuál suele ser el comportamiento de las ovejas. Además, un joven pastor de hoy en día nos explicará las vicisitudes del primer sector: en qué estado se encuentra, si tiene relevo generacional, qué importancia tiene el pastoreo para la conservación del campo, etc. Además, en el propio espacio estarán expuestos y a la venta productos variados de temporada de los productores.



Gaztelania - Euskara

Castellano - Euskera



Garaiko plaza

Plaza de Garai



Urriaren 16an, 11:30ean

16 de octubre a las 11.30

Antolatzaile / Organiza: Garaiko udala eta Geredia elkarte - Ayuntamiento de Garai y Gerediaga



673005981; ejardunaldiak@gmail.com - <https://ondareabizkaia.eus>

Oharrak: Eguraldiari egokitutako arropa eroso eta eraman. Ekitaldi guztia landa batean izango da, ez dira aulkia egongo.

Observaciones: Recomendable ropa adecuada al tiempo y cómoda. El evento tendrá lugar en una campa y no habrá asientos

Plaza mugatuak - Plazas limitadas

GAUTEGIZ ARTEAGA



PADURETATIK BARATZERA ETA BARATZETIK PADURETARA: URDAIBAICO PAISAIA KULTURAREN HISTORIAN ZEHARREKO BIDAIA

Bisitaldi gidatua.

Mendeetan zehar, ingurune naturalera egokitutako ezagutza ekologikoak garatu behar izan ditu gizakiak, harekin harreman jasangarria sortzeko. Gaur egun ikusten ditugun paisaia kulturalak historia horren isla dira, baina horietako asko desagertzeaz daude gizarte garaikideak aurrera egin ahala. Bisitaldi gidatu honen eskutik, Urdaibaiko paduren paisaia kulturala ezagutzeko aukera izango dugu, eta paisaia hori itxuratu duten prozesuak aztertzeke eta egun dituen erronkei buruz hausnartzeko ere.

DE MARISMAS A HUERTAS Y VUELTA: UN VIAJE POR LA HISTORIA DEL PAISAJE CULTURAL EN URDAIBAI

Visita guiada.

Durante siglos, el ser humano ha tenido que desarrollar conocimientos ecológicos adaptados al medio natural para crear una relación sostenible con éste. Los paisajes culturales que vemos hoy son el reflejo de esa historia, pero muchos están en proceso de desaparición ante el avance de la sociedad contemporánea. Mediante esta visita guiada, podremos conocer el paisaje cultural marismeño de Urdaibai, indagando en los procesos que lo han modelado y reflexionando acerca de sus retos actuales.

	Euskara	Euskara
	Ozollo auzoa	Ozollo auzoa
	Urriaren 14an, 17:30ean	14 de octubre, 17:30
Antolatzaile / Organiza: Aranzadi Zientzia Elkarte		
	600016090 - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

GERNIKA-LUMO



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Gernikako Batzar Etxea	Casa de Juntas de Gernika
	Urriaren 10ean eta 22an, 12:00etatik 13:00etara	10 y 22 de octubre, de 12:00 a 13:00.
Antolatzaile / Organiza: Gernikako Batzar Etxea / Bizkaiko Batzar Nagusiak Casa de Juntas de Gernika / Juntas Generales de Bizkaia		
	946251138; batzar.etxea@bizkaia.eus - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

ERDI AROKO BATZARRETATIK GAUR EGUNGO LEGEBILTZARRERA

Bisitaldia

Gernikako garai bateko Batzar Etxeak itxura aldatzeaz gain -1828an egungo egoitza eraiki zen-, garai berrietara egokitu da, eta Erdi Aroan Batzar Nagusien egoitza izatetik gaur egun Legebiltzarrarena izatera igaro da. Erabilera berrien zergatia muturreko aldaketak ez ezik, garai berrietara egokitu beharra ere bada, Gernikako Batzar Etxe ikonikoarekin gertatzen den bezala.

DE LAS JUNTAS MEDIEVALES AL PARLAMENTO ACTUAL

Visita

La antigua Casa de Juntas de Gernika no sólo ha experimentado una evolución física con la construcción de la actual sede en 1828 sino que también se ha adaptado a los nuevos tiempos, pasando de las Juntas medievales al moderno parlamento actual. Los nuevos usos no responden únicamente a cambios radicales sino también a la adaptación a los nuevos tiempos, como ocurre con la icónica Casa de Juntas de Gernika.



	Euskara - Gaztelera	Euskara - Castellano
	Euskal Herria Museoaaren sarrera	Hall del Museo Euskal Herria
	Urriak 8 eta 22, 16:30ean. Urriak 9 eta 23, 12:00etan	8 y 22 de octubre a las 16:30; 9 y 23 de octubre a las 12:00
Antolatzaile / Organiza: Euskal Herria Museoa - Museo Euskal Herria		
	euskalherriamuseoa@bizkaia.eus 946255451 - https://ondareabizkaia.eus	

Oharrak: Aniztasun funtzionalen bat egotekotan Museoarekin kontaktuan jarri ekintza egokitzeko.

Observaciones: en caso de diversidad funcional será necesario contactar con el Museo para adaptar la actividad.

Plaza mugatuak - Plazas limitadas

BASOAK HISTORIAN

Familia-tailerra

Gure ingurumena zaindu eta errespetatzea aspalditik daukagun erronka bat da. Tailer honekin, gizakiak bere ekintzen ondorioz basoetan eta paisaian duen eragina ulertuko dugu. Familia giroan, Europako Herrien Parkeko zuhaitzak ezagutuko ditugu modu dibertigarrian. Amaitzeko, landutakoa ginkana baten bidez gauzatuko da.

LOS BOSQUES EN LA HISTORIA

Taller en familia

Cuidar y respetar nuestro medio ambiente es un reto que tenemos desde hace tiempo. Con este taller, comprenderemos la influencia que tienen las acciones ser humano sobre los bosques y el paisaje. En un ambiente familiar, conoceremos, de forma divertida, los árboles del Parque de los Pueblos de Europa. Para finalizar, lo trabajado se pondrá en práctica a través de una yincana.

GERNIKA-LUMO



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Euskal Herria Museoa	Museo Euskal Herria
	Urriaren 8an eta 22an, 11:30ean.	8 y 22 de octubre a las 11:30ean
Antolatzaile / Organiza: Euskal Herria Museoa - Euskal Herria Museoa		
	euskalherriamuseoa@bizkaia.eus - 946255451	
	Euskal Herria Museoa (Allende Salazar, 5)	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

BISITA BOTANIKOA

Bisitaldi gidatua

Euskal Herria Museoa Alegria jauregi barrokoan du egoitza, giro lasai, berde eta osasungarria ematen dioten lorategiez inguratutik: gertukoena, frantses estilokoa eta bestea, ingeles estilokoa, eta Euskal Herriko ekosistema ezberdinak erakusten dituen Europako Herrien Parkea dugu azkena. Iñaki Gonzalo biologoaren eskutik, Museoko lorategia bisitatuko dugu, Euskal Herriko ekosistemen berezitasunak eta naturagune horretan bizi diren espezie autoktonoak ezagutu ahal izateko.

VISITA BOTÁNICA

Visita guiada

El Museo Euskal Herria tiene su sede en el palacio barroco Alegria, rodeado de jardines que le otorgan un ambiente relajado, verde y saludable; el jardín más cercano es de estilo francés y el otro, de estilo inglés; el último es el Parque de los Pueblos de Europa, que muestra los diferentes ecosistemas de Euskal Herria. Visitaremos el jardín del Museo de la mano del biólogo Iñaki Gonzalo para conocer las peculiaridades de los ecosistemas del País Vasco y las especies autóctonas que habitan en este espacio natural.



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Euskal Herria Museoa sarrera.	Euskal Herria - Entrada al museo
	Urriaren 15ean, larunbata, 19:00etan.	15 de octubre, sábado, a las 19:00
Antolatzaile / Organiza: Euskal Herria Museoa		
	946255451; euskalherriamuseoa@bizkaia.eus	
	k- Allendesalazar, 5 - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

TRIBIZ. BASERRI GALDUE

Ikuskizuna

Jon Ander Urrezti antzezle bermeotarraren eskutik, Euskal Herria Museoa "Tribiz. Baserri galdue" antzezlan aurkeztuko du, eta horren bidez, 700 urtetik gorako baserri batera eramango gaitu. Halaber, belaunaldi-aldaketak eragindako inflexio-puntua aztertuko da, zeinean baserriak betiko jarduerari utzi dion eta objektu arkeologikotzat hartzen den. Lanabesek gure arbasoen lanbideak ekarriko dizkigute bueltan, horiek baitira gure ondare nagusia.

TRIBIZ. BASERRI GALDUE

Espectáculo

De la mano del actor bermeano Jon Ander Urrezti, Euskal Herria Museoa presenta la obra "Tribiz. Baserri galdue" que nos traslada a un caserío familiar de más de 700 años de antigüedad. Analizando, asimismo, el punto de inflexión propiciado por el cambio generacional, momento en el que el caserío cesa su actividad y pasa a considerarse un objeto arqueológico. Las distintas herramientas de trabajo nos traerán de vuelta los oficios de nuestros antepasados siendo estos nuestro mayor patrimonio.

GETXO - PORTUGALETE



	Gaztelania	Castellano
	Getxoko 1. terraza. Bizkaia Zubia.	Puente Bizkaia. Terraza Nº 1 de Getxo.
	Urriaren 7an, ostirala, 17:00etan.	Viernes 7 de octubre a las 17:00.
Antolatzaile / Organiza: Bizkaia Zubia eta Joaquín Araujo, naturalista. Puente Bizkaia y Joaquín Araujo, naturalista.		
	944801012; promocion@puente-colgante.com - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

ZIURGABETASUN-GARAIETAN ERALDATZEA, ERABATEKO KOLAPSOA SAHIASTEKO

Hitzaldia eta bisitaldi gidatua argazki-erakusketa batetik.

AXA Fundazioak eta Lunwegek babestutako "klima Aldaketa" erakusketa dela eta, Bizkaia Zubiak hitzaldi bat antolatuko du, Joaquín Araujo eta Javier Goitia gidatuta, klima-aldaketa geldiarazteko beharrezkoak diren eraldaketei buruz. Javier Goitia, Zubia mende batez jasandako eraldaketez mintzatuko zaigu, oinordetzan jasotako ondare berezi hori kudeatzeko erantzukizunarekin, jakinduriaz administratu eta eskuzabaltasunez eskualdatzeko.

TRANSFORMACIÓN EN TIEMPOS DE INCERTIDUMBRE PARA EVITAR EL COLAPSO TOTAL

Conferencia y visita guiada

Con motivo de la Exposición "Cambio Climático", patrocinada por la Fundación AXA y Lunweg, el Puente Bizkaia organiza una conferencia a cargo de Joaquín Araujo y Javier Goitia, sobre las transformaciones necesarias para frenar el cambio climático. Javier Goitia nos hablará de las transformaciones sufridas en el Puente en su largo siglo de vida, poniendo el foco en la responsabilidad en la gestión de este patrimonio singular heredado y su transmisión a las futuras generaciones.

GETXO



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Punta Begoña Galeriak.	Galerías de Punta Begoña.
	Urriaren 9an, igandea 17:00etatik 18:00etara (gaztelaniaz), Urriaren 23an, igandea, 17:00etatik 18:00etara (euskarak)	9 de octubre, domingo, de 17:00 a 18:00 (castellano) y el 23, de 17:00 a 18:00 en euskera
Antolatzaile / Organiza: Punta Begoña Fundazioa - Fundación Punta Begoña.		
	info@puntabegonagetxo.eus - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

ONDAREA ESPLORATZEN. PUNTA BEGOÑA, BELAUNALDIZ BELAUNALDI

Familia-tailerra

Orain dela 100 urte eraiki ziren Punta Begoña Galeriak eta esploratzaileek, hala Eliza Scidmore edo Harriet Chalmers mundua deskubritu eta aldatu zuten. Mende bat geroago, haien urratsak jarraituko ditugu eta bidaia bat egingo dugu Punta Begoñan eta Abrako paisaia barrena, haren iragana ezagutzeko, oraina esperimintatzeko eta etorkizuna irudikatze. Gure "galerikit" delakoaren eskutik, joko eta sormenez beteriko jardueren bitartez, familian (4 urtetik gorako umeak) bizi eta gozatzeko esperientzia bizi izango dugu.

EXPLORANDO EL PATRIMONIO. PUNTA BEGOÑA, DE GENERACIÓN EN GENERACIÓN

Taller familiar

Hace 100 años se construían las Galerías Punta Begoña y exploradoras como Eliza Scidmore o Harriet Chalmers descubrían y cambiaban el mundo. Un siglo después seguiremos sus pasos en un viaje por Punta Begoña y el paisaje del Abra para conocer su pasado, experimentar su presente e imaginar su futuro. Con nuestro "galerikit" y por medio de actividades llenas de juego y creatividad viviremos una experiencia pensada para compartir y disfrutar en familia (a partir de 4 años).



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Getxoko Ingumen Aretoa	Aula Ambiental de Getxo
	Urriaren 22an, larunbata, 10:30etik 13:30era	Sábado 22 de octubre de 10:30 a 13:30
Antolatzaile / Organiza: Getxoko Ingumen Aretoa - Aula Ambiental de Getxo		
	688883596; info@ingurumenaretoagetxo.eus - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

URA, HARRIA ETA ALEA: SUKALDARITZAKO ERREZETAK PASTA EKOLOGIKOAREKIN

Sukaldaritza-topaketa eta tailerra

Getxoko nekazaritzako eta sukaldaritzako ondarea bertako landa-eta itsas sustraiekin estuki lotuta dago. Lehenengo hiriguneak sortu zirenetik, herritar gehienak nekazaritzan, arrantzan edo ehoketan aritzen ziren gehienbat. Tailer familiar horretan, landazabal atlantikoko ekosistemak, bertako nekazaritza-barietateak edo Bolue bailarako antzinako errotak ezagutaraziko dira. Ondoren, bihi osoko pasta artisau-eran egiteko tailerra egongo da, eta produktu ekologikoak eta 0 km-koak kontsumitzeak duen garrantzia azalduko, Txaramela Pasta-ren eskutik.

AGUA, PIEDRA Y GRANO: RECETAS GASTRONÓMICAS CON PASTA ECOLÓGICA

Encuentro gastronómico y taller

El patrimonio agrícola y gastronómico de Getxo está estrechamente ligado a sus raíces rurales y marineras. Desde la fundación de sus primeros núcleos urbanos, sus habitantes se dedicaban mayoritariamente a la agricultura, la pesca o la molienda. Durante este taller familiar se darán a conocer los ecosistemas de campiña atlántica, las variedades agrícolas locales o los antiguos molinos del valle de Bolue. Posteriormente, se realizará un taller de elaboración artesanal de pasta integral, en el que se explicará la importancia del consumo de productos ecológicos y de km 0, de la mano de Txaramela Pasta.



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Kitchen Academy - Sukaldaritza Eskola. Errotatxu industrialdea, C12 lokala	Kitchen Academy Sukaldaritza Eskola. Polígono Industrial Errotatxu, Local C12
	Urriaren 30ean, igandean, 11:00etatik 12:30era	30 de octubre de 11:00 a 12:30.
Antolatzaile / Organiza: Kitchen Academy Getxo y Ayuntamiento de Getxo-Turismo		
	693261345; getxo@sukaldaritzaeskola.com - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

OSASUNA KOZINATZEA, BIZIA JATEA

Familia-tailerra

Familientzako sukaldaritza-tailerra. Elkarrekin kozinatuko dugu, taldean, plater eta postre bat egiteko, ondoren, dastatzeko. Haurrak izango dira protagonista, eta helduak, berriz, laguntzaile. Sukaldaritza-teknikak eta trikimailuak ikasiko ditugu, eta elikagaiak sakonago ezagutuko. Sasoiko eta 0 km-ko produktuak erabiliko ditugu, ezinbestekoak baitira hobeto eta osasungarriago jateko, hondakin gutxiago sortzeko eta baliabideak aprobetxatzeko.

COCINAR SALUD, COMER VIDA

Taller familiar

Taller de cocina para familias, cocinaremos juntos haciendo equipo para elaborar un plato y un postre que luego degustaremos. Los protagonistas serán las niñas y los niños, mientras que las personas adultas serán sus ayudantes. Aprenderemos técnicas de cocina, trucos y conoceremos un poco más a fondo los alimentos. Utilizaremos productos de temporada y km 0, imprescindibles para comer mejor, más saludable, generar menos residuos y aprovechar recursos.



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Erromoko Kultur Etxea, 215 eta 216 aretoak	Romo Kultur Etxea, salas 215 y 216
	Urriaren 14an, ostirala, 18:00etatik 19:00etara	Viernes, 14 de octubre, de 18:00 a 19:00

Antolatzaile / Organiza: Geotxiki y Ayuntamiento de Getxo-Turismo

 677170921;  geotxiki@hotmail.com - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

LURRETIK MAHAIRA

Tailerra

Tailerraren bidez, etxeko txikiak lurra zaintzeko eta kontsumo arduratsu eta jasagarriak izateko duten garrantziak jabetuko dira. Parte-hartzaileek beren hazitegia apainduko dute eta landatutako hazi batzuekin eramango dute etxera; egun gutxi barru, haziak erneko dira.

DE LA TIERRA A LA MESA

Taller

A través de este taller las y los más pequeños de la casa aprenderán la importancia de la conservación de los suelos y del consumo responsable y sostenible. Las niñas y los niños que participen decorarán su propio semillero y se lo llevarán a casa con algunas semillas plantadas que germinarán en pocos días.



	Gaztelania	Castellano
	Arenas Club parkea (Errekagane, z/g)	Parque Arenas Club (Errekagane, s/n)
	Urriaren 16an, igandea, 11:30ean	Domingo 16 de octubre a las 11:30

Antolatzaile / Organiza: Getxoko Turismo Bulegoa - Oficina de turismo de Getxo

 944910800;  infoturismo@getxo.eus - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

ELVIRA LARRAZABAL. IBILBIDEA GETXOKO KIROL HISTORIAN BARRENA

Bisitaldi gidatua

Eliteko kirolari eta Getxoko emakume kirolari guztientzat eredu den Elvira Larrazabali omenaldia egingo dio ibilbideak. Udalerriko kirol-instalazioetatik eta ibai ondoko ibiltokietatik igaroko da ibilbidea, eta geldialdia egingo da Neguriko Real Sociedad de Golf zegoen tokian, zeinean Elvirak lehenengo golfeko makilak hartu zituen, eta Bolueko hezegunean barneratuko gara. Getxok beti izan du lotura handia kirolaren munduarekin; izan ere, 2014an, Kirolaren Europako Hiri Onena saria jaso zuen.

ELVIRA LARRAZABAL. UNA RUTA POR LA HISTORIA DEPORTIVA DE GETXO

Visita guiada

La ruta homenajea a Elvira Larrazabal, deportista de élite pero también ejemplo para todas las deportistas de Getxo. El itinerario recorre las instalaciones deportivas del municipio y paseos junto al río, hace escala donde se ubicaba la Real Sociedad de Golf de Neguri, donde Elvira cogió sus primeros palos, y nos adentraremos en el humedal de Bolue. Getxo siempre ha tenido una gran vinculación con el mundo deportivo y en 2014 Getxo fue nombrada Mejor Ciudad Europea del Deporte.

GETXO



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Algortako San Nikolas plaza	Plaza de San Nicolás de Algorta
	Urriaren 12an, asteazkena, 17:00etatik 18:30era	Miércoles 12 de octubre de 17:00 a 18:30
Antolatzaile / Organiza: Geotxiki eta Getxoko Udala Geotxiki y Ayuntamiento de Getxo-Turismo		
	677170921; geotxiki@hotmail.com	
	https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopurua ez dago mugatua - Plazas ilimitadas

GEO-IBILBIDE HIRITARRA ALGORTATIK

Bisitaldi gidatua

Zatoz gurekin Algortatik egingo dugun ibilbidera; langile espezializatuen laguntzarekin, inguruan ditugun arrokkak, horien jatorria eta horiek kontatzen digutena izango ditugu hizpide. Harri industrialek eta apaingarriek ere hitz egiten digute eta istorio bat kontatzen digute, eta hori geologian aditua den pertsona baten begietatik bakarrik deszifratu daiteke.

GEORRUTA URBANA POR ALGORTA

Visita guiada

Acompañanos en esta ruta por Algorta en la que, con la ayuda de personal especializado, hablaremos sobre las rocas que nos rodean, su origen, lo que nos cuentan. Las rocas industriales y ornamentales también nos hablan y nos cuentan una historia que solo a través de los ojos de una persona experta en geología se puede descifrar.



	Euskara	Euskera
	Zubiko plaza. Areeta. Ibaiondo Errekagane. Romo. Karmengo eliza. Neguri. Satisfestegi plaza. Algorta.	Plaza del Puente. Las Arenas Ibaiondo Errekagane. Romo Iglesia del Carmen. Neguri Plaza Satisfestegi. Algorta
	Urriaren 6an, Areetan. Urriaren 10ean, Romon Urriaren 18an, Negurin Urriaren 25ean Algortan Guztiak 18:00etan	6 de octubre, jueves, en Las Arenas 10 de octubre, lunes en Romo 18 de Octubre, martes en Neguri 25 de Octubre, martes en Algorta. Todas las visitas a las 18:00
Antolatzaile / Organiza: Getxoko udala Euskara Zerbitzua - Ayuntamiento de Getxo. Euskara Zerbitzua.		
	688635350; getxo.toponimia@gmail.com - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

GETXO EZAGUTZEKO TOPONIMIA IBILBIDEAK

Bisita gidatua

Gidari baten laguntzarekin, herriko hainbat toki bisitatuko dira. Bisita horien eskutik, lekuei izena ematen dieten toponimoak azalduko dira: esanahia eta jatorria, besteak beste. Bide batez, toponimoak azaltzeak, bertoko ondare kulturean sakontzeko aukera emango du, hala nola inguruko etxe eta eraikinen arkitekturan, herriko historian, itsas-ondarean, geologian, faunan edo floran.

RUTAS TOPONÍMICAS PARA CONOCER GETXO.

Visita guiada.

Con la ayuda de un guía, se visitarán diferentes lugares de la localidad. De la mano de estas visitas, se explicarán los topónimos que dan nombre al lugar: su significado, origen y demás. De hecho, la explicación de los topónimos permite profundizar en el patrimonio cultural local, en la arquitectura de casas y edificios de la zona, en la historia del pueblo, en el patrimonio marítimo, en la geología, en la fauna o en la flora.



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Andrés Isasi entzunaretoa. Musika Eskola	Auditorio Andrés Isasi. Musika Eskola
	Urriaren 21ean, ostirala, 18:00etan	Viernes 21 de octubre a las 18:00
Antolatzaile / Organiza: Andrés Isasi Musika Eskola - Escuela de Música Andrés Isasi		
	944646011; https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

"KATXARRISMOS"

Tailerra

Kontzertu didaktikoa, berrerabilitako materialekin, jakiteko nondik datorren eguneroko bizitzan aurkitzen ditugun gauzekin musika-tresnak egiteko jarduera. Soinuaz, historiaz eta instrumentu-familiez hitz egingo dugu, luthier baten lana zein den azalduko dugu..., luthier, zer da hori? Zein musika-tresna egin zen lehenengoz? Berrerabilitako materialekin egindako hainbat instrumentu ikusi ahal izango ditugu, eta jakingo dugu zerez eginak dauden, eta gure luthierrak bat egingo du han bertan. Jende guztiak egin dezake!

KATXARRISMOS

Taller

Concierto didáctico con materiales reutilizados para aprender de dónde viene todo esto de construir instrumentos con cosas que encontramos en nuestra vida cotidiana. Hablaremos del sonido, la historia y las familias de instrumentos que existen, cuál es la labor de un luthier...¿qué es eso? ¿Cuál fue el primer instrumento que se fabricó? Podremos ver varios instrumentos con materiales reutilizados y veremos con qué están hechos, incluso nuestro luthier hará alguno allí mismo, ¡todo el mundo puede hacerlo!



	Asebier Zentroa. Gobelaurre	Centro Asebier. Gobelaurre
	Tailerra, Urriaren 1ean eta 15ean, larunbatak, 11:00etatik 14:00etara. Ginkana, urri osoan	Taller de pistas, sábados 1 y 15 de octubre, de 11:00 a 14:00. Gymkana todo el mes de octubre, por libre
Antolatzaile / Organiza: Asebier. Gaixotasun Bakanen Euskadiko Elkarte EBH Asebier. Asociación Enfermedades Raras Euskadi EBH		
	944473397; info@asebier.org - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopurua ez dago mugatua - Plazas ilimitadas

GARAPEN JASANGARRIRAKO HELBURUEN GINKANA

Tailerra eta ginkana

Ezagutu Getxoko ondarea GJHei buruzko ginkana baten eskutik, urri osoan. Urriaren 1ean eta 15ean tailer bat egingo dugu lagungarriak prestatzeko eta ondoren, horiek www.asebier.org webgunean eta sare sozialetan igoko ditugu. Lagungarri bakoitzak leku batera eramango gaitu, eta GJH batekin loturiko jarduera bat eginaraziko digu, hurrengora igarotzeko. Ez ahaztu zure argazkiak gure Instagramen igotzen Ondarearen Europako Jardunaldiaren hashtagekin etiketatuta. Zorte on!

LA GYMkana DE LOS ODS

Taller y gymkana

Conoce el patrimonio de Getxo mediante esta gymkana dedicada a los ODS durante todo el mes de octubre. Los días 1 y 15 de octubre haremos un taller para preparar las pistas que después colgaremos en www.asebier.org y en RRSS. Cada pista nos llevará a una zona distinta y nos obligará a realizar una actividad relacionada con un ODS antes de poder pasar a la siguiente. No olvides subir tus fotos a nuestro instagram etiquetadas con los hashtag de las JEP. ¡Suerte!



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Erromoko Kultur Etxea (Santa Eugenia plaza)	Romo Kultur Etxea (plaza Santa Eugenia).
	Urriaren 5etik, asteazkena, 8ra, larunbata, 11:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 21:00etara. Urriaren 9an, igandea, 11:00etatik 14:00etara	Del miércoles 5 al sábado 8 de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 21:00. Domingo 9 de 11:00 a 14:00
Antolatzaile / Organiza: Getxoko Udal Liburutegiak. Getxoko Kultur Etxea Bibliotecas municipales de Getxo. Aula de Cultura de Getxo		
	sbarreiro@getxo.eus - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

LIBURU ERABILIEN MERKATU SOLIDARIOA

Merkatua

Urriaren 5etik 9ra, Liburu Erabilien 16. Merkatu Solidarioa egingo da Getxon. Ekimen hori Getxoko Liburutegien Zerbitzuak antolatzen du Garapenerako Lankidetzako udal-arloarekin elkarlanean, eta Erromoko Kultur Etxean izango da. Bildutako dirua Sunu Buga GKEren kooperazio solidarioko proiektu bati emango zaio. Askotariko gaiei buruzko liburuak erosi ahal izango dira merke-merke.

MERCADO SOLIDARIO DEL LIBRO USADO

Mercado

Del 5 al 9 de octubre Getxo acoge la 16 edición del Mercado Solidario del Libro Usado. Esta iniciativa, organizada por el Servicio de Bibliotecas de Getxo en colaboración con el área municipal de Cooperación al Desarrollo, se celebrará en Romo Kultur Etxea y la recaudación obtenida se destinará a un proyecto de cooperación solidaria con la ONG Sunu Sunu Bug. Se podrá adquirir a un precio simbólico libros de muy diversa temática.



	Euskara, gaztelania eta frantsesa.	Euskara / Castellano / Francés
	Algortako Portu Zaharra.	Puerto Viejo de Algorta.
	Urriko ostiral, larunbat eta igande guztietan, 17:00etan Ostiralak (gaztelaniaz); larunbatak (euskaraz) eta igandeak (frantsesez)	Durante todos los viernes, sábados y domingos de octubre a las 17:00 Viernes (castellano); sábados (euskera); domingos (francés)
Antolatzaile / Organiza: Idarhis Patrimonio Vivo.		
	611437802; jorgelaguna_28@yahoo.es - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

GETXOKO KULTUR ONDAREA. BILAKAERA JASANGARRIA

Bisitaldi gidatua

Ibilbide kultural gidatua Getxoko kostaldean barrena, Portu Zaharretik Areetako kairaino, Bizkaia Zubitik igarotzen. Udalerriko gizarte-bilakaera ezagutuko dugu, hiri-ondarearen bidez, eta arreta berezia jarriko diegu emakumeek ibilbidean zehar izan duten zereginari eta biztanleria-eremuak eratu diren moduari. Jardueraren ardatza, XIX. mendean eta XX. mendearen hasieran izandako bilakaera.

PATRIMONIO CULTURAL DE GETXO. UNA EVOLUCIÓN SOSTENIBLE

Visita guiada

Recorrido cultural guiado por la costa de Getxo desde el Puerto Viejo hasta el muelle de Las Arenas, pasando por el Puente Bizkaia. Conoceremos la evolución social del municipio a través del patrimonio urbano, poniendo un énfasis especial en el papel desarrollado por las mujeres a lo largo del recorrido y en cómo se constituyen las diferentes áreas poblacionales. La actividad se centra en la evolución vivida a lo largo del siglo XIX e inicios del siglo XX.



	Gaztelania	Castellano
	Gertxolan (Ogoño kalea 1, Areeta)	Gertxolan (Ogoño kalea, 1, Las Arenas)
	Urriaren 21ean, ostirala, 10:00etatik 13:00etara	Viernes 21 de octubre de 10:00 a 13:00
Antolatzaile / Organiza: 3DLAN elkarte eta Getxoko Udala - Asociación 3DLAN y Ayuntamiento de Getxo-Turismo		
	653725259; 3dlan@3dlan.org; https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

ONDAREA 3 DIMENTSIO JASANGARRIETAN

Tallerra

Tailer batean parte hartzea gonbidatzen zaitugu, elkarlanean, zeinean teknologia berriekin (3D diseinua, 3D eskaneatzea, 3D inprimaketa) partekatuko dugun eta jolastuko garen, material jasangarriak erabilita. Gure inguruneko ondarearekin lotutako proposamen berriak sortzeko inspirazio-iturri izango zaizkigun adibideak ikusiko ditugu, parte-hartzaileek elkarrekin sortzeko.

PATRIMONIO EN 3 DIMENSIONES SOSTENIBLES

Taller

Te invitamos a participar en un taller donde, de forma colaborativa, compartiremos y jugaremos con las nuevas tecnologías (diseño 3D, escaneo 3D, Impresión 3D...) utilizando materiales sostenibles. Veremos ejemplos que nos sirvan de inspiración para crear nuevas propuestas relacionadas con el patrimonio de nuestro entorno co-creando entre las personas participantes.



	Gaztelania	Castellano
	La Venta (Ángel etorbidea 33)	La Venta (Avda. del Ángel, 33)
	Urriaren 15ean, 22an eta 29an, larunbatik, 11:30ean	Sábados 15, 22 y 29 de octubre a las 11:30
Antolatzaile / Organiza: Getxoko Turismo Bulegoa - Oficina de turismo de Getxo		
	944910800; infoturismo@getxo.eus ; https://ondareabizkaia.eus	

Oharrak: Jarduera honen kostua 2 €-koa da pertsona bakoitzeko
Observaciones: El coste de esta actividad es de 2€ por persona

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

GETXO BERE JATORRIETATIK

Bisitaldi gidatua

Ba al zenekien Andra Mari elizaren kanpoaldean eguzki-erloju bat dagoela eta Getxoko armarridun orubeen 166 izenak dorrearen horman grabatuta daudela? Bisitaldi gidatuan landa-auzo zahar horren sekretu guztiak ezagutuko ditugu. Getxoko irudi eder eta adierazgarrienetakoak diren Galeako itsaslabarretan amaituko dugu bisitaldia.

GETXO DESDE SUS ORÍGENES

Visita guiada

¿Sabías que en el exterior de la iglesia de Andra Mari hay un reloj de sol y que los 166 nombres de los solares con el escudo de Getxo están grabados en el muro de la torre? Durante esta visita guiada conoceremos todos los secretos de este antiguo barrio rural. Finalizaremos sobre los acantilados de La Galea que dominan una de las estampas más bellas y representativas de Getxo.

GETXO



	Gaztelania	Castellano
	Getxoko Turismo Bulegoa (Ereaga kaia z/g)	Oficina de turismo de Getxo (Muelle de Ereaga, s/n)
	Urriaren 1ean eta 8an, larunbatak, 11:30ean	Sábados 1 y 8 de octubre a las 11:30

Antolatzaile / Organiza: Getxoko Turismo Bulegoa - Oficina de turismo de Getxo

944910800; infoturismo@getxo.eus - <https://ondareabizkaia.eus>

Oharrak: jardueraren kostua 6 €-koa da bisitari bakoitzeko

Observaciones: El coste de esta actividad es de 6€ por persona

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

PORTU ZAHARRA BERE JATORRIETATIK

Antzerti-formako bisitaldia

Toki jator eta xarmangarri baten bila bazabiltza, zeinean biztanleen bizitzak itsasoari lotuta egon diren, Portu Zaharra da zure lekua. Antzerti-formako bisitaldi gidatu honen eskutik, arrantzaile-auzo zahar eta xeble horren bitxikeria eta ohitura guztiak ezagutuko ditugu. Ba al zenekin "txo" -"mutiltxo"ren xterazko deitzailea- eskifaia-kide gazteena zela? Gaur egun, "txo" figura Portu Zaharreko jaien ikono bilakatu da.

EL PUERTO VIEJO DESDE SUS ORÍGENES

Visita teatralizada

Si buscas un lugar auténtico, con encanto, donde sus gentes han vivido durante años unidas al mar, el Puerto Viejo es tu sitio. Durante esta visita guiada teatralizada conoceremos todas las curiosidades y costumbres de este antiguo y pintoresco barrio de pescadores. ¿Sabías que el Txo apelativo cariñoso de mutiltxo (mutil, "muchacho" en euskera) era el más joven de la tripulación? En la actualidad, la figura del Txo se ha convertido en el icono festivo de las fiestas del Puerto Viejo.



	Gaztelania	Castellano
	San Inazio elizaren plaza (udaletxearen aurrean).	Plaza Iglesia San Ignacio (frente al ayuntamiento).
	Urriaren 2an, igandea, eta 20an, osteguna, 11:30ean.	Domingo 2 y jueves 20 de octubre a las 11:30.

Antolatzaile / Organiza: Getxoko Turismo Bulegoa - Oficina de turismo de Getxo.

944910800; infoturismo@getxo.eus - <https://ondareabizkaia.eus>

Oharrak: jardueraren kostua 4 €-koa da bisitari bakoitzeko

Observaciones: El coste de esta actividad es de 4€ por persona

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

GARAI BATEKO ERREGE BIDETIK

Antzerti-formako bisitaldia

Ba al zenekien Antonio Basagoiti bitarteko izan zela Herri Lanen Ministerioan Portu Zaharra eta Ereaga hondatza desagarraraziko zuen Bizkaiko herri-lanen proiektu bat geldiarazteko?

Antzerti-formako bisitaldian Getxoko oinezkoentzako toki hiritar eder eta jendetsuenetako bat ezagutuko dugu: Basagoiti etorbidea.

POR EL ANTIGUO CAMINO REAL

Visita teatralizada

¿Sabías que Antonio Basagoiti intercedió en el ministerio para paralizar un proyecto de Obras Públicas de Bizkaia que hubiera supuesto la desaparición del Puerto Viejo y la playa de Ereaga? Durante esta visita guiada teatralizada conoceremos uno de los espacios peatonales urbanos más bonitos y transitados de Getxo, la avenida Basagoiti.

GETXO



	Gaztelania	Castellano
	Bizkaia Zubiaren plaza	Plaza del Puente Bizkaia
	Urriaren 23an, igandea, 11:30ean	Domingo 23 de octubre a las 11:30

Antolatzaile / Organiza: Getxoko Turismo Bulegoa - Oficina de turismo de Getxo

944910800; infoturismo@getxo.eus; <https://ondareabizkaia.eus>

Oharrak: jardueraren kostua 4 €-koa da bisitari bakoitzeko

Observaciones: El coste de esta actividad es de 4€ por persona

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

AREETAKO JATORRIETATIK

Antzerti-formako bisitaldia

Ba al zenekin Francisca Labrochek, negoziozale eta bidaiari amorratuak, Parisen Santa Ana basilizaren zaindariaren imajina erosi zuela? Ba al zenekin Erromo auzoan Getxoko lehenengo industriak kokatu zirela (olio-lantegia, hazi-lantegia, orratz-lantegia...)? Baita Matías Romoren mahai-tresnen eta erlijo-objektuena ere? Antzerti-formako bisitaldi gidatuan jakingo dugu nola igaro zen Areeta padura izatetik burgesiaren oporretako hiria izatera.

POR LOS ORÍGENES DE LAS ARENAS

Visita teatralizada

¿Sabías que Francisca Labroche, mujer ávida en los negocios y de espíritu viajero, adquirió en París la imagen de la patrona de la Ermita de Santa Ana? ¿Sabías que el barrio de Romo albergó las primera pequeñas industrias del municipio: la fábrica de aceite, la de semillas, la de alfileres... y la fábrica de cubiertos y objetos religiosos de Matías Romo? Durante esta visita guiada teatralizada descubriremos cómo Las Arenas pasó de ser una marisma a ciudad de vacaciones para la burguesía.

la visita de Sergio



	Gaztelania	Castellano.
	San Nikolas plaza	Plaza San Nicolás
	Urriaren 29an, larunbata, 12:00etatik 13:00etara	29 de octubre de 12:00 a 13:00

Antolatzaile / Organiza: Argia Fundazioa / Gaude Elkartea - Argia Fundazioa/ Asociación Gaude

686100529; rtejada@argiafundazioa.org; <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

SERGIOREN BISITA

Bisitaldi gidatua

Gizarte-jasangarritasuna pertsona guztiek beren espazioa, eskubideak eta komunitatearen parte izateko modua dituztela ulertuta hasten da. Nork bere gaitasun eta talentuen arabera, gizarteratze-dinamikak sortzen ditu bizi den gizarte-testuinguru guztietan, eta horiek mesedegarriak dira betetzen dituen erabakietan eta jardueretan rol aktiboa dutelako. Sergioren eskutik, Portu Zaharreko historia ezagutzeaz gain, gertutasunean eta tratu onberan oinarritutako jasangarritasun-eredu baten arabera, toki paregabe horren zerizana iraunarazi dela jakingo dugu.

LA VISITA DE SERGIO

Visita

La sostenibilidad social comienza por entender que todas las personas tienen su espacio, sus derechos y su modo de ser parte de la comunidad. Cualquier persona, desde sus capacidades y talentos, genera dinámicas de inclusión en los diferentes contextos sociales donde vive, que son favorecidos por tener un rol activo en las decisiones y actividades que desempeña. De la mano de Sergio nos acercaremos, no sólo a conocer la historia del Puerto Viejo, sino cómo desde un modelo de sostenibilidad basado en la cercanía y el trato humano, se ha ido manteniendo la esencia de este lugar único.

GETXO



	Gaztelania	Castellano
	Getxoko Andra Mari eliza	Iglesia de Andra Mari de Getxo
	Urriaren 23an, igandea, 11:00etatik 13:30era	Domingo 23 de octubre de 11:00 a 13:30
Antolatzaile / Organiza: Marta Iraurgi eta Getxoko Udala - Marta Iraurgi y Ayuntamiento de Getxo-Turismo		
	674369110; marta.iraurgi@gmail.com	https://ondareabizkaia.eus

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

ARGAZKI RALLYA. GETXOKO JATORRIAK

Argazki-ibilbidea

Hartu zure kamera edo mugikorra argazki-ibilbide honen eskutik Andra Mari auzoan barrena ibiltzeko, bertako paisaia ezagutzeko. Ba al zenekien XII. mendean Andra Mari elizaren inguruan eratu zela Getxo? Martiturriko iturriraino joango gara, Dilizko estratatik ibiliko gara, Galeako Malakateraino, eta abiapuntura itzuliko gara. Gure inguruneak uneak begiratu, behatu eta atzematea, xehetasun berriak aurkitzea eta gure jatorria hurbiltzea, ingurua eratzen duen paisaiatik.

RALLY FOTOGRÁFICO. ORÍGENES DE GETXO

Ruta fotográfica

Coge tu cámara o el móvil para recorrer en esta ruta fotográfica el barrio de Andra Mari para visitar su paisaje. ¿Sabías que en el s.XII en torno a la iglesia de Andra Mari se fue conformando Getxo? Pasearemos hasta la fuente de Martiturri, recorreremos la estrada de Diliz hasta el Malakate de La Galea y regresaremos a nuestro punto de partida. Mirar, observar y capturar instantes de nuestro entorno, descubrir nuevos detalles y acercarnos a nuestros orígenes desde el paisaje que lo conforma.



	Gaztelania	Castellano
	Galeako Gotorlekua.	Fuerte de La Galea
	Urriaren 2an, igandea, 10:30etik 13:00etara	Domingo 2 de octubre de 10:30 a 13:00.
Antolatzaile / Organiza: Geotxiki		
	677170921; geotxiki@hotmail.com	https://ondareabizkaia.eus

Oharrak: 6 urtetik gorako umeak

Observaciones: Menores a partir de 6 años

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

IBILBIDEA GETXOKO FLYSCHETIK

Visita guiada

Ezagutu flyscha eta inguruko ezaugarri geologikoak ibilbide erakargarri baten eskutik. Bertako flora eta fauna izango ditugu hizpide, eta gizakiaren eraginaren ondorioetan jarriko dugu arreta. Era berean, Bizkaiko hondartza zementatu antropogeniko bakarretako bat ikusiko dugu lekuan bertan.

ruta por el FLYSCH DE GETXO

Visita guiada

Descubre el Flysch y las características geológicas de la zona en una ruta apasionante. Hablaremos sobre la flora y fauna del lugar y nos centraremos en los efectos del impacto humano en la zona. Además, veremos "in situ" una de las únicas playas cementadas antropogénicas que hay en Bizkaia.



	Gaztelania	Castellano
	Erromoko Kultur Etxea, 210 eta 211 aretoak	Romo Kultur Etxea, salas 210 y 211
	Urriaren 12an, asteazkena, 11:00etatik 13:00etara	Miércoles 12 de octubre de 11:00 a 13:00
	Antolatzaile / Organiza: Mertxe Periz eta Getxoko Udala - Mertxe Periz y Ayuntamiento de Getxo-Turismo	
	600722365; mertxe.periz@gmail.com; https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

PAISAIA IZATEA. ZENTZUMENEN IBILBIDEA

Tallerra

8 eta 12 urte bitarteko haurrentzako tailer honek sormena sustatzen duten ekintzak proposatzen ditu, ingurune natural hurbilenera hurbildu eta horrekiko sentsibilizatuta. Parte-hartzaile bakoitzak paper handi batean margolan bat sortuko du, txantilo gisa ingurunean bildutako elementu naturalak erabilita. Harriekin, adarrekin, hostoekin eta birziklatutako beste material batzuekin oso irudi bereziak sortuko ditugu. Ondare-espazioetatik bildutako maskor, adar edo hondakinen bat ekar dezakezu.

SER PAISAJE. LA RUTA DE LOS SENTIDOS

Taller

Este taller destinado a niñas y niños de entre 8 y 12 años propone acciones que estimulan la creatividad mediante el acercamiento y la sensibilización al entorno natural más cercano. Cada participante creará una obra/pintura sobre papel de gran tamaño utilizando como plantillas elementos naturales recogidos en el entorno. Con piedras, ramas, hojas y otros materiales reciclados crearemos unas imágenes muy particulares. Puedes traer alguna concha, rama o residuos que hayas recogido de espacios patrimoniales.



	Gaztelania	Castellano
	Karmengo Andra Mariaren hilerria (Bosgarrena, z/g)	Cementerio Nuestra Señora del Carmen (Bostgarrena, s/n)
	Urriaren 9an -igandea-, 11:30ean	Domingo 9 de octubre a las 11:30
	Antolatzaile / Organiza: Getxoko Turismo Bulegoa - Oficina de turismo de Getxo	
	944910800; infoturismo@getxo.eus - https://ondareabizkaia.eus	

Oharrak: jardueraren kostua, 2 € pertsona bakoitzeko

Observaciones: El coste de esta actividad es de 2€ por persona

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

ITSASOARI BEGIRA DAGOEN HILERRIA

Bisitaldi gidatua

Ba al zenekien Fidel Iturria udal-arkitektoak zuzendu zuela Karmengo Andra Mariaren hilerria eraikitzeko proiektua? Ba al zenekien Bizkaian ez zela hilerririk egon XIX. mendearen erdialdera arte? Bisitaldi gidatu horren bitartez, Bizkaiko hilobi-ondarearen multzo garrantzitsuenetako bat ikusteko aukera izango duzu. Bizkaiko estilo neoklasikodun hilerri hori kultura erromatarren berezko trazaduraren isla da.

UN CEMENTERIO MIRANDO AL MAR

Visita guiada

¿Sabías que Fidel Iturria fue el arquitecto municipal que lideró el proyecto para el cementerio de Nuestra Señora del Carmen? ¿Sabías que en Bizkaia no existen cementerios hasta mediados del siglo XIX? Durante esta visita guiada podrás admirar uno de los conjuntos más importantes del patrimonio funerario de Bizkaia. Este cementerio de estilo neoclásico vizcaíno es un reflejo del trazado propio de la cultura romana.

GORDEXOLA

BIDEAK IBILI ETA BEGIAK IREKI: MOLINARRETIK ALLENDERA

Ibilbide gidatua

Gordexolako Udalak parte-hartzaileei ondare oso eta inklusibo bat ezagutzeko gonbit egiten die, 6,5 kilometroko ibilbide eroso eta irisgarri baten eskutik. Bidean, paisaiari, eraikinei eta naturari erreparatuko diegu, haraneko historia, tradizioak eta kultura ezagutzeko, modu atsegin eta partaidetzazko baten bidez.

ANDAR CAMINOS Y ABRIR LOS OJOS: DESDE MOLINAR A ALLENDE

Itinerario guiado

El ayuntamiento de Gordexola invita a los participantes a descubrir un patrimonio más completo e inclusivo a lo largo de un cómodo recorrido, totalmente accesible, de apenas 6,5 km. Durante el paseo detendremos nuestra mirada en el paisaje, los edificios, la naturaleza, para conocer historia, tradiciones y cultura del valle de forma amena y participativa.

	Gaztelania	Castellano.
	Molinar plazako kioskoa (udaletxearen aurrean)	Kiosko de la Plaza de Molinar (frente al Ayuntamiento)
	Urriaren 15ean, larunbata, 10etan	Sábado 15 de octubre a las 10:00

Antolatzaile / Organiza: Gordexolako Udala

  946799704 (9:00etatik 12:00etara / de 9:00 a 12:00); 946798061 (16:30etik 20:30era / de 16:30 a 20:30) - <https://ondareabizkaia.eus>

Oharra: Gehienez 3 ordu iraungo du jarduerak, lasai egingo baita. Oinetako erosoak eta udazkenerako jantzi aproposak (kapusaia, euritakoa...) eramatea gomendatzen da. Bide-zorua erregularra da, eta ez du lokatzik. Desnibela 50 metrokoa baino ez da.

Observaciones: La actividad tendrá una duración máxima de unas 3 horas, realizada a paso tranquilo; se recomiendan calzado cómodo y ropa adecuada acorde a la estación (chubasquero, paraguas...). El recorrido se hará por firme regular y sin barro. El desnivel total acumulado será de apenas 50 metros.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

GORDEXOLA



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Isasi industrialdea - barne-iribilgunea	Polígono industrial Isasi - rotonda interior
	Urriaren 22an, larunbata, 10:00etan	Sábado 22 de octubre a las 10:00

Antolatzaile / Organiza: Gordexolako Udal

 946799704 (9:00etatik 12:00etara); 946798061 (16:30etik 20:30era)
946799704 (de 9:00 a 12:00); 946798061 (de 16:30 a 20:30) - <https://ondareabizkaia.eus>

Oharrak: jarduerak gehienez 3 orduko iraupena izango du, pauso lasaian eginga; oinetako erosoak eta urtaroren arabera arropa egokiak gomendatzen dira (zaparrada, aterkia...). Ibilbidea zoru erregularretik eta lokatzik gabe egingo da. Guztira, 50 metroko desnibela du.

Observaciones: la actividad tendrá una duración máxima de unas 2:50 / 3 horas. Se recomienda calzado cómodo y ropa adecuada acorde a la estación (chubasquero, paraguas...). El firme del itinerario es variado (asfalto, cemento, camino de tierra). El desnivel total acumulado será de apenas 100 metros, con una par de zonas de pronunciada pendiente.

Plaza mugatuak - Plazas limitadas

BIDEAK IBILI ETA BEGIAK IREKI: BURDIN HESITIK

Ibilbide gidatua

Gordexolako Udalak bertoko Burdin Hesi defentsa-lanaren hondakinak hurbiletik ezagutzeko ibilbidea egitera gonbidatzen ditu parte-hartzaileak. Kadagua haraneko ibilbidea babesten duten bi toki adierazgarrienetara joango gara ondare hori ezagutzeko, Mendiona eta Zaldun gainetara, hain zuzen.

ANDAR CAMINOS Y ABRIR LOS OJOS: POR EL CINTURÓN DE HIERRO

Itinerario guiado

El ayuntamiento de Gordexola invita a los participantes a descubrir la ruta que nos acerca a los restos de la obra defensiva del Cinturón de Hierro en el municipio. Un patrimonio que conoceremos alcanzando dos puntos emblemáticos que protegen el itinerario del Valle del Cadagua: los altos de Mendiona y Zaldun.



	Gaztelania	Castellano
	Ibarra aretoa-Ibarra bidea 254	Sala Ibarra - Ibarra Bidea 254
	Urriaren 18an, asteartea, 19:00etan	Martes 18 de octubre a las 19:00

Antolatzaile / Organiza: Gordexolako Udal

 946799704 (9:00etatik 12:00etara); 946798061 (16:30etik 20:30era).
946799704 (de 9:00 a 12:00); 946798061 (de 16:30 a 20:30) - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

BILBOKO BURDIN HESIA

Solasaldia/Hitzaldia

Burdin Hesiaren Oroimenaren Berangoko Museoko zuzendari Aitor Miñambresen eskutik, Gerra Zibilean Bilbao eta horren ingurua defendatzeko eraiki zen obra handi horren historia, ezaugarriak eta esanahia ezagutuko ditugu. Hesi horren zati bat Gordexola udalerritik igarotzen da, eta Mendionan eta Zaldun horren hondakinak daude.

EL CINTURÓN DE HIERRO DE BILBAO

Charla / Conferencia

De la mano de Aitor Miñambres, director del Museo Memorial del Cinturón de Hierro de Berango, conoceremos la historia, características y significado de la gran obra de defensa levantada para defender Bilbao y su entorno durante la Guerra Civil, parte de cuyo trazado discurre por el municipio de Gordexola, conservando restos en Mendiona y Zaldun.



GORLIZ, IBILBIDE ZIRKULARRAK HERRIKO ONDAREA ETA INGURUMEN BALIOA DESKUBRITZEKO

Bisitaldi gidatuak

"Non gogoa, han zangoa" dio atsotitz batek. Gorlizek inguru paregabeetatik ibiltzeko aukera ugari ditu udalerrian zehar, haietako asko historiari blai, baita paisaia zoragarriak ere, txangozaleak txunditzeko modukoak. Bost txango zirkular eskainiko ditugu, Gorliztik abiatuta, Pedro Pablo Uriarte Astarloak argitaratu zituenak. Ibilbide gidatu horien eskutik, tokien ondare historikoaren eta ingurumenaren balioa nabarmenduko da. Ibilbide horietako batzuk Gorlizko flyscharen gainetik igaroko dira.

GORLIZ, RUTAS CIRCULARES PARA DESCUBRIR SU PATRIMONIO Y SU VALOR MEDIO AMBIENTAL

Visitas guiadas

Donde van tus pensamientos, van tus pasos (proverbio vasco). Gorliz reúne a lo largo y ancho de su municipio numerosas posibilidades de caminar por parajes singulares, algunos cargados de historia, y paisajes encantadores que impresionan al excursionista. Te ofrecemos 5 salidas circulares desde Gorliz publicadas por Pedro Pablo Uriarte Astarloa. En estas rutas guiadas, se pondrá en valor el patrimonio histórico de los lugares que se recorrerán y también su valor medioambiental. Parte de estas rutas pasarán por encima del Flysch de Gorliz.

	Gaztelania	Castellano
	Ibarreta plaza	Ibarreta Plaza
	Urriaren 2an, 9an, 16an, 23an eta 30ean, igandeak, 9:00etan	Los domingos 2, 9, 16, 23 y 30 de octubre a las 9:00

Antolatzaile / Organiza: Gorlizko Udala - Ayuntamiento de Gorliz

 946774348; info@visitgorliz.eus; <https://www.visitgorliz.eus> - <https://ondareabizkaia.eus>

Oharrak: Bisitaldi gidatuak aire zabalean egingo dira. Prebentzio-neurriak hartuko dira COVID-19aren kontra, eta indarreko arautegia beteko da

Observaciones: Las visitas guiadas se realizarán al aire libre. Se tomarán medidas preventivas frente al COVID-19 y se cumplirá la normativa vigente en el momento

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas



PATXIKOBASO BASERRIRA BISITA ETA BERTAKO OGIA DASTATZEA

Bisitaldi gidatua

Patxikobaso baserria bisitatuko dugu, non produktu ekologikoak ekoizten dituzten. Orain, proiektu berri batean murgilduta daude: ortu komunitario bat sortu dute. Ortua bisitatuko dugu eta hori nola antolatuta dagoen azalduko digute. Bisitarekin jarraitzeko, ogigintzan murgilduko gara. Baserrian etxeko ogia egiten dute ore amarekin, irin ekologikoarekin, patxadaz eta maitasunez. Prozesua azalduko digute eta lantegia ikusiko dugu. Bukatzeko, nola ez, ogi desberdinak dastatuko ditugu.

VISITA AL CASERÍO PATXIKOBASO Y DEGUSTACIÓN DE SU PAN

Visita guiada

Visitaremos el caserío Patxikobaso, donde producen productos ecológicos. Actualmente, están inmersos en un nuevo proyecto: un huerto comunitario. Haremos una visita al huerto, y nos explicarán cómo está organizado. Para continuar con la visita, nos sumergiremos en la elaboración de pan. Hacen pan casero con masa madre, harina ecológica, tiempo y mimo. Nos explicarán el proceso y visitaremos el obrador. Para finalizar la visita, cómo no, degustaremos diferentes panes.



Euskara - Gaztelania

Euskara - Castellano



Iurretako plaza, Aita San Miguel Plaza

Plaza Aita San Miguel



Urriaren 9an, igandea, 11:00etan

9 de octubre, domingo, a las 11:00

Antolatzaile / Organiza: Iurretako udala eta Gerediaga Elkarte - Ayuntamiento de Iurreta y Gerediaga Elkarte



ejardunaldiak@gmail.com; 673005981 - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas



ETXABURU DORRETXEA

Bisitaldi gidatua

Etxaburu dorretxea Bizkaiko ezagunenetako bat da, bere kokapen bereziagatik eta irudi ikusgarriagatik zein bere jatorriaz kontatzen diren elezahar fantastikoengatik. Mañaria erreken paretik doan ibar estu baten hondoan babestuta, harkaitz garai baten gainean dago. Haitzaren altuerak, dorretxearenarekin batera, talaia bikain bilakatzen du Etxaburu, hortik inguru guztia baitago ikusmenean, Durangotik Mesetara, Urkiolan zehar igotzen zuen galtzada zaharra barne. Juan Manuel Gonzalez Cembellin historialariak gidatuko du bisita, eta Euskal Herriko historian izan duen lekua azalduko digu, mendez mende gaur egunera arte.

LA CASA TORRE ETXABURU

Visita guiada

La casa torre Etxaburu es una de las más conocidas, tanto por su peculiar ubicación y espectacular figura como por las leyendas fantásticas que se cuentan sobre sus orígenes. Amparada en el fondo de un estrecho valle que discurre junto al arroyo Mañaria, se alza sobre una elevada roca. La altura de la peña, junto con la de la propia casa torre, convierte a Etxaburu en una magnífica atalaya, desde la que se domina todo el entorno, incluida la antigua calzada que ascendía desde Durango a la Meseta, a través de Urkiola. El historiador Juan Manuel González Cembellín ejercerá de guía de esta visita, y nos explicará el lugar que ha ocupado la casa torre en la historia de Euskal Herria a lo largo de los siglos, hasta la actualidad.



Gaztelania

Castellano



Fosroc Euco eta Sidepalsa enpresen artean (Izurtza)

Entre las empresas "Fosroc Euco" y "Sidepalsa" (Izurtza)



Urriaren 30ean, igandea, 11:30ean

Domingo 30 de octubre a las 11:30

Antolatzaile / Organiza: Izurtzako Udala eta Gerediaga elkarte



673005981; ejardunaldiak@gmail.com - <https://ondareabizkaia.eus>

Oharrak: Jantzi eta oinetako erosoak eramatea gomendatzen da. Geraletutik gertu dagoen burdinola ikusi eta gero, 900 metrotara, Etxaburu dorretxera oinez joango gara

Observaciones: Arropa eta oinetako erosoak eramatea gomendatzen da. Geraletutik gertu dagoen burdinola ikusi eta gero 900 metrotara Etxaburu dorretxera oinez joango gara

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

KARRANTZA HARANA/VALLE DE CARRANZA



INDUSTRI ONDARE IZATETIK INGURUMEN-HEZKUNTZAKO ZENTRO IZATERA

DE PATRIMONIO INDUSTRIAL A CENTRO DE EDUCACIÓN AMBIENTAL

Visita guiada

Bisitaldi gidatua

1956an, Dolomitas del Norte enpresa Pozalagua harrobia ustiatzen hasi zen eta dolomita izeneko mea erauzten. Mineral hori birrinketa-eta karga-estaziora garraiatzen zen, eta handik, balde-lerro baten bidez, Ambasaguas auzoko Dolomitas del Norte lantegira eramaten zen. 2010ean, minerala birrintzeko estazioa birgaitu egin zen, eta, gaur egun, Armañongo Parketxea eta Ordunteko Mendiak dira ingurumen-hezkuntza helburu nagusi dutenak. Dolomitas del Norteren fabrika zaharrak, gaur egun museo bihurtuak, aukera ematen digu denboran atzera egiteko, fabrikak Bizkaiko industriarentzat paper garrantzitsua jokatzen zuen unera arte.

En 1956 se comenzó a explotar la cantera de Pozalagua extrayendo un mineral que se transportaba mediante una línea de baldes hasta la fábrica Dolomitas del Norte. En 2010 la estación de trituración de mineral se rehabilitó y hoy en día es el Parketxe de Armañón y Montes de Ordunte, cuyo principal objetivo es la educación ambiental. La antigua fábrica de Dolomitas del Norte, convertida hoy en museo, nos da la oportunidad de retroceder en el tiempo al momento en que la fábrica jugaba un papel muy importante para la industria de Bizkaia.



Gaztelania

Castellano



Armañongo Parketxea. Ranero auzoa z/g.

Parketxe de Armañón. Barrio Ranero s/n. Carranza



Urriaren 29an, larunbata, 10:00etatik 14:00etara

Sábado 29 de octubre de 10:00 a 14:00

Antolatzaile / Organiza: Armañongo Parketxea - Parketxe de Armañón



946560079; armanon.parke.naturala@bizkaia.eus - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

KORTEZUBI



	Euskara	Euskera
	Kortezubiko udaletxea	Ayuntamiento de Kortezubi
	Urriaren 2an, igandea, 11:00etan	2 de octubre, domingo, a las 11:00
Antolatzaile / Organiza: Kortezubiko Udala - Ayuntamiento de Kortezubi		
	946255053 (lunes-viernes de 09:00 a 14:00) - https://ondareabizkaia.eus	

Plaza mugatuak - Plazas limitadas

IBILBIDE OSASUNGARRIA

Ibilbide didaktikoa

Inguru natural batetik ibiltzeak estresa eta depresioa murrizten ditu eta gogo-aldartea hobetu. Kortezubiko ibilbide osasungarria 7,76 kilometroko ibilbide zirkular erraza da (gehieneko altitueda, 77 metro), eta, herritik abiatuta, Urdaibaiko paduretaraino iristen da. Antolatu dugun ibilbide didaktikoan, aditu baten eskutik, inguruko biodibertsitatea eta ondare naturala ezagutuko ditugu. Adin guztietarako jarduera izango da.

ruta saludable

Recorrido didáctico

Caminar por un espacio natural reduce el estrés y la depresión y mejora el estado de ánimo. El itinerario saludable de Kortezubi es un recorrido circular sencillo de 7,76 kilómetros (altitud máxima, 77 metros), que, partiendo del pueblo, llega hasta las marismas de Urdaibai. En este recorrido didáctico, de la mano de un experto, conoceremos la biodiversidad y el patrimonio natural de la zona. Será una actividad apta para todas las edades.



	Gaztelania	Castellano
	Santimamiñe	Santimamiñe
	Urriaren 22a, larunbata, 12:30ean	Sábado 22 de octubre a las 12:30
Antolatzaile / Organiza: Santimamiñe		
	944651657; santimamine@bizkaia.eus - https://ondareabizkaia.eus	

MEETING POINT EDO LANDA EGUNAK

Zineforuma

San Fernando de Henaresko lursail bateko arkeologia- aztarnategi baten gaineko interes kontrajarriek (arkeologia-indusketa bat, eta metro-geltoki bat eta etxebizitza batzuk eraiki izana) eragindako eztabaidak biltzen dituen dokumentala proiektatuko da. Arkeologoez, eraikitzaileek, politikariek, peoi etorkinek, arkitektoak eta San Fernandoko biztanleek elkarrekin bizi eta negoziatu behar izan dute ingurune berean, arkeologia lotura izanda. Arkeologiak garapen jasangarria eraikitzeko duen zereginaz hausnartzeko balio izango du.

MEETING POINT O DÍAS DE CAMPO

Cine Forum

Proyección del documental que recoge las discusiones provocadas al concurrir intereses contrapuestos (la excavación arqueológica, la construcción de una estación de metro y unas viviendas) en un yacimiento situado en San Fernando de Henares. Arqueólogos, constructores, políticos, peones inmigrantes, arquitectos y vecinos se ven obligados a convivir y negociar, con la arqueología como nexo común. El documental nos hará reflexionar entorno al papel de la arqueología en la búsqueda del desarrollo sostenible.

KORTEZUBI



SANTIMAMIÑE KOBAZULOTIK EREÑOZARREKO GAZTELURA

Bisitaldi gidatua

Proposatzen dugun ibilbideak Bizkaiko ondarearen bi elementu nabarmen lotuko ditu. Santimamiñe kobazulotik abiatuta, artadi kantauriarrean zehar, bide piko bihurri batetik, Ereñozarreko gaztelura iritsiko gara. Bisita kulturala, itxuraz naturala den baina gizakiak eraldatu duen paraje malkartsu batean barrena, zeinaren bidez ondarea modu jasangarrian ezagutuko den.



LURRETIK AZOKARA

Umeentzako tailerra

Tailerraren helburua da nekazaritzako produktuen sasoitasuna eta horiek bertoko azoketan erostea garapen jasangarriari laguntzeko modu gisa ezagutaraztea. Neolitoko nekazaritza dokumentatzen duten Santimamiñe Kobazuloko arkeologia-ebidentziak abiapuntutzat hartuta, hainbat kontzepturekin lan egingo dugu: jasangarritasuna, produktuen sasoitasuna eta horien hurbiltasuna.

	Gaztelania	Castellano
	Santimamiñe	Santimamiñe
	Urriaren 15ean, larunbata, 10:00etan	Sábado 15 de octubre a las 10:00
Antolatzaile / Organiza: Santimamiñe		
	944651657; santimamine@bizkaia.eus - https://ondareabizkaia.eus	
Plaza mugatuak - Plazas limitadas		

DE LA CUEVA DE SANTIMAMIÑE AL CASTILLO DE EREÑOZAR

Visita guiada

El itinerario que proponemos unirá dos elementos patrimoniales relevantes de Bizkaia. Desde la cueva de Santimamiñe, atravesando el encinar cantábrico por un tortuoso camino de pendientes pronunciadas, llegaremos al castillo de Ereñozar. Una visita cultural por un paraje agreste, en apariencia natural, pero eminentemente intervenido por la acción humana, que contribuirá a conocer el patrimonio de forma sostenible.

	Euskara	Euskara
	Santimamiñe	Santimamiñe
	Urriaren 30ean, igandea, 12:00etan	Domingo 30 de octubre a las 12:00
Antolatzaile / Organiza: Santimamiñe		
	944651657; santimamine@bizkaia.eus - https://ondareabizkaia.eus	
Plaza mugatuak / plazas limitadas		

"LURRETIK AZOKARA"

Taller Infantil

El objetivo del taller es dar a conocer la temporalidad de los productos agrícolas y su compra en los mercados locales como una forma de contribuir al desarrollo sostenible. Tomando como punto de partida las evidencias arqueológicas de la Cueva de Santimamiñe que documentan una actividad agrícola durante el periodo neolítico, trabajaremos con conceptos como la sostenibilidad, la temporalidad de los productos y su proximidad.

LANESTOSA



LANESTOSAKO HIRIGUNE HISTORIKOA

EL CASCO HISTÓRICO DE LANESTOSA

Bisitaldi gidatua

Ibilbide gidatua Lanestosako hirigune historikotik. Bertako kaleak, zubi berria, zubi zaharra, plaza berria, plaza zaharra, latsarri zaharra, jauregiak eta laborantza-etxeak, bisitatuko ditugu. Hiribilduak mendez mendez izandako aldaketak eta gaur arte iraun duen Erdi Aroko inguru historikoa ikusiko ditugu kale zaharretatik barrena.

Visita guiada

Un recorrido guiado por el casco histórico de Lanestosa, sus calles, el Puente Nuevo, el Puente Viejo, la Plaza Nueva, la Plaza Vieja, el antiguo lavadero, sus palacios y casas de labranza, etc. En el paseo apreciaremos los distintos cambios de la Villa a lo largo de los siglos y el espacio histórico medieval que ha perdurado hasta nuestros días.



Gaztelania

Castellano



Lanestosako pilotalekuko aparkalekua

Parking del frontón de Lanestosa



Urriaren 15an, larunbata, eta 16an, igandea, 11:30ean

Sábado 15 y domingo 16 de octubre a las 11.30

Antolatzaile / Organiza: Lanestosako Udala eta Lanestosako Historiak Kultur Elkartea - Ayuntamiento de Lanestosa y Asociación Cultural Historias de Lanestosa



607217424; 946806116 - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas



NONDIK DATOR ESNEA?

Bisitaldi gidatua eta dastaketa

Nondik dator esnea? Beharrezkoa al da? Zein bide ibiltzen du esneak kontsumitzailearengana iritsi arte? Behi-ustiategi familiarra bisitatuko dugu, eta behiak nola zaintzen eta jezten dituzten erakutsiko digute, eta esnea eta esnekiak gure etxeetara nola iristen diren azalduko. Bertako produktua da esnea, jasangarria. Amaitzeko, ustiategian ekoiztutako produktuak dastatuko ditugu.

¿DE DÓNDE VIENE LA LECHE?

Visita guiada y degustación

¿De dónde viene la leche? ¿Es necesaria? ¿Cuál es el camino hasta la persona consumidora? Visitaremos una explotación familiar de vacas donde nos mostrarán cómo las cuidan, cómo las ordeñan y cómo llegan este y otros productos derivados de la leche hasta nuestras casas. Producto local y sostenible. Terminaremos con una degustación de productos que se elaboran en esta explotación.



Euskara - Gaztelania

Euskera - Castellano



Laukizko Udala

Ayto. de Laukiz



Urriaren 8an, larunbata, 11:00etan

8 de octubre, sábado, a las 11:00

Antolatzaile / Organiza: Laukizko Udala - Ganado Miren Ardeo



946151051; euskara@laukiz.eus - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

LEKEITIO

GR-38, ARDOAREN ETA ARRRAINAREN IBILBIDEA

Ibilbide gidatua

GR-38 mendiko ibilbidea, ardoaren eta arrainaren ibilbidea izenez ezagutzen dena, garai bateko merkataritza-ibilbidea da; aspaldi batean Arabako Errioxa euskal kostaldearekin lotzen zuen eta, gaur egun, ibilbide turistiko bihurtu da. Gizaburuagatik Lekeitioko ibilbide gidatua egitea da helburua, Guillermo Ruiz de Erentxun bide-adituarekin. Bidean barrena, Leako haraneko ondare natural, kultural eta industrialeko hainbat elementu ezagutuko ditugu, hala nola burdinolak, errotak, zubiak, presak, jauregiak edo padurak. Ibilbidea amaitu ondoren, Lekeitioko arraina jan eta Arabako Errioxako ardo adango da.

GR38 O LA RUTA DEL VINO Y EL PESCADO

Ruta guiada a pie

Testo ajustado: El sendero GR38 conocido como la ruta del vino y el pescado es una antigua ruta comercial que unía la rioja alavesa con la costa vasca. Se trata una caminata guiada del tramo Gizaburuaga-Lekeitio acompañadas del experto en caminos Guillermo Ruiz de Erentxun. Durante el paseo, conoceremos algunos elementos constitutivos del patrimonio natural, cultural e industrial del valle del Lea como ferrerías, molinos, palacios, marismas, etc. Al finalizar se podrá degustar pescado de Lekeitio y vino de la Rioja Alavesa.

	Euskara		Euskera
	Lekeitioko Bizkaibus geltokia (Larrotegi kalea)		Parada de autobuses de Bizkaibus de Lekeitio (Larrotegi kalea)
	Urriaren 31n, astelehena, 9:15ean		Lunes 31 de octubre a las 9:15

Antolatzaile / Organiza: Lekeitioko Udala - Ayuntamiento de Lekeitio

  688727095 - <https://ondareabizkaia.eus>

Oharrak: Telefono harrera Urriaren 24tik 28ra, 9:00etatik 11:00etara. Lekeitiotik Gizaburuagara Bizkaibusez joango da; hortaz, Barik txartela ekarri beharko da. Ibilaldiak 3 ordu inguru iraungo duenez, jantzi eta oinetako erosok ekarri beharko dira.

Observaciones: Las reservas se realizarán del 24 al 28 de octubre de 9:00 a 11:00.

Recomendaciones: El traslado de Lekeitio a Gizaburuaga se va a hacer en Bizkaibus; se debe traer la Barik. Al ser una caminata de unas 3 horas, se recomienda llevar ropa y calzado cómodos.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

LEKEITIO



SAN NIKOLAS EDO GARRAITZ IRLAKO PARKE ARKEOLOGIKOA

EL PARQUE ARQUEOLÓGICO DE LA ISLA DE SAN NICOLÁS O GARRAITZ

Ibilbide gidatua oinez

2019ko otsailean, San Nikolas edo Garraitz irla parke arkeologiko bihurtzeko izapideak hasi ziren, bertoko ondare-balioa, kulturala nahiz naturala, babestu eta zabaltzeko. Izan ere, irlan aztarnategi bat dago: denboraldi kronologiko zabala hartzen du (XIV. mendetik XIX. mendera bitartean) eta eraikin ugari daude bertan (baseliza baten eta komentu baten aztarnak, hainbat kronologiatako gotorlekuak, bolborategiak, karobiak,...). 2014. urteaz geroztik indusketen arkeologo arduradun den Alfredo Moraza ezagutaraziko digu "irlako altxorra".

Ruta guiada a pie

En febrero de 2019 se iniciaron los trámites para convertir la isla de Garraitz o San Nicolás en un Parque Arqueológico con el objeto de proteger y difundir su rico valor patrimonial, tanto cultural como natural. La isla alberga un yacimiento que abarca un amplio período cronológico (XIV- XIX) y conserva un variado número de construcciones (restos de la ermita y convento, fortificaciones de distintas cronologías, polvorines, hornos caleros,...). Alfredo Moraza, arqueólogo responsable de las excavaciones desde 2014, nos descubrirá "el tesoro de la isla".



Euskara

Euskera



Isuntza hondartza

Playa de Isuntza



Urriaren 30ean, igandea, 11:00etatik 13:00etara

Domingo 30 de octubre de 11:00 a 13:00

Antolatzaile / Organiza: Lekeitioko Udala - Ayuntamiento de Lekeitio



688727095 - <https://ondareabizkaia.eus>

Oharrak: Telefono harrera Urriaren 24tik 28ra, 9:00etatik 11:00etara. Menditsua da lurra; beraz, ekarri oinetako erosoak eta ez irristakorrak.

Observaciones: Las reservas se realizarán del 24 al 28 de octubre de 9:00 a 11:00. El terreno es montañoso, por tanto, se recomienda llevar calzado cómodo y no resbaladizo

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

LEKEITIO



	Euskara	Euskara
	Lekeitioko Udaleko osoko bilkuren aretoa.	Salón de Plenos del Ayuntamiento de Lekeitio
	Urriaren 22an, larunbata, 12:00etan	Sábado 22 de octubre a las 12:00

Antolatzaile / Organiza: Lekeitioko Udala - Ayuntamiento de Lekeitio

Oharrak: Sarrera doan, edukiera bete arte. Leku-kopurua ez dago mugatua
Observaciones: Entrada libre hasta completar aforo, no es necesaria la reserva

MENDIETAKO ONTZIOLA, ONDASUN KULTURALA, MONUMENTU BEZALA INBENTARIATUA

Hitzaldia

Mendietako ontziola -1885etik 1993ra bitartean zurezko itsasontziak egin eta konpondu zituen- Kantauriko erriberako arotzeriaren adibide bikaina da. Aitor Leniz historialaria ontziola horretako ontzigintzaz eta historiari buruzko zaiguz, eta Mikel Landa, ontziola zaharberritzeaz arduratzen ari den arkitektoa, 2020. urtearen amaieran hasi eta 2025ean -hain zuzen, Lekeitioko hiribilduaren fundazioaren 700. urteurrena- amaituko omen den zaharberritzearen xehetasunez.

EL ASTILLERO MENDIETA, BIEN CULTURAL INVENTARIADO COMO MONUMENTO

Conferencia

El astillero Mendieta, dedicado desde 1885 hasta 1993 a la construcción y reparación de embarcaciones de madera, es un magnífico exponente de la carpintería de ribera del Cantábrico. El historiador Aitor Leniz nos hablará de la construcción naval y la historia de este astillero mientras que Mikel Landa, arquitecto responsable de su restauración, nos contará los pormenores de la obra de rehabilitación iniciada a fines 2020 y que se prevé finalice en 2025, año del 700 aniversario de la fundación de la villa de Lekeitio.



	Euskara	Euskara
	Kultur Etxeko Azkue aretoa	Sala Azkue de la Casa de Cultura
	Urriaren 28an, ostirala, 19:00etan	Viernes 28 de octubre a las 19:00.

Antolatzaile / Organiza: Lekeitioko Udala

Oharrak: Sarrera doan, edukiera bete arte. Leku-kopurua ez dago mugatua
Observaciones: Entrada libre hasta completar aforo, no es necesaria la reserva

LEKEITIOKO SANTA MARIA MONASTERIOAREN SORRERA

Hitzaldia

2022ko azaroaren 3an 697 urte beteko dira Lekeitio hiribildua sortu zenetik; hortaz, 1325ean hasi zen hiribilduaren historia ofiziala. Baina, hura sortu aurretik, aforamendu-gutunak berak adierazten duenez, Lekeitioko lurraldea eta ingurua bazegoen jendeztatuta eta antolatuta. Gutunak Lekeitioko Santa Maria monasteriotzat jotzen duenera iritsi aurretik, lurralde-antolamenduaren hainbat eredu jorratu ziren: "alde", "comunidad aldeana" eta "monasterio". Iñaki Madariaga Valle arikuko zaiguz horretaz guztiaz.

LA FUNDACIÓN DEL MONASTERIO DE SANTA MARÍA DE LEKEITIO

Conferencia

El 3 de noviembre de 2022 se cumplen 697 años de la fundación de la villa de Lekeitio, así que en 1325 comienza su historia oficial. Pero, antes de la fundación de la villa, la carta de aforamiento indica que el territorio de Lekeitio y su entorno ya estaba poblado y organizado. Antes de llegar a lo que la carta denomina como el monasterio de Santa María de Lekeitio, se pasó por diferentes modelos de organización territorial: "alde", "comunidad aldeana" y "monasterio". Iñaki Madariaga Valle nos lo cuenta.



MARIERROTA, XVI. MENDEKO MAREA-ERROTA

Bisitaldi gidatua

Oparaldi betean, 1555ean, Lekeitioko kontzejua marea-errot bat eraikitzen hasi zen, garai hartan jarduera-mordoa zegoen inguru batean, izan ere, Arropaingo erreterriak, goraldi betean, burdin mea jasotzen zuen burdinola eta erriberako ontzioletarako. Europa iparraldetik zetorren teknologia berria erabili zen. Errotaren barrualdea bisitatuko da eta bertan bi bideo ikusiko dira: paduraren biodibertsitateari buruzko bat eta errotaren historiari buruzko bat. Ondoren, marea-errot nola zebilen azalduko da.

MARIERROTA, UN MOLINO DE MAREA DEL S. XVI

Visita guiada

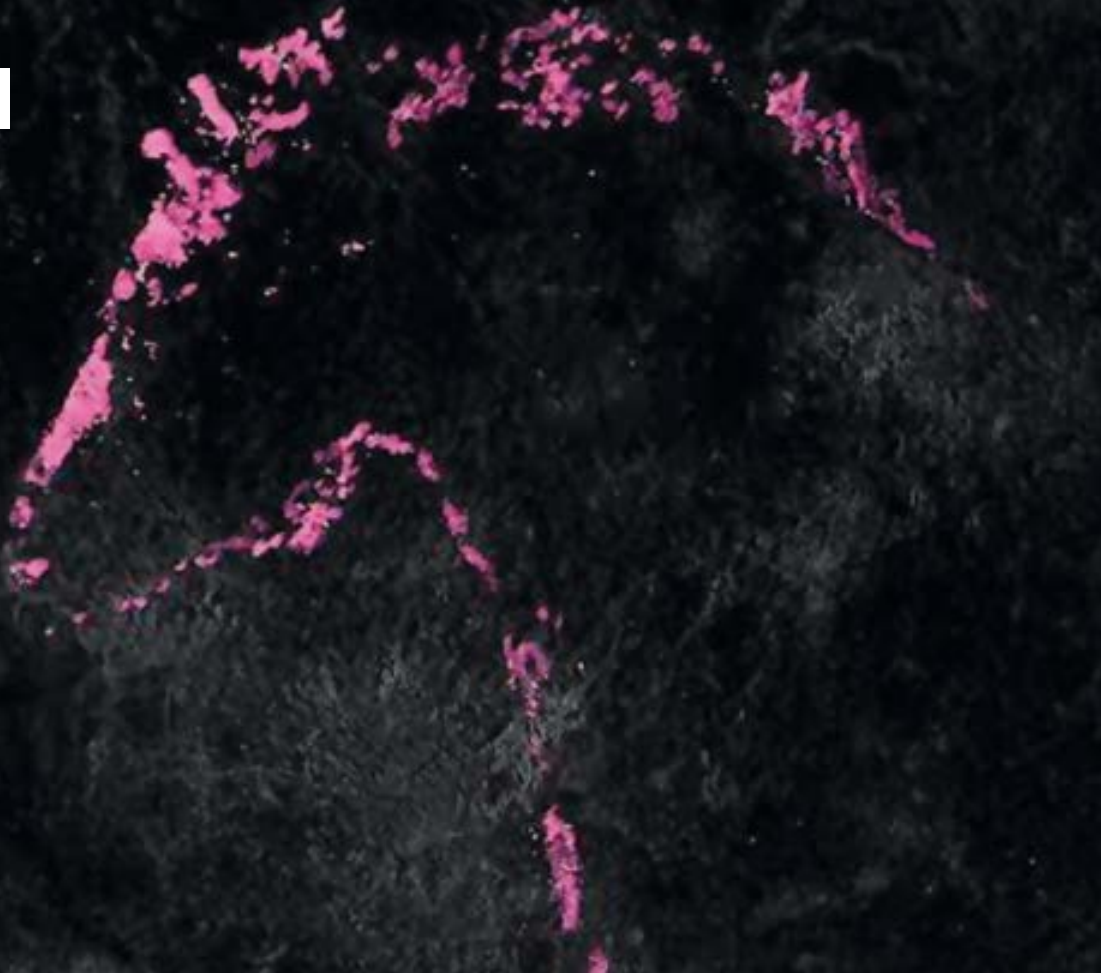
En un contexto económico de bonanza, el concejo lekeitiarra comenzó a construir en 1555 un molino de marea, en un paraje que era entonces un hervidero de actividad, con la rentería de Arropain recibiendo mineral de hierro para las ferrerías y los astilleros de ribera en su máximo esplendor. Se empleó una tecnología novedosa que procedía del N de Europa. Se visitará el interior del molino donde se podrán ver dos vídeos: uno sobre la biodiversidad de la marisma y otro sobre la historia del molino. Después se explicará el funcionamiento del mismo.

	Euskara - Gaztelera	Euskara - Castellano
	Marierrota, Isuntzako zubiaren ondoan	Molino Marierrota, al lado del puente de Isuntza
	Urriaren 29an, larunbata, 11:30ean gaztelera eta 12:15ean euskaraz	Sábado 29 de octubre, en castellano a las 11:30 y en euskara a las 12:15
Antolatzaile / Organiza: Lekeitioko Udala - Ayuntamiento de Lekeitio		
	688727095 - https://ondareabizkaia.eus	

Oharrak: Telefono harrera Urriaren 24tik 28ra, 9:00etatik 11:00etara

Observaciones: Las reservas se realizarán del 24 al 28 de octubre de 9:00 a 11:00

Leku-kopuru mugatu - Plazas limitadas



ASKONDOKO ZALDI GORRIAK

Bisita gidatua eta hitzaldia

Angurreta espazioan gizakiaren lehen ondarearen aurkikuntzari buruzko hitzaldia izango da. Mañariako Angurreta harrobian natur gela bat sortu dute, arte- eta kultura-jarduerak sustatzeko, ingurunea eta baliabide naturalak errespetatuta. Victor Arrizabalaga eskultoreak Angurretako espazioaren bisita gidatua egingo digu eta bere eskulturak ikusiko ditugu. Espazio berezi horretan gaudela, Askondo kobazuloan aurkitutako margoen irudiak eta aurkikuntzak ikusi eta ulertu ahalko ditugu.

LOS CABALLOS ROJOS DE ASKONDO

Visita guiada y charla

El espacio Angurreta acogerá una charla sobre el descubrimiento del primer legado del ser humano. En la cantera Angurreta de Mañaria se ha creado un aula natural para la promoción de actividades artísticas y culturales, respetando el medioambiente y los recursos naturales. El escultor Victor Arrizabalaga nos hará una visita guiada por el espacio y veremos sus diferentes esculturas. En este singular espacio, podremos contemplar y comprender las pinturas y hallazgos encontrados en la cueva de Askondo.

	Euskara		Euskera
	Plaza Herriko, Mañaria		Herriko plaza
	Urriaren 8an, larunbata, 11:00etan		8 de octubre, sábado, a las 11:00

Antolatzaile / Organiza: Mañariako udala, Gerediaga elkarte eta Angurreta Harrobia Kultur Elkarte - Ayuntamiento de Mañaria y Gerediaga elkarte eta la Asociación cultural Angurreta Harrobia

Oharrak: Oinetako erosoak ekarri, harrizko bideetan ibiltzeko. Mañariako plazatik Angurreta harrobira 20 minutu oinez izango dira. Euria bada, hitzaldia Herriko Plaza 3, Mañaria, helbidean egingo dugu

Observaciones: Se recomienda calzado cómodo. Desde la plaza de Mañaria hasta Angurreta el trayecto será de 20 minutos a pie. Si lloviera, la conferencia se realizará en el espacio situado en Herriko plaza 3

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

MAÑARIA



HONTZA MUSEOA

Hontza museoa, Durangaldeko natur zientzien museoa, Kirikiño, euskal idazle eta kazetari ospetsuaren haurtzaroko etxean dago. Haren jaioterrian, Mañarian, hau da, Urkiolako Parke Naturalaren atarian. Eta beraz, gure eskualdeko ondare naturala ezagutzeko ingurune paregabea. Hori dela eta, proposaturiko bisitan, museoan ditugun eta Urkiolako Parke Naturalean aurki ditzakegun ale geologiko zein biologikoak ezagutuko ditugu. Izan ere, museoaren leloak dioen bezala, maitatzen ez dena ezin da defendatu eta ezin daiteke maitatu ezagutzen ez dena.

EL MUSEO HONTZA

El Museo Hontza, el Museo de Ciencias Naturales del Duranguesado, está ubicado en la casa de la infancia del famoso escritor y periodista vasco Kirikiño. En Mañaria, su pueblo natal, a las puertas del Parque Natural de Urkiola. Y, por lo tanto, en un entorno extraordinario para conocer el patrimonio natural de nuestra comarca. Por ello, en la visita propuesta, descubriremos tanto ejemplares geológicos como biológicos que tenemos en el Museo y que podemos encontrar en el Parque Natural de Urkiola. De hecho, tal y como dice el lema del Museo, "no se puede defender lo que no se ama, y no se puede amar lo que no se conoce".

 Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
 Hontza museoa. Ebaristo Bustinza Kirikiño Kalea, 18	Hontza museoa. Ebaristo Bustinza Kirikiño, 18
 Urriko larunbatak eta igandetan	Todos los sábados y domingos de octubre
Antolatzaile / Organiza: Hontza museoa	
 946216555 - https://ondareabizkaia.eus	

MARKINA-XEMEIN



GABAROKO MEATEGIAK ETA INGURUAK

Ibilbide gidatua

Markina-Xemeingo natur ingurune aberats bat ezagutzeko ibilbide gidatua. Herribasoa, Aristieder eta Gabaro inguruetan ibiliko gara. Naturak eta garai bakoitzeko jardura ekonomikoek izan duten harremana ezagutzeko aukera izango dugu, hala nola herri-basoa, txondorgileak eta Gabaroko meategiak. Garai batean meategi izandako lekuan gaur egun babestutako saguzahar kolonia bat ere badago.

MINAS Y ENTORNO DE GABARO

Recorrido guiado

Un recorrido guiado para descubrir un rico entorno natural de Markina-Xemein. Recorreremos Herribasoa, Aristieder y Gabaro. Tendremos la oportunidad de conocer la relación entre la naturaleza y las actividades económicas de cada época, como el monte comunal, los carboneros y las minas de Gabaro. Donde hubo una mina hoy en día hay también una colonia protegida de murciélagos.



Euskara



Boluko zubian



Urriaren 29an, larunbata, 10:00etatik 12:30etara

Euskera

Puente de Bolu

29 de octubre, sábado, de 10:00 a 12:30

Antolatzaile / Organiza: Uhagon Kulturgunea. Eskualdeko espeleologoak eta Artibai Mendigoizale taldearen laguntzarekin
Uhagon Kulturgunea - Espeleólogos de la comarca con la colaboración de Artibai Mendigoizale taldea



946166303 - kulturgunea@uhagon.com - <https://ondareabizkaia.eus>

MARURI JATABE



MARURI-JATABEKO PRODUKTUAK

Bisita gidatua eta dastaketa

Produktu ugari ekoizten dira Maruri-Jataben. Atzo zein gaur egun, emakumeak arduratu dira gehienbat produktu horiek ekoizteaz. Bisitaldian, herriko ortu bat ikustera joango gara, eta bertan, modu jasangarrian zelan eta zer landatzen duten azalduko digite. Amaitzeko, ortu horretako produktuak eta Maruri-Jataben bertan ekoizten diren beste produktu batzuk dastatuko ditugu.

PRODUCTOS DE MARURI-JATABE

Visita guiada y degustación de productos

Son muchos los productos que se producen en Maruri-Jatabe. Tanto ayer como hoy, las mujeres han sido las principales responsables de la producción de estos productos. En esta ocasión visitaremos una huerta del pueblo y allí nos explicarán cómo y qué cultivan de forma sostenible. Para terminar, se degustarán productos de esa misma huerta y otros productos que se producen en el propio pueblo.



Euskera - Gaztelania

Euskera - Castellano



Maruri-Jatabeko Udala

Ayuntamiento de Maruri-Jatabe



Urriaren 12an, asteazkena, 11:30ean

12 de octubre, miércoles, a las 11:30

Antolatzaile / Organiza: Maruri-Jatabeko udala; Ataune Ustiapena; Germinados Kimuak; Jatabe Nekazal Kultur Elkartea; Mustai Ortua; Txaramela Pasta



946743995; marurijatabe@gmail.com - <https://ondareabizkaia.eus>

Oharrak: Oinez joango da Udaletxetik ortura, kilometro bat inguruko bidea da, erraza, gurpil-a kian joan daiteke, amaieran izan ezik, aldatxoa baitago

Observaciones: Hay que ir andando desde el Ayuntamiento hasta el lugar donde está situada la huerta. Se puede acceder en silla de ruedas

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas



AROTEGI MUSIKA ESKOLA BIHURTU ZENEAN - BIZITZAREN IKASKUNTZA

Hitzaldi - solasaldi musikala

Zorion Egileor aktore famatuaren aitak, Jose Mari hain zuzen, bere arotzgia bizi-ikasbide eta irakaskuntza bezala erabili zuen. Bertan, musika eta gure kultura irakasteaz gain, bizitzako balioak ere sustatzen ebazan. Ekintza aurrera ateratzeko Zorion pianoa jotzen ari dalarik bere aitaren ikasleak izandakoak ere bertan egongo dira, Jose Marigandik jasotakoak azaltzen. Mundakako Aratuste egunak eta abestiak protagonismo handia izango dutelarik. Egun, herriko talde kulturaletako arduradun eta parte hartzaileak bere ikasleak izandakoak dira. Katea ez da eten. Esker handia Jose Mari Egileorri herrian eta herriagaitik egin zuenagaitik. Aukera paregabea, beraz, jardunaldi honen bitartez omenaldi txiki bat egiteko.

UNA CARPINTERÍA CONVERTIDA EN ESCUELA DE MÚSICA- ENSEÑANZA DE VIDA

Conferencia - charla musical

El padre del famoso actor Zorion Egileor, Jose Mari, utilizó su carpintería como aprendizaje o enseñanza de vida. Allí, además de enseñar música y nuestra cultura, también fomentaba los valores de la vida. En la actividad, mientras Zorion toca el piano, estarán presentes algunos de los antiguos alumnos de su padre, que explicarán lo aprendido de Jose Mari. El día de Carnaval de Mundaka y su canción tendrán un gran protagonismo. Los actuales responsables y participantes de los grupos culturales del pueblo han sido alumnos suyos. La cadena no se ha interrumpido. Muchas gracias a José Mari Egileor por lo que hizo en el pueblo y por el pueblo. Una gran oportunidad, por lo tanto, para rendirle un pequeño homenaje a través de esta jornada.

Euskara - Gaztelania

Euskera - Castellano

La Fonda jatetxea, Olazabal plazatxoa

La Fonda Jatetxea, Plaza Olazabal

Urriaren 7an - ostirala -, 19.00etan

7 de octubre, viernes, a las 19:00

Antolatzaile / Organiza: Mundakako Udala - Egileor Familiaren laguntzarekin (La Fonda jatetxea). - Ayuntamiento de Mundaka con la colaboración de la familia Egileor (Restaurante La Fonda)

946177201; turismo.mundaka@bizkaia.org - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua- Plazas limitadas

MUNGIA



 Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
 Andra Mari ingurua	Zona Andra Mari
 Urteko ostiral guztietan, goizez	Todos los viernes del año en horario de mañana
Antolatzaile / Organiza: Mungia Udala	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

BASERRITARREN PLAZA

Azoka

Mungialdeko herritarrentzako elkargunea da plaza. Bertako produktuak salgai dituen azoka urteko ostiral guztietan antolatzen da Andra Marin, eta bertan inguruko baserrietako produktu bikainak eros daitezke. Bisitariek barazkiak, lekaleak, frutak, esnekiak, ogia, arrautzak eta kontserbak erosi ahal izango dituzte, guztiak 0 km-ko produktuak. Nahitaezko tokia da, hortaz, bizitzaz beteriko ingurune batean gure lurraren zapore guztiaz gozatu nahi dutenentzat.

BASERRITARREN PLAZA

Feria

Es el punto de encuentro para las gentes de la comarca de Mungialdea. Este mercado de producto local se celebra todos los viernes del año en Andra Mari, donde se pueden adquirir productos de calidad y de proximidad de los caseríos de la zona. Las personas visitantes podrán comprar hortalizas, legumbres, frutas, lácteos, pan, huevos y conservas, todos ellos productos km 0. Constituye una cita obligada para quienes quieran disfrutar de todo el sabor de nuestra tierra en un entorno lleno de vida.



 Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
 Landetxo Goikoa	Landetxo Goikoa
 Urriaren 21ean, ostirala, 19:00etan; 22an, larunbata, 12:00etan eta 19:00etan, eta 23an, igandea, 12:00etan eta 19:00etan	Viernes 21 de octubre a las 19:00; Sábado 22 a las 12:00 y 19:00; Domingo 23 de octubre a las 12:00 y 19:00
Antolatzaile / Organiza: Mungiako Udala - Izenaduba Basoa - Ayuntamiento de Mungia - Izenaduba Basoa	
 946740061; izenaduba.basoa@gmail.com - https://ondareabizkaia.eus	

Oharrak: Ordu bate inguru iraungo dute bisitek eta produktuen dastaketek
Observaciones: La duración de la visita es de una hora aproximadamente, más la degustación de productos

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

EUSKAL BASERRIA: BALIABIDEAK KUDEATZEKO EREDU AUTARKIKOA

Bisitaldi gidatua eta produktuak dastatzea

Landetxo Goikoa baserria (XVI. mendearen hasierakoa) bisitatuko da eta hartan, baserriaren kudeaketa ekonomikoaren eredua azalduko da. Baserria bizitzeko baino ekoizteko sortu zela ikusiko dugu: garaia (ekoiztetakoa gordetzeko tokia), aireztatzeko sistemak, suaren eta kearen aprobetxamendua, lehen aldiz abereak eta pertsonak banandu zituen horma,... Horiek guztiak baserriaren berezitasunaz ari zaizkigu. Bisitaldi gidatuaren ondoren, baserriko produktuak -sagardoa, taloak eta txorizoa- dastatuko dira.

EL CASERÍO VASCO: UN MODELO AUTÁRQUICO EN LA GESTIÓN DE RECURSOS

Visita guiada y degustación

Visita guiada al caserío Landetxo Goikoa (siglo XVI) en la que se explicará el modelo de gestión económica que representa el caserío. Su visita nos muestra una casa pensada más para producir que para vivir: el hórreo, los sistemas de ventilación, el aprovechamiento del fuego y el humo o el muro que separa los animales de las personas nos hablan de la singularidad de esta edificación. Además, se podrán degustar productos relacionados con la producción del caserío: sidra, talos y chorizo.



EMAKUME IZENA, ELO BELLACÓZ. TOKI IZENA, POBEÑA

Hitzaldia

Elo Bellacoz andreak Pobeñako Santa Maria Monasterioa dohaintzan eman zion Donemiliaga Kukulako Monasterioari 1102ko maiatzean. Dohaintza haren berri ematen duen agiria, Erdi Aroko kartulario ezagun Becerro Galicanon jasotakoa, Muskizen jatorriaren arrastoari jarraitzeko ezinbestekoa den kostaldeko toki horri –“Pubeia... et mare cum suo porto”– buruzko lehen aipamen idatzia da. Eta gertaera historiko horren protagonista emakume bat izan zen. Haren ekarpenaren esanahiaz eta emakumeek Erdi Aroko botere-guneetan izan zuten zereginaz mintzatzeko, Isabel Mellén ikertzailea gonbidatu du. Tierra de Damas. Las mujeres que construyeron el románico en el País Vasco liburuaren egilea. Hitzaldia Pobeñako San Nikolas elizan izango da eta, beraz, aukera paregabea izango da elizaren ondare artistiko joriaz gozatzeko.

UN NOMBRE DE MUJER, ELO BELLACÓZ. UN NOMBRE DE LUGAR, POBEÑA

Conferencia

Doña Elo Bellacoz donó el Monasterio de Santa María de Pobeña al de San Millán de la Cogolla en mayo de 1102. El documento que da cuenta de la donación, recogido en el conocido cartulario medieval *Becerro Galicano*, es la primera referencia escrita a este enclave de costa, vital para rastrear los orígenes de Muskiz. Y la protagonista de este hito histórico fue una mujer. Para hablarnos del significado de su aportación y del papel de la mujer en los centros de poder de la Edad Media, hemos invitado a la investigadora Isabel Mellén, autora entre otros de “Tierra de Damas. Las mujeres que construyeron el románico en el País Vasco”. La charla tendrá lugar en la iglesia de San Nicolás de Pobeña, una buena ocasión para disfrutar de su rico patrimonio artístico.



Gaztelania

Castellano



San Nikolas eliza (Pobeña, Muskiz)

Iglesia de San Nicolás (Pobeña, Muskiz)



Urriaren 8an, larunbata, 12:00etan

Sábado 8 de octubre a las 12:00

Antolatzaile / Organiza: Muskizko Udal Liburutegia, Muskizko Berdintasun Saila eta El Pobaleko burdinola. Biblioteca Municipal de Muskiz, Área de Igualdad del Ayuntamiento de Muskiz y Ferrería de El Pobal



629271516; elpobal@bizkaia.eus - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

MUSKIZ



	Gaztelania	Castellano
	El Pobaleko burdinola (Muskiz)	Ferrería de El Pobal (Muskiz)
	Urriaren 15ean, larunbata, 12:00etan	Sábado 15 de octubre a las 12:00
Antolatzaile / Organiza: El Pobaleko burdinola, Muskizko Udala eta Petronor. - Ferrería de El Pobal, Ayuntamiento de Muskiz y Petronor		
	629271516; elpobal@bizkaia.eus	https://ondareabizkaia.eus

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

HARRITUTA! HARRIA. ONDAREARI BEGIRADA GEOLOGIATIK

Bisitaldi gidatu tematikoa

Ba al zenekien El Pobalen ikusgai dauden ehotarriak duela 300 milioi urtekoak izan daitezkeela? Eta gaur egun ere, garai hartan sortu ziren forma bitxidun fosilak aurki ditzakegula haietan? Toki horretako eraikuntzetan dauden harri-motek historia geologiko interesgarria dute kontatzeko. Ikuspegi ezberdin horretatik bisita egitea proposatzen dizuegu, "Harridunak" - Euskal Herriko Mineralogia eta Paleontologia Elkarteko presidente Jesús M^a Estebanen eskutik.

HARRITUTA! LA PIEDRA. UNA MIRADA AL PATRIMONIO DESDE LA GEOLOGÍA

Visita guiada temática

¿Sabías que las piedras de moler que exhibimos en El Pobal pueden llegar a tener una antigüedad de hasta 300 millones de años? ¿Y que aún hoy podemos descubrir en ellas fósiles de caprichosas formas que surgieron entonces? La variedad de rocas presentes en las construcciones de este enclave tiene una interesante historia geológica que contar. Os proponemos una visita de la mano de Jesús M^a Esteban, presidente de "Harridunak", la Asociación de Mineralogía y Paleontología del País Vasco.



	Gaztelania	Castellano
	Pobeñako aparkalekua	Parking de Pobeña
	Urriaren 22an, larunbata, 10:30etik 14:00etara	Sábado 22 de octubre de 10:30 a 14:00
Antolatzaile / Organiza: Siderurgia Integraleko Langileen Fundazioa - Fundación de Trabajadores de la Siderurgia Integral		
	visitasguiadas@ftsi.es	https://ondareabizkaia.eus

Oharrak: Ibilbide gidatuak trazadura asfaltatu irisgarriak eta lurrezkoak elkartzen ditu, azken horiek, zailagoak, mugikortasun urriko pertsonentzat. Jantzi erosoak eta urontzia eramatea gomendatzen da.

Observaciones: Ruta guiada que combina trazados sencillos, con trazados de tierra que representan mayor dificultad para las personas con movilidad reducida. Se recomienda acudir con ropa cómoda y cantimplora.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas.

ITSASLUR

Bisitaldi gidatua

Siderurgia Integraleko Langileen Fundazioaren boluntarioen eskutik, Pobeñako inguru naturaletik egingo den ibilbide gidatu baten bidez, inguru horretako meatze-jarduera ugaria ezagutuko dugu. Eskualde horretan aritu ziren hainbat meatze-konpainiek eraiki zituzten azpiegituren hondarrak deskubrituko ditugu, baita haien historia eta erabilgarritasuna ere.

ITSASLUR

Visita guiada

De la mano del voluntariado de la Fundación de Trabajadores de la Siderurgia Integral y mediante una ruta guiada por el entorno natural de Pobeña, conoceremos la gran actividad minera que tuvo la zona. Descubriremos los restos de las infraestructuras levantadas por diferentes compañías mineras que actuaron en la zona, su historia y su utilidad.



HISTORIA MARGOTZEA. PABLO URANGAREN ONDAREA MUÑATONESEN

PINTAR LA HISTORIA. EL LEGADO DE PABLO URANGA EN MUÑATONES

Solasaldia

Jardunaldi hauetatik aurrera, Pablo Uranga pintoreak 1917ko udan bandokideen borroka latzetan inspiratuta egin zuen pinturaren erreplika bat egongo da ikusgai Muñatonesen. Ramón de la Sota industrialariak enkargatuta, Urangak mihise-multzoa egin zuen tapizak imitatuta, Getxoko udako haren bizilekua apaintzeko. Formatu handiko eszenak margotu zituen, zaldunzko eta heroien gaiak buruz, Lope García de Salazaren *Bienandanzas e Fortunas* direlakoan oinarrituta. Lan ikaragarria, bizi-bizia, eta gaur egun haren bozeto bakarra dugu, Juan Sánchez de Salazari zauriaren ondorioz heriotza eragin zioten bataila irudikatzen duena, lehen aldiz, pintorea inspiratu zuen tokian, San Martín dorrean, jendaurrean ikusgai jarriko duguna. Obra hori berrekuratu izanaz eta, oro har, artistaren ondareaz haren biloba Elena Urangarekin mintzatuko gara. Eta "historiaren pintore" bikain haren jardunbidea hobeto ezagutzeko, Ana Prestamero arte-espezialista izango dugu gure artean.

Charla

Muñatones lucirá a partir de estas Jornadas una réplica de la obra que el pintor Pablo Uranga creó en el verano de 1917, inspirándose en las enconadas luchas de los banderizos. Por encargo del industrial Ramón de la Sota, Uranga realizó un conjunto de lienzos, imitando tapices, destinados a decorar su residencia de verano en Getxo. Escenas de gran formato, todas ellas de tema caballeresco y heroico, basadas en las *Bienandanzas e Fortunas* de Lope García de Salazar. Un trabajo ímprobo y lleno de vitalidad del que hoy conservamos un único boceto, que representa la batalla en la que fue herido de muerte Juan Sánchez de Salazar y que mostraremos por primera vez al público en el lugar que lo inspiró: la torre de San Martín. De la recuperación de esta obra y en general del legado del artista, tendremos ocasión de charlar con su nieta Elena Uranga. Y para conocer mejor la trayectoria de este genial "pintor de historia" contaremos con la especialista en arte Ana Prestamero.



Gaztelania

Castellano



Muñatones gaztelua (Muskiz)

Castillo de Muñatones (Muskiz)



Urriaren 16an, igandea, 12:00etan

Domingo 16 de octubre a las 12:00

Antolatzaile / Organiza: El Pobaleko burdinola, Muskizko Udala eta Petronor - Ferrería de El Póbal, Ayuntamiento de Muskiz y Petronor



629271516; elpobal@bizkaia.eus - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas



MAHASTIAK, TXAKOLINA, NATURA ETA PAISAIA.

Bisitaldi gidatua

Berroia auzoan eskualdeko mahastirik handiena dago; leku zoragarria, Urdaibaiko ikuspeirik izugarrienez gozatzeko; bisten zabaltasunagatik eta haren berezitasunagatik, bakarra. Berroja upelategia mahastiz inguratuta dago. Jarduera guztietan, ingurua, flora eta fauna, behar bezala errespetatzea da beraien konpromisoa. Muxikako Kurtzero auzoan hartuko dugu autobusa Ibarruriko Ajuria auzoraino. Ajuriatik Berroiarako ibilbidea, 1,5 kilometrokoa, oinez egingo dugu. Mahastietatik zeharreko bisita gidatua da, familian egiteko sortu dena; upategia bisitatu ondoren, helduok txakolina edan eta hamaiketakoa -0 km-ko produktuekin- hartuko dugu; bien bitartean, kanpoan, haurrak herri-kiroletan lehiatuko dute Trokaren laguntzarekin. Eguerdi aldera, berriro oinez bueltatuko gara Ibarruriko Ajuria auzora, eta bertan autobusa izango dugu zain.

VIÑEDOS, CHACOLÍ, NATURALEZA Y PAISAJE

Visita guiada

En el barrio de Berroia se ubica el viñedo más grande de la comarca, un lugar maravilloso donde disfrutar con las vistas más imponentes de Urdaibai; un lugar único, por la amplitud de las vistas y su singularidad. La bodega Berroja está rodeada de viñedos. Su compromiso, en todas las actividades, es respetar el entorno, la flora y la fauna, como es debido. Cogерemos el autobús en el barrio Kurtzero de Muxika para ir hasta el barrio de Ajuria de Ibarruri. El recorrido de Ajuria a Berroia es de 1,5 kilómetros, que haremos a pie. Se trata de una visita guiada por los viñedos, pensada para hacer en familia. Los adultos, después de ver la bodega, degustaremos chacolí y tendremos un almuerzo, con productos km 0, y, mientras tanto, en el exterior, los niños competirán en deportes rurales con la ayuda de Troka. Hacia el mediodía, regresaremos andando al barrio de Ajuria de Ibarruri, donde nos esperará el autobús.



Euskara

Euskera



Muxikako Kurtzero auzoan, Zubieta Errota aurrean

Barrio Kurtzero, frente al molino de Zubieta



Urriaren 22an, larunbata, 10:00etan

22 de octubre, sábado, a las 10:00

Antolatzaile / Organiza: Muxikako Udala. - Ayuntamiento de Muxika



645006663; liburutegia@muxikakoudala.eus - <https://ondareabizkaia.eus>

Oharrak: Oinetako erosoa eramatea gomendatzen da. Adinez nagusi den pertsona bakoitzari 10€ kobratuko dizkio antolatzaileak dastatze eta hamaiketako gastuari aurre egiteko

Nota: Se recomienda llevar calzado cómodo. Se cobrará a cada persona adulta 10 euros para la degustación de txakoli y hamaiketako.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

ONDARROA



ZUBI ZAHARRA ABIAPUNTU HARTUTA

Ibilaldia

Ondarearen Europako 2022ko Jardunaldien gaia jasangarritasuna izango da, eta oinarriak Euskal Garapen Jasangarrirako 2030 Agendatik hartuta, ingurumenaren alorrean gure ekintza sartuko da; horretarako, ibilaldi bat proposatzin dugu Zubi Zaharra abiapuntu hartuta. Edonork parte har dezake ibilbidean. Ekintza urriko asteburu batean burutuko da. Biologian aditua den pertsona batek emango ditu azalpenak: padurek zein garrantzi daukaten, Ailerriko flora eta fauna zein den, lurraren konposizioa eta klima-aldaketaren zergatia eta horrek gure osasunean nolako eragina duen. Bide batez, tarteka, bidetik plastikoak batuko ditugu, eta horrela, ikasi eta gure ingurua zainduko dugu.

EL PUENTE VIEJO COMO PUNTO DE PARTIDA

Paseo

El tema de las Jornadas Europeas del Patrimonio de 2022 será la sostenibilidad, y, partiendo de las bases de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible Vasco, se incluirá nuestra acción en materia de medio ambiente, para lo que proponemos un paseo tomando como punto de partida el Puente Viejo. Cualquier persona puede participar en el recorrido. La actividad se desarrollará durante un fin de semana de octubre. Será una persona experta en biología la que explique la importancia de las marismas. Explicará la flora y fauna de Ailerri, la composición de la tierra y el cambio climático y cómo influye en nuestra salud. Y, de paso, a ratos, recogeremos plásticos del camino, para, a la vez que aprendemos, cuidemos de nuestro entorno.



Euskara

Euskera



Turismo Bulegoan

Oficina de turismo



Urriak 16, igandea, 11:00tan

16 de octubre, domingo, a las 11:00

Antolatzaile / Organiza: Ondarroako Udala, (Ondarroako Turismo Bulegoa) - Ayuntamiento de Ondarroa (la Oficina de Turismo)



946831951 - <https://ondareabizkaia.eus>



EUSKAL HERRIKO SENDABELARRAK

Bisitaldi gidatua

Badakigu sendabelarrak antzinatik erabiltzen direla, baina, noiztik erabiltzen ditu gizakiak? Gure arbasoek inguruko landareak zituzten eskura elikatze eta sendatzeko, eta hainbat erabilera eman zieten haiei: elikadura, medikuntza, errituak,... Ez dago zalantzarik mendeetan zehar sendabelarrek garrantzi itzela izan dutela, horien erabilera kontuan hartzekoa dela eta transmisioari esker horien ezagutza eta erabilera gaur egunera arte iritsi direla. Mentxu Amunategiren eskutik, gure inguruko belarrak ezagutzen eta erabiltzen ikasiko dugu.

PLANTAS MEDICINALES DEL PAÍS VASCO

Visita guiada

Sabemos que las plantas medicinales se utilizan desde tiempos ancestrales, pero ¿desde cuándo las utiliza el ser humano? Nuestros antepasados tenían a su disposición plantas de la zona para alimentarse y sanarse, a las que dieron diversos usos: alimentación, medicina, ritos, ... No hay duda de que a lo largo de los siglos las plantas medicinales han tenido una gran importancia, por lo que su uso es digno de ser tenido en cuenta, y gracias a la transmisión entre generaciones, su conocimiento y uso han llegado hasta nuestros días. De la mano de Mentxu Amunategi, aprenderemos a conocer y utilizar las plantas medicinales de nuestro entorno.



Euskara

Euskera



Otxandioko plaza

Plaza de Otxandio



Urriaren 15ean, larunbata, 11:30ean

15 de octubre, sábado, a las 11:30

Antolatzaile / Organiza: Otxandioko Udala eta Gerediaga elkarte - Ayuntamiento de Otxandio y Gerediaga elkarte



673005981. ejardunaildiak@gmail.com - <https://ondareabizkaia.eus>

Oharrak: Tailerrera papera eta boligrafo bat eramatea gomendatzen dugu

Observaciones: se recomienda llevar papel y boligrafo para el taller

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

PLENTZIA/SOPELA



URIBE KOSTAKO HISTORIAURREA

Bisitaldi gidatua

Bisitaldi gidatua Plentziako Plasentia de Butron Museora. "Uribe Kostako historiaurrea" erakusketa ikusiko dugu, eta horretan, Landaluzeko (Sopela) aztarnategiak protagonismo handia du. Halaber, Museoko areto nagusian trikuharri bat birsortu da tamaina errealean -dagokion hilobiratze-hatuekin-, Munarrikolanda eta Sahierrikolandakoen antzeko ezaugarriak dituena. Lekuan bertan azalduko dugu nola eraikitzen ziren jentil-harriak, zein material erabiltzen zen eraikitzeko eta zergatik eraikitzen ziren toki garaietan.

LA PREHISTORIA EN URIBE KOSTA

Visita guiada

Visita guiada al museo "Plasentia de Butrón" en Plentzia. Recorreremos la exposición "La prehistoria en UribeKosta" en la que el yacimiento de Landaluce (Sopela) tiene un importante protagonismo. También podremos ver, en la sala principal del museo la recreación a tamaño real de un dolmen con su correspondiente ajuar funerario de características muy similares a los de Munarrikolanda y Sahierrikolanda. Explicaremos *in situ* cómo construían estos monumentos, qué materiales utilizaban y por qué se edificaban en lugares elevados.



Gaztelania

Castellano



Plentziako Turismo Bulegoa. Erribera kalea 23

Oficina de Turismo de Plentzia. Erribera Kalea, 23



Urriaren 23an, igandea, 11:00etatik 13:00etara

Domingo, 23 de octubre, de 11:00 a 13:00

Antolatzaile / Organiza: Sopelako Udala - Ayuntamiento de Sopela



944065519 -  <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

PORTUGALETE



GURE NORTASUNA ZAINTEA: ONDAREAREN ERABILERA ETA ZAINTZA JASANGARRIA

PRESERVACIÓN DE NUESTRA IDENTIDAD: USO Y CONSERVACIÓN SOSTENIBLE DEL PATRIMONIO

Bisitaldi gidatua

Bisitaldi gidatua hiribilduko hirigune historikotik, gure ondarea (Bizkaia Zubia, Salazar Dorrea, hornidura-azoka, Santa Klara komentua, Ramón Real de Asúa, Santa Maria Basilika, etab.) denboran zehar nola zaharberritu eta berrerabili den jakiteko, emakume baseritarren azoka bereziki aipatuta, leku horretan elkartzen baitira tradizioa eta jasangarritasuna, 0 km-ko produktu naturalen eskutik. Eta, baseritarren batek bere historia eta azokarena kontatuko dizkigu.

Visita guiada

Visita guiada por el Casco Histórico de la Villa para conocer la restauración y reutilización de nuestro patrimonio a lo largo del tiempo (Puente Bizkaia, Torre Salazar, Mercado de Abastos, Convento Santa Clara, Ramón Real de Asúa, Basílica Santa María, etc...), haciendo mención especial al Mercado de Aldeanas, donde se unen tradición y sostenibilidad con producto natural de km 0 y donde alguna de ellas nos hará partícipes de su historia y de la del Mercado.



Euskara - Gaztelania

Euskera - Castellano



Portugaleteko Turismo Bulegoa

Oficina de Turismo de Portugalete



Urriaren 6an, 13an, 20an (euskaraz) eta 27an, 11:30etik 13:00etara

6, 13, 20 y 27 de octubre de 11:30 a 13:00 (día 20 en Euskera)

Antolatzaile / Organiza: Ayuntamiento de Portugalete



94 472 93 14 - <https://ondareabizkaia.eus>

Oharrak: Ibilbideak dibertsitate funtzional fisikoak kontuan hartuko ditu eta jardunaldi horietan parte hartzea erraztuko die pertsonen, udalerriko oztopo naturalak gainditu ahal izateko.

Observaciones: el itinerario de la visita tendrá en cuenta las diversidades funcionales físicas y facilitará a las personas la participación en dichas Jornadas para poder sortear las barreras naturales del municipio.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

SANTURTZI



	Gaztelania	Castellano
	Santurtziko Turismo Bulegoa, Arrantza Portua 20	Oficina de Turismo de Santurtzi, Puerto Pesquero 20
	Urriaren 1ean, larunbata, 10:30ean eta 12:30ean	Sábado 1 de octubre a las 10:30 y 12:30
Antolatzaile / Organiza: Santurtziko Udala - Ayuntamiento de Santurtzi		
	944839494 - https://ondareabizkaia.eus	

GURE ONDAERA MODU JASANGARRIAN DESKUBRITZEN

Bisitaldi gidatua

Santurtzi marinel-herria da, eta itsaso, arrantza eta tradizioekin - estropadak eta Karmengo jaiak, besteak beste - loturiko bertoko ohiturak eta historia ederki gorde ditu. Bizikleta elektrikoaz egingo dugun bisitaldi gidatuaren eskutik, modu jasangarrian ezagutuko dugu gure udalerriko ondare joria. Bizi itzazu Santurtziko marinel-historia, itsas brisa eta santurtziarren arrantza, eta presta zaitez abentura berriak gozatzeko.

DESCUBRIENDO NUESTRO PATRIMONIO DE UNA MANERA SOSTENIBLE

Visita guiada

Santurtzi es un pueblo marinero que ha sabido conservar sus costumbres e historia ligada al mar, la pesca y tradiciones tales como las regatas de traineras y las fiestas de la Virgen del Carmen. En esta visita guiada en bicicleta eléctrica podremos conocer el rico patrimonio de nuestro municipio de una manera sostenible. Vive la historia marinera de Santurtzi, la brisa del mar, el faenar de nuestra gente y prepárate a disfrutar de nuevas aventuras.



	Gaztelania	Castellano
	Santurtziko Turismo Bulegoa, Arrantza Portua 20.	Oficina de Turismo de Santurtzi, Puerto Pesquero 20
	Urriaren 1ean, 8an, 15ean, 22an eta 29an, larunbatak, 10:00etan.	Sábados 1, 8, 15, 22 y 29 octubre a las 10:00
Antolatzaile / Organiza: Santurtziko Udala - Ayuntamiento de Santurtzi		
	944839494 - https://ondareabizkaia.eus	

SERANTES MENDIKO GOTORLEKUAK

Bisitaldi gidatua

Serantes mendia, 451 metroko altitueda duena, begiratoki naturala da, eta bertatik Abrako badiaren eta kostaldearen bista ederrak daude. Abra, senadia, eta itsasotik Bilboko itsasadarrerako itsas sarbidea zelatatze kokaleku estrategikoa duenez, mendiaren tontorrean eta mazeletan eraikin militarrek eraiki ziren. Fortifikazio-sistemaren bi elementu nagusiak Serantesko Gotorlekua (1882) eta gailurreko Dorrea (1881) dira. Azken hori karlistaldietan eraiki zen.

LAS FORTIFICACIONES DEL MONTE SERANTES

Visita guiada

El Monte Serantes, de 451 metros de altitud, es un mirador natural de excelente panorámica sobre la bahía del Abra y la costa. Su situación estratégica en la vigilancia del Abra y acceso marítimo a la ría de Bilbao han hecho que se hayan sucedido sobre su cumbre y laderas edificaciones de carácter militar. Los dos elementos principales del sistema de fortificaciones son el Fuerte de Serantes (1882) y el Torreón de la cumbre (1881), construido con motivo de las guerras carlistas.



AHV-REN HISTORIA LABE GARAIAREN BITARTEZ

Hitzaldia eta bisitaldia

Siderurgia Integraleko Langileen Fundazioaren boluntarioen eskutik, hots, Altos Hornos de Vizcaya enpresako langile ohien eskutik, XX. mendearen zati handi batean Espaniako enpresa nagusia izan zenaren historiari hurbilduko gataizkio. Haren historia ezagutuko dugu: Ezkerraldean zergatik kokatu zen jakingo dugu, eta zergatik itxi. 1. Labe Garaia, Monumentu kategoriarekin Ondasun Kultural izendatu dena, ikusiko dugu, gure industri ondarearen elementu adierazgarrienetako batez gozatuko, alegia.

LA HISTORIA DE ALTOS HORNOS DE VIZCAYA A TRAVÉS DEL HORNO ALTO

Charla y visita

De la mano del voluntariado de la Fundación, antiguos trabajadores de Altos Hornos de Vizcaya, nos acercaremos a la historia de la que fue la mayor empresa de España durante gran parte del siglo XX, descubriremos su historia, desde el porqué de su ubicación en la Margen Izquierda hasta su cierre. Conoceremos el Alto Horno nº1, declarado Bien Cultural con categoría de Monumento, disfrutando de uno de los elementos más representativos de nuestro patrimonio industrial.

	Gaztelania	Castellano
	AHVko garai bateko Ikastunen Eskola (Txabarri kalea 4, Sestao)	Antigua Escuela de Aprendices de AHV (C/ Txabarri, 4, Sestao)
	Urriaren 15ean eta 29an, larunbatak, 11:00etatik 13:00etara	Sábado 15 y sábado 29, a las 11,00h

Antolatzaile / Organiza: Siderurgia Integraleko Langileen Fundazioa - Fundación de Trabajadores de la Siderurgia Integral

 visitasguiadas@ftsi.es - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas



SASOIKO PRODUKTUA

Bisitaldi gidatua

Sestaoko Natura Zientzien Sozietatea natura-zientziak ikasten eta ezagutza mikologikoak, botanikoak eta zoologikoak sustatzen eta zabaltzen dihardu, era guztietako kultura-ekintzen bitartez. Oraingo honetan, sasoioko produktu bat aurkeztuko dute, perretxikoak, Sozietatearen herbarioaren bisitaldia eginez, Altube-Urkabustaizera txango mikologikoa bultzatuz (espezieak biltzeko eta sailkatzeko) eta perretxikoei buruzko erakusketa Kasko plazan antolatuz, irteeran jasotako materialak azaltzeko eta sailkatzeko.

PRODUCTO DE TEMPORADA

Visita guiada

La Sociedad de Ciencias Naturales de Sestao, se dedica al estudio de las ciencias naturales y al fomento y ampliación de los conocimientos micológicos, botánicos y zoológicos, mediante todo tipo de actos culturales. En esta ocasión presentarán un producto de temporada, como las setas, por medio de diversos actos culturales, como son una visita al herbario de la Sociedad de Ciencias Naturales de Sestao, una excursión micológica a la zona de Altube-Urkabustaiz (Izarra) para recolección y clasificación de especies y una exposición micológica en la Plaza del Kasko, donde se expondrán y clasificarán los materiales recogidos en la salida del día anterior y los aportados por vecinos y vecinas de Sestao a nivel particular.



Euskara - Gaztelania



Herbarioaren bisita, Los Baños kalea 55, (Kultur Etxeko ataria)
Altubera txango mikologikoa: Sestaoko parte-hartzaileak Kasko plazan; beste udalerri batzuetatik: Urkabustaitzeko plazan
Perretxikoei buruzko erakusketa Kasko plazan
Herbarioaren bisita: Urriaren 10ean eta 17an, astelehenak, 18:00etatik 20:00etara
Txango mikologikoa: Urriaren 29an, larunbata, 8:30ean Kasko plazan Sestaokoak eta gainerakoak 9:30ean Urkabustaitz plazan.
Perretxikoen erakusketa: Urriaren 30ean, igandea, 12:00etatik 15:00etara



Antolatzaile / Organiza: Sestaoko Natura Zientzien Sozietatea eta Sestaoko Udaleko Kultura Saila. - Sociedad de Ciencias Naturales de Sestao y el Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Sestao



944729025 659125648

Euskera - Castellano

Visita al Herbario en C/ Los Baños 55 (Centro cultural)
Excursión micológica a Altube: participantes de Sestao en plaza del Kasko; de otros municipios: en plaza de Urkabustaitz
Exposición sobre setas en la plaza del Kasko
Visita al Herbario: Lunes, 10 y 17 de octubre, de 18:00 a 20:00 hs
Excursión micológica: Sábado, 29 de octubre, a las 8:30 en la plaza del Kasko los de Sestao y el resto a las 9:30 en la plaza de Urkabustaitz.
Exposición sobre setas: Domingo, 30 de octubre, de 12:00 a 15:00 h

SOPELA



SOPELAKO ARTZAINEN TRESNEN BILAKAERA NEOLITOAN

Silex taillaketaren erakusketa eta erakustaldia

Neolitoan, duela 6000 urte inguru, aldaketa gertatu zen silexezko lanabesak egiteko eran. Sopelan aro hartako Landaluzeko aztarnategia dugu, eta horretan horrelako tresnak agertu dira.

Silexa nola lantzen zen erakutsiko dugu, eta mea hura lantzeko moduan izandako berrikuntzak gizakien ongizatea hobetu zuela azalduko. Berton, Sopelan, abeltzaintzari eta nekazaritzari esker ere eboluzionatu egin zuten.

	Gaztelania	Castellano
	Kurtzio Kultur Etxea. Mendieta kalea 11.	Kurtzio Kultur-etxea. Mendieta Kalea, 11
	Urriaren 22an, larunbata, 11:00etatik 13:00etara	Sábado 22 de octubre, de 11:00 a 13:00
Antolatzaile / Organiza: Sopelako Udala - Ayuntamiento de Sopela		
	944065519	
	https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

LAS HERRAMIENTAS DE LOS PASTORES EN EL NEOLÍTICO DE SOPELA

Exposición y demostración de talla de sílex

En el Neolítico, hace 6000 años aproximadamente, se produce un cambio en la elaboración de útiles de sílex. Aquí, en Sopela tenemos a el yacimiento de Landaluce de esa época, en la que han aparecido este tipo de herramientas. Realizaremos una demostración de cómo se tallaba este mineral y como esa innovación en su elaboración, proporcionó un avance en el bienestar de los humanos. Aquí en Sopela, también evolucionaron, gracias a la ganadería y la agricultura.



MUNARRIKOLANDA-EHORZTOKI MEGALITIKOAK

Bisitaldi gidatua

Munarrrikolandako gailurrerian megalitismoaren elementu ugari daude (panteoiak, lurralde-mugarriak edo toki sakratuak). Bisitaldian, gai hauek izango ditugu hizpide: elementu horiek nola dauden eraikita, ingurune- eta hirigintza-aldaketak gorabehera nola iraun duten, zein kalte jasan duten eta etorkizunerako nola zaindu behar diren. Gailur-lerrotik, Sahierrikolanda, Sopelamendi eta Landaluzeko kokapen neolitikoak (duela 6000 urtekoak) ikusi eta kokatuko ditugu.

	Gaztelania	Castellano
	Turismo Bulegoa (Loiola Ander Deuna 28), Larrabasterrako metro-geltokiaren irteeraren ondoan	Oficina de turismo (Loiola Ander Deuna, 28) Junto a la salida del metro de Larrabasterra
	Urriaren 15ean, larunbata, 9:00etatik 14:00etara	Sábado 15 de octubre, de 9:00 a 14:00
Antolatzaile / Organiza: Sopelako udala - Ayuntamiento de Sopela		
	944065519	
	https://ondareabizkaia.eus	

MUNARRIKOLANDA-SEPULTURAS MEGALÍTICAS

Visita guiada

El cordal de Munarrrikolanda contiene importantes muestras del megalitismo (panteones funerarios, hitos territoriales o espacios sagrados). En la visita veremos cómo están contruidos, cómo se han mantenido fuera de los cambios ambientales y urbanísticos, qué daños han sufrido y cómo deben estos lugares patrimoniales preservarse para el futuro. Desde lo alto del cordal podremos situar los asentamientos neolíticos (hace unos 6000 años) de Sahierrikolanda, Sopelamendi y Landaluce.



METEORITOEEN AZTARNA

Bisitaldi gidatua

Arrietara-Atxabiribil hondartzak inguru ezin hobea dira geologiaren hastapenak irakasteko. Ibilbide honetan, bertatik bertara ikusiko ditugu hainbat elementu geologiko, hala nola tolesturak, failak, arraildurak eta aztarna fosilak, eta bertoko itsaslabarretan izandako prozesu tektonikoak ulertuko ditugu. Eta, amaitzeko, munduan entzutetsua den kontaktu estratigrafikoari erreparatuko diogu: Kretazeo-Terziarioaren muga, dinosaurioen akabantza markatzen duen maila.

LA HUELLA DEL METEORITO

Visita guiada

Las playas de Arrietara-Atxabiribil son un entorno ideal para realizar una clase de iniciación a la geología. En este recorrido observaremos de primera mano diferentes elementos geológicos, como pliegues, fallas, diaclasas y trazas fósiles, además de comprender los procesos tectónicos a los que han sido sometidos sus acantilados. Y para finalizar, observaremos un contacto estratigráfico internacionalmente famoso: el límite del Cretácico-Terciario, el nivel que marca la extinción de los dinosaurios.



Gaztelania



Larrabasterrako metro-geltokia, kanpoan



Urriaren 6an, osteguna, 17:00etatik 19:00etara

Castellano

Exterior del metro de Larrabasterra

6 de octubre, jueves, de 17:00 a 19:00

Antolatzaile / Organiza: ADR Jata-Ondo LGE



666857761 - <https://ondareabizkaia.eus>

SOPUERTA



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Enkarterri Museoa	Museo de las Encartaciones
	Urriaren 9an, igandea, 10:00etatik 14:00etara	Domingo, 9 de octubre, de 10:00 a 14:00
Antolatzaile / Organiza: Enkarterri Museoa eta Bizkaiko Batzar Nagusiak - Museo de Las Encartaciones/Juntas Generales de Bizkaia		
	94 6504488; enkartermuseoa@bizkaia.eus - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

XXI. MENDEA ETA INDUSTRIAREN ONDAREA

Bisitaldi gidatua

Kadaguako haraneko lantegiek, XIX. mendearen amaieratik XX. mendearen hasierara bitartean sortu zirenek, betiko aldatu zuten gizartea eta eraikin berriak sorrarazi zituzten. Bisitaldia hasteko, Enkarterri Museoa "Lantegietako emakumeak" erakusketa ikusiko dugu, eta, ondoren, Balmasedara joango gara, eraikin hauek bisitatzera: Klaret Antzokia (garai bateko eliza), Kultur Etxea (garai bateko eskolak), Balmasedako Museoa (garai bateko eliza) eta Horkasitas Jauregia (egungo Kultur Etxea).

EL SIGLO XXI Y LA HERENCIA DE LA INDUSTRIA

Itinerario

Las fábricas del valle del Cadagua nacidas entre finales del siglo XIX y principios del XX cambiaron la sociedad para siempre, dando lugar a nuevas construcciones. Comenzaremos viendo la exposición "Obreras" en el Museo para luego bajar a Balmaseda y conocer el Klaret Antzokia (antigua iglesia), la Kultur Etxea (antiguas escuelas), el Museo de Balmaseda (antigua iglesia) y el Palacio Horkasitas (actual centro cultural). Una visita de 3 horas por el pasado y el presente de la industria, de los viejos usos a los nuevos espacios.



	Gaztelania	Castellano
	Meatzariaren monumentua (El Castaño atsedenlekua)	Monumento al Minero (Área recreativa El Castaño)
	Urriaren 22a 10:00etan	22 de octubre a las 10:00
	946104028 (Ayto de Sopuerta) - https://ondareabizkaia.eus	
	Antolatzaile / Organiza: Sopuertako Udala / Ayuntamiento de Sopuerta	

BEGIRADA BAT SOPUERTAKO MEATZARITZAREN IRAGANARI

Ibilaldi atsegina Castro-Traslaviña garai bateko trenbidetik, Sopuertako meatze-kokaleku nagusienetako batera -duela gutxira arte jardunean egon dena- iristeko: La Linde, Gallinar eta Alisal. Multzo horren barruan, bi kiskaltze-labe handi nabarmentzen dira. Meatzarien etxebizitzak, jantokiak edo bulegoek osatzen dute Sopuertako meatze-iraganera bidaiatzera garamatzan paisaia hori. Garai bateko meatze-instalazioak berreraikitzea, aldi berean gure iragana hobeto ulertzeko eta ingurune natural eder batez gozatzeko turismo jasagarri baterako.

UNA MIRADA AL PASADO MINERO DE SOPUERTA

Un agradable paseo por la Vía del Antiguo Ferrocarril Castro - Traslaviña te llevará hasta uno de los principales enclaves mineros del municipio y el que ha conservado la actividad hasta fechas tardías, La Linde, Gallinar y el Alisal. Dentro de este conjunto destacan dos monumentales hornos de calcinación que. Varias viviendas de mineros, el comedor o lo que fueron las antiguas oficinas completan este paisaje que nos hace viajar al pasado minero de Sopuerta. Reutilización de antiguas instalaciones mineras para un turismo sostenible que permite interpretar mejor nuestro pasado y a la vez disfrutar de un bello entorno natural.

UGAO-MIRABALLES



UGAO-MIRABALLESKO DENBORA-KAPSULA

Bisitaldi gidatua eta tailerra

Nolakoa izango da herriko gazteek helduak diren 2030an aurkituko duten Ugao-Miraballes? Egia al da historia errepikatu egiten dela? Historia eta Ingurumena Interpretatzeko Zentroa (CIHMA) bisitatuko dutenek bisitaldi gidatua egingo dute Ugao-Miraballesen historia ezagutzeko; bisitaldiaren ondoren, herriko gazteek taxututako tailer bat egingo da, 2030eko erronkei era jasangarrian aurre egiteko modua aurkitzeko. Jarduera hori amaitzean, denbora-kapsula batean erronkak eta konponbideak sartuko ditugu eta hura zigilatuko dugu. Eta 2030ean zabalduko da!

LA CÁPSULA DEL TIEMPO DE UGAO-MIRABALLES

Visita guiada y taller

¿Cómo será el Ugao-Miraballes de 2030 que se encuentren nuestros jóvenes actuales cuando sean personas adultas? ¿Es cierto que la Historia se repite? Quien acuda a visitar nuestro CIHMA se encontrará con una visita guiada a través de la cuál repasaremos la Historia de Ugao-Miraballes y posteriormente realizará un taller diseñado por nuestros jóvenes, a través del cual intentaremos buscar la forma de afrontar de forma sostenible los futuros retos con los que nos encontraremos en 2030. Al finalizar dicha actividad, sellaremos una cápsula del tiempo que contendrá dichos retos y sus posibles soluciones... ¡que volverá a ser abierta de nuevo por primera vez en 2030!



Euskara - Gaztelania



Jane Jauregia (Udiarraga 38)



Urriaren 7an, ostirala, 17:30etik 19:00etara; 8an, larunbata, 10:00etatik 11:30era eta 12:00etatik 13:30era

Euskera - Castellano

Jane Jauregia (Udiarraga 38)

7 de octubre (17:30-19:00h) y 8 de octubre (10:00-11:30h y 12:00-13:30h)

Antolatzaile / Organiza: Ugao-Miraballesko Historia eta Ingurumena Interpretatzeko Zentroa (CIHMA) - CIHMA Ugao-Miraballes



Jane Jauregia; tel 946480704; ugao-miraballes-museo@ortzadar.es - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas Limitadas

URDUÑA/ORDUÑA



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Turismo Bulegoa	Oficina de turismo
	Urriaren 9an, igandea, 9:30ean.	Domingo 9 de octubre, a las 9:30
Antolatzaile / Organiza: Ekonomi Sustapen Saila - Área de Promoción Económica		
	945384384 (Turismo bulegoa-Oficina de turismo)	
	www.ordunaturismo.com/ms - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

AGROEKOLOGIA ETA SUKALDARITZA

Bisitaldi gidatua

Bisitaldi honen bitartez, Urduñan herriaren garapen agroekologikorako egindako jarduerak eta proiektu nagusiak ezagutuko ditugu; ondoren, haraneko basoko produktuen balioa nabarmentzea oinarri duen sukaldaritza-tailer batean parte hartuko dute parte-hartzaileak.

AGROECOLOGÍA Y GASTRONOMÍA

Visita guiada

A través de esta ruta conoceremos las actividades y proyectos relevantes desarrollados en Orduña encaminados al desarrollo agroecológico del municipio para a continuación tomar parte en un taller de cocina basada en la puesta en valor de los productos silvestres del valle.



	Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
	Turismo Bulegoa	Oficina de turismo
	Urriaren 2an, igandea, 9:30ean.	Domingo 2 de octubre a las 9:30
Antolatzaile / Organiza: Ekonomi Sustapen Saila - Área de Promoción Económica del ayuntamiento		
	945384384 (Turismo bulegoa-Oficina de turismo)	
	www.ordunaturismo.com/ms - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

KIROLA JASANGARRITASUNAREN IKUSPEGITIK

Ibilbide gidatua

Naturarekiko harremanak naturarekiko errespetua eta hura zaintzeko gogo sortzen digu; izan ere, naturak onura handiak dakartzkigu, hala nola kirol jasangarriak egiteko aukera. Ibilketa nordikoaren kirol-jardueraren bidez, gure inguruko paisaiaz eta baliabide naturalez gozatu dugu, eta, ondoren, ekoizleek beraiek eskainitako bertoko produktuekin eta produktu ekologikoekin indarberrituko gara.

DEPORTE EN CLAVE DE SOSTENIBILIDAD

Ruta guiada

El contacto con la naturaleza nos despierta el respeto por ella y el deseo de preservarla a la vez que nos aporta enormes beneficios, entre ellos la posibilidad de realizar deportes sostenibles. A través de la actividad deportiva de Marcha nórdica, disfrutaremos del paisaje y recursos naturales de nuestro entorno para a continuación reponer fuerzas con productos locales y ecológicos ofrecidos por los propios productores.

URDUÑA/ORDUÑA



 Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
 Turismo Bulegoa	Oficina de turismo
 Urriaren 16an, igandea, 9:30ean.	Domingo 16 de octubre a las 9:30
Antolatzaile / Organiza: Ekonomi Sustapen Saila - Área de Promoción Económica del ayuntamiento	
 945384384 (Oficina de turismo)	Plazas limitadas - necesaria reserva a través de www.ordunaturismo.com/ms - https://ondareabizkaia.eus

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

HEGAZTIK BEHATZEA HBBE BATEAN

Ibilbide gidatua

Urduñako ingurune naturalak hegazti aniztasun itzela du, eta horregatik katalogatu da Hegaztientzako Babes Berezikiko Eremu (HBBE). Ibilbide honek, hegaztiak behatzeko mundu zoragarria hurbiltzea proposatzen digu, eta ibilbidean zehar, etenalditxo egingo dugu indarberritzeko bertoko produktuekin egindako "hamarretako" batekin.

OBSERVACIÓN DE LAS AVES EN UN ESPACIO ZEPA

Ruta guiada

El entorno natural de Orduña posee una gran diversidad avícola y ello es la razón de poseer la catalogación de zona ZEPA - Zona de Especial Protección de las Aves -. Esta ruta nos propone acercarnos a este fascinante mundo de la observación de aves durante la que nos detendremos a reponer fuerzas con un hamarretako en base a la producción local.



 Euskara - Gaztelania	Euskera - Castellano
 Foru Plaza	Foru Plaza
 Urriaren 1ean, larunbata, 12:00etan.	Sábado 1 de octubre a las 12:00
Antolatzaile / Organiza: Ekonomi Sustapen Saila - Área de Promoción Económica	
 945384384 - www.ordunaturismo.com/ms - https://ondareabizkaia.eus	

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas

AZOKAN

Antzerkia

Duela hamabost urte berreskuratu zuen Urduñak bertoko produktuen azoka, eta, harrezkeroztik, hileko lehen larunbatetan, herriko ekoizleek produktuak jartzen dituzte herritarren eskura, baita ekoizleekiko harremana, jardueraren ezagutza eta egungo globalitatean dagokien errealitatea ere. Oraingo honetan, errealitate horretara hurbiltzeko aukera izango dugu antzezpen bizi baten bidez.

EL MERCADO

Teatro

Orduña recuperó un mercado de productos locales hace 15 años, desde entonces todos los primeros sábados de mes nuestros y nuestras productoras hacen accesible tanto el producto como el contacto con el recurso humano que lo produce y el conocimiento de su actividad y realidad en la actual situación de globalidad. En esta ocasión podremos acercarnos a esa realidad con el dinamismo de la teatralización.

VALLE DE TRÁPAGA / TRAPAGARAN



ZUGAZTIETA: LANTOKI IZATETIK AISIA TOKI IZATERA

Bisitaldi gidatua

Zugaztieta burdinaren kalitate eta kantitateagatik ezagutzen zen antzinatik. Pertsona-saldoak iritsi ziren Bizkaiko meategietara etorkizun hobe baten bila, neke eta pairamenez. Meatze-jarduera amaitutzat eman zenean, naturari "zauriak" sendatzen hasi zitzaizkion, eta paisaia paregabea sortu zen, inguruneaz zuzenean gozatzeko. Izan ere, birika natural bihurtu da inguru hori.

LA ARBOLEDA: DE LUGAR DE TRABAJO A ESPACIO DE OCIO

Visita guiada

La Arboleda fue conocida desde la antigüedad por la calidad y la cantidad de su hierro. Oleadas de personas llegaron a las minas de Bizkaia en busca de un futuro mejor a costa de mucho sudor y sufrimiento. Con el cese de la actividad minera, la naturaleza empezó a recuperarse de sus "heridas" creando un paisaje único donde poder disfrutar del contacto directo con el medio y que se ha convertido en un verdadero pulmón natural.

	Gaztelania	Castellano
	Zugaztieta aparkalekua (Trapagaran)	Aparcamiento de La Arboleda (Trapagaran - Valle de Trápaga)
	Urriaren 16an, igandea, 10:00etan	Domingo 16 de octubre a las 10:00
Antolatzaile / Organiza: Ekoetxea Meatzaldea eta Trapagarango Udala - Ekoetxea Meatzaldea y Ayuntamiento de Valle de Trápaga-Trapagaran		
	946051275; https://ondareabizkaia.eus	

Oharrak: Pista eta bideetako ibilbidea denez, zenbait zatitan zailtasunak egon daitezke mugikortasun murriztua duten pertsonentzat. Aire zabalean eta mendiko bide eta pistetan egiten den jarduera denez, euria egiten duenean arropa eta oinetako erosoak, berokia eta kapusaia eramatea gomendatzen da. Arrazoi beragatik, eguraldi oso txarra egiten badu, jarduera eten egingo da, eta hurrengo egun batean berriz egiteko aukera baloratuko da.

Observaciones: Al tratarse de un itinerario por pistas y caminos, algunos tramos pueden presentar dificultades para personas con movilidad reducida.

Al ser una actividad que se desarrolla en su totalidad al aire libre y por caminos y pistas de monte, se recomienda llevar ropa y calzado cómodo, de abrigo e impermeable en caso de lluvia. Por esa misma razón, en caso de muy mal tiempo se suspenderá la actividad, valorándose la posibilidad de celebrarlo de nuevo en una fecha posterior.

Leku-kopuru mugatua - Plazas limitadas



KADALTSO BERPIZTU!

Bisitaldi gidatua eta mahai-ingurua

Kadaltso harrizko eta zurezko eraikin aparta da, 1560an eraikia, fatxadako inskripzioan azaldu bezala. Gaur egun, baserri itxura du, fatxada bikainarekin. Bertan ditugu ataria banatzen duen harrizko zutabe bat eta Cadalsoren armarri ederra. Gainera, leiho gotikoak ditu alboko fatxadetan.

Gaur egun, oso egoera txarrean dago, eta duela gutxi erosi du udalak, birgaitzeko eta erabiltzeko.

Ondarearen Jardunaldietan bisita gidatu bat egingo da, Elexaldetik Kadaltso raino, Zamudiotorreraino jarraitzeko. Bertan kafe baten inguruko informazio-saio bat egingo da eta Kadaltsoi bizitza eta erabilera jasagarria emateko moduz hausnartuko da.

¡REVIVE KADALTSO!

Visita guiada y mesa redonda

Kadaltso es un edificio excepcional de piedra y madera construido en 1560, tal y como consta en la inscripción de la fachada. La apariencia actual es de caserío con una magnífica fachada y una columna de piedra que divide el portalón y un precioso escudo de las armas de Cadalso. Además tiene ventanas góticas en las fachadas laterales.

Se encuentra en la actualidad en un precario estado de conservación y recientemente ha sido adquirido por el ayuntamiento para su rehabilitación y uso municipal.

En las Jornadas del Patrimonio se realizará una visita guiada que partirá de Elexalde hasta Kadaltso para continuar hasta Zamudiotorre donde se llevará una sesión informativa en torno a un café y se reflexionará sobre la manera de dar vida y uso sostenible a Kadaltso.



Euskara - Gaztelania

Euskera - Castellano



Zamudiotorre

Zamudiotorre



Urriaren 22an, larunbata, 11:00etan

Sábado 22 de octubre a las 11:00

Antolatzaile / Organiza: Zamudioko Udala - Ayuntamiento de Zamudio



944060990 - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas Limitadas

ZEBERIO

ERREMENTARIAK. BURDINAREN ARRASTOA ZEBERIOKO HARANEAN

Bisitaldi gidatua eta hitzaldia

Oker handia da pentsatzea Bizkaiko elizateetako landa-eremuko herritar guztiak nekazariak edo artzainak zirela, eta, egia esateko, biztanleriaren ehuneko nabarmen batek beste jarduera batzuetan lan egiten zuen. Zeberioko haranean, esaterako, burdin ekoizpenak eskatzen zituen olagizonak, ikazkinak eta garraiolariak, eta errementariak, produktu ezberdinetan espezializatuak, barrak era guztietako lanabes bihurtzen saiatzen ziren. Errementari Museo interesgarria egingo dugun bisitaldiak hainbat mendez gure haranetan egon zen errealtate hura ulertzen lagunduko digu.

ERREMENTARIAK. LA HUELLA DEL HIERRO EN EL VALLE DE ZEBERIO

Visita guiada y charla

Es equivocado pensar que en el mundo rural de las anteiglesias vizcaínas todo el mundo era labrador o pastor, y ciertamente había un porcentaje nada desdeñable de la población que se dedicaba a otras actividades. En el valle de Zeberio era el hierro, cuya producción demandaba ferrones, carboneros y transportistas; y donde los herreros, especializados en diferentes productos, se afanaban en convertir las barras en útiles de todo tipo. La visita al interesante museo Errementari nos ayudará a entender toda esta realidad que durante siglos estuvo latente en nuestros valles.



Gaztelania

Castellano



Errementari Museoa (Ermitabarri auzoa, Zeberio)

Museo del Errementari (Barrio de Ermitabarri, Zeberio)



Urriaren 29an, larunbata, 11:00etan.

29 de octubre a las 11:00

Antolatzaile / Organiza: ADR Gorbeialde LGA



946122695; turismo@gorbeialdea.com - <https://ondareabizkaia.eus>

Leku-kopuru mugatua - Plazas Limitadas

ZIORTZA-BOLIBAR



ARTA AUZOKO ONDAREA EZAGUTZEN

Antzerti-formako bisitaldi gidatua

Ziortza-Bolibarren ezagunak dira Simón Bolívar Museoa eta Ziortzako Monastegia. Hala ere, badaude hain ezagunak ez diren baina ondare aberatsa duten beste txoko batzuk, Arta auzoa esaterako. Landa-paisaia ikusgarrietatik San Pedro basilizako leiho prerromanikora arte badago zer ikusi eta zer ezagutu. Herribixi kooperatibaren eskutik, antzerti-formako bisita gidatua egingo dugu, Ziortza-Bolibarren hasita Arta auzorainoko ibilbidea eginez. Ondarea iraunkorra izan dadin, ezagutu eta zabal dezagun!

CONOCE EL BARRIO DE ARTA

Visita guiada teatralizada

En Ziortza-Bolibar son conocidos el Museo Simón Bolívar Museoa y el Monasterio de Ziortza. Sin embargo, también hay otros lugares que no son tan conocidos pero que tienen un rico patrimonio, por ejemplo, el barrio Arta; hay mucho que ver y conocer, desde los paisajes rurales espectaculares hasta la ventana prerrománica de la ermita de San Pedro. De la mano de la cooperativa Herribixi, haremos una visita teatralizada, en un recorrido que empezará en Ziortza-Bolibar hasta el barrio Arta. Para que el patrimonio sea sostenible, ¡conozcámoslo y difundámoslo!



Euskara



Ziortza-Bolibarko plaza



Urriaren 16an, igandea, 10:00etan

Euskera

Plaza de Ziortza-Bolibar

16 de octubre a las 10:00

Antolatzaile / Organiza: Simón Bolívar Museoa eta Herribixi Kooperatiba



946164114; info@simonbolivarmuseoa.com - <https://ondareabizkaia.eus>

Ez da erreserbarik egin behar - No hace falta reservar

IGERRAK-ONDARE LAGUNAK



Euskara - Gaztelania

Euskera - Castellano.



www.ondarel lagunak.eus

www.ondarel lagunak.eus



Egunak: Urriaren 1etik 31ra.

Del 1 al 31 de octubre.

Antolatzaile / Organiza: Ondare Lagunak.



kaixo@ondarel lagunak.eus - www.ondarel lagunak.eus

ONDAREA ZURE ERRITMORA

Ibilbidea mendiko bideetatik

Askotariko ibilbideak proposatzen dizkizuegu gure ondare jasangarriena modu autogidatuan ezagutzeko. Ibilbide guztiak garapen jasangarriako helburuetako batzuekin lotuta daude. Ibilbidean aurkituko diren ondaren-elementuen azalpena dago webgunean, eta horretan GPS formatuan deskarga daitezke ibilbideak, hobeto orienta zaitezten.

PATRIMONIO A TU RITMO

Itinerario por rutas de montaña

Os proponemos una serie de rutas variadas para descubrir nuestro patrimonio más sostenible de forma autoguiada. Todas las rutas están relacionadas con algunos de los objetivos de desarrollo sostenible. En la web, además de la descripción de los elementos patrimoniales que se pueden encontrar durante el recorrido, tenéis la posibilidad de descargar el trayecto en formato GPS para facilitaros la orientación.



Euskara - Gaztelania

Euskera - Castellano



Ondarearen Europako Jardunaldien ekintza guztiak.

Todos los eventos del programa



Urriaren 1etik 31ra

Del 1 al 31 de octubre

Antolatzaile / Organiza: Igerrak, Euskaldunon Instagram Komunitatea - Ondare Lagunak



kaixo@igerrak.eus - <https://igerrak.eus/>

ONDAREA REEL BATEAN

Lehiaketa

Ondarearen Europako Jardunaldien aurtengo leloarekin bat eginez –“Ondarea Loratuz, gozatu!”–, gure ondarea erakutsi nahi dugu Garapen Jasangarriako Helburuekin (GJH) lotuta. Instagram-en bideo-lehiaketa bat (Reelak) proposatzen dizuegu: GJHetako batekin loturiko gure ondarearen elementuak erakutsiko ditugu, #ondareabizkaia2022 eta #igerrak_ondareabizkaia2022 etiketak erabilita.

Lehiaketaren oinarriak eta GJHak <https://igerrak.eus/> webgunean daude kontsultagai.

PATRIMONIO EN UN REEL

Concurso

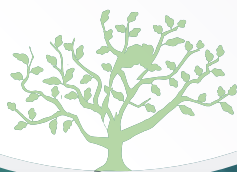
Siguiendo el lema de las JEP Ondarea Loratuz, gozatu! Patrimonio sostenible, este año queremos mostrar nuestro patrimonio ligándolo a los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). Os proponemos un concurso de Reels (videos cortos) en Instagram, donde se puedan mostrar los elementos de nuestro patrimonio vinculado a alguno de los ODS utilizando las etiquetas: #ondareabizkaia2022, #igerrak_ondareabizkaia2022.

Podéis consultar las bases y los ODS en la web: <https://igerrak.eus/>

**ONDAREAREN
EUROPAKO
JARDUNALDIAK
2022**

**JORNADAS
EUROPEAS DEL
PATRIMONIO
2022**

Ondarea loratuz, gozatu!
Patrimonio sostenible



*Ondareari buruzko 2022ko Europako
Jardunaldiek gure ondareaz gozatzeko
aukera ugari eskaintzen dituzte hiru
Lurraldeetan.*

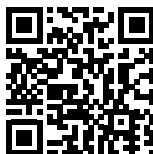
Animatu parte hartzera!

*Eskanea ezazu QRa programa osora
sartzeko Araban, Bizkaian eta Gipuzkoan.*

*Las Jornadas Europeas del Patrimonio 2022
llenan de actividades los tres Territorios
con infinidad de opciones para disfrutar de
nuestro patrimonio.*

¡Anímate a participar!

*Escanea QR para acceder al programa
completo en Araba, Bizkaia y Gipuzkoa.*



**Araba: www.araba.eus
Bizkaia: www.ondareabizkaia.eus/eu/
Gipuzkoa: www.gipuzkoa.eus**

Euskadi:
<https://www.europako-ondarea.eus>

**Araba: www.araba.eus
Bizkaia: www.ondareabizkaia.eus
Gipuzkoa: www.gipuzkoakultura.eus**

Euskadi:
<https://www.europako-ondarea.eus>

ONDAREAREN EUROPAKO JARDUNALDIAK

JORNADAS
EUROPEAS DEL
PATRIMONIO

BIZKAIA 2022

Urria / Octubre



Europa,
guztion ondarea



Lanestosa

Karrantza-Harana

Artzentales

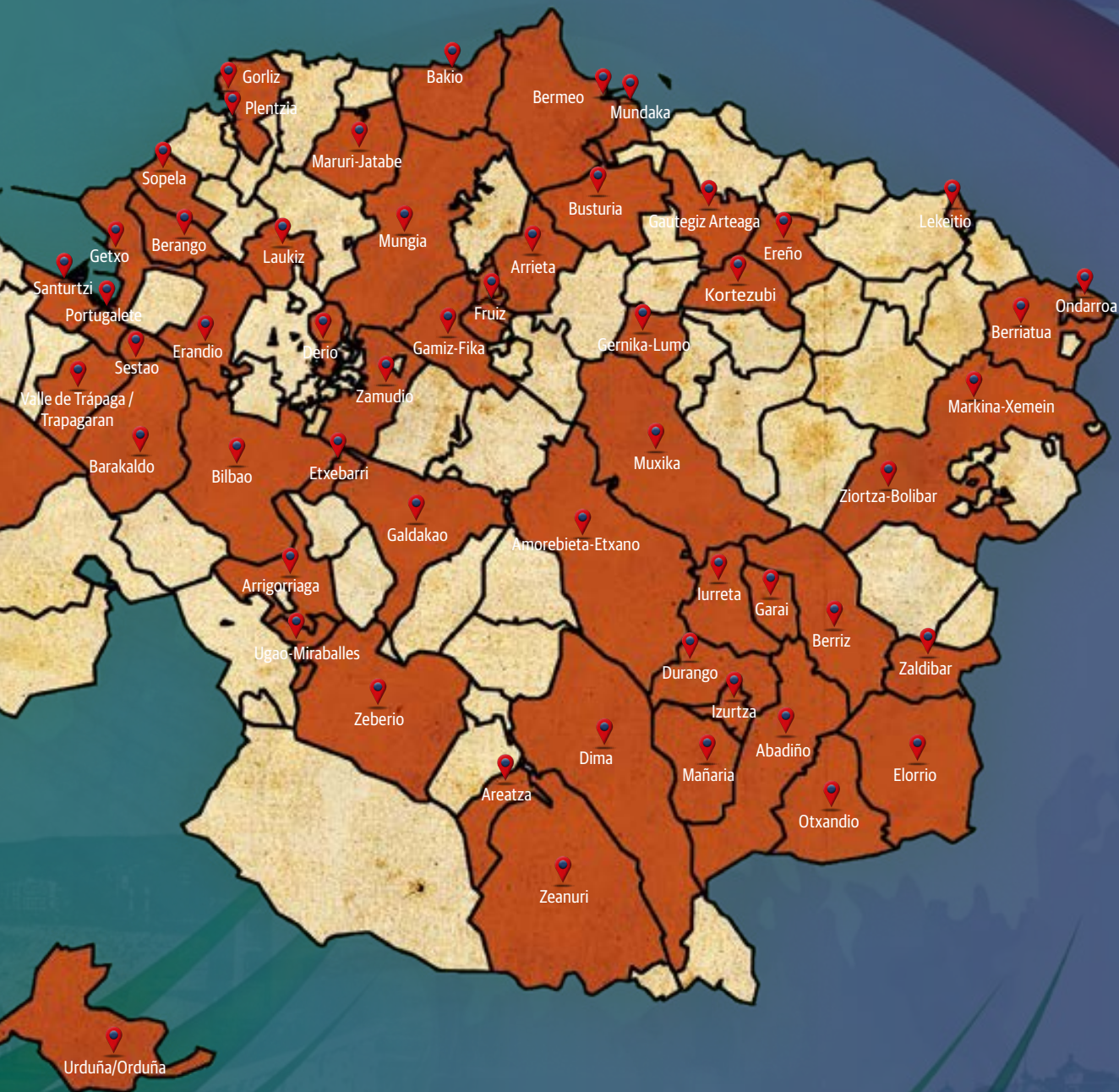
Balmaseda

Sopuerta

Zalla

Galdames

Muskiz



ANTOLATZAILEAK / ORGANIZAN:



Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia

Amorebieta-Etxanoko Udala / Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano
Arrigorriagako Udala / Ayuntamiento de Arrigorriaga
Arrietako Udala / Ayuntamiento de Arrieta
Artzentalesko Udala / Ayuntamiento de Artzentales
Balmasedako Udala / Ayuntamiento de Balmaseda
Barakaldoko Udala / Ayuntamiento de Barakaldo
Berangoko Udala / Ayuntamiento de Berango
Berriatuako Udala / Ayuntamiento de Berriatua
Berrizko Udala / Ayuntamiento de Berriz
Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao
Busturiako Udala / Ayuntamiento de Busturia
Dimako Udala / Ayuntamiento de Dima
Elorrioko Udala / Ayuntamiento de Elorrio
Erandioko Udala / Ayuntamiento de Erandio
Ereñoko Udala / Ayuntamiento de Ereño
Etxebarriko Udala / Ayuntamiento de Etxebarri
Fruizko Udala / Ayuntamiento de Fruiz
Galdakaoko Udala / Ayuntamiento de Galdakao
Galdamesko Udala / Ayuntamiento de Galdames
Garaiko Udala / Ayuntamiento de Garai
Gernika-Lumoko Udala / Ayuntamiento de Gernika-Lumo
Getxoko Udala / Ayuntamiento de Getxo
Gordexolako Udala / Ayuntamiento de Gordexola
Gorlizko Udala / Ayuntamiento de Gorliz
Iurretako Udala / Ayuntamiento de Iurreta
Izurtzako Udala / Ayuntamiento de Izurtza
Karrantzako Udala / Ayuntamiento de Karrantza
Kortezubiko Udala / Ayuntamiento de Kortezubi
Laukizko Udala / Ayuntamiento de Laukiz
Lekeitioko Udala / Ayuntamiento de Lekeitio
Lezamako Udala / Ayuntamiento de Lezama
Mañariako Udala / Ayuntamiento de Mañaria
Maruri-Jatabeko Udala / Ayuntamiento de Maruri-Jatabe
Mundakako Udala / Ayuntamiento de Mundaka
Mungiaiko Udala / Ayuntamiento de Mungia
Muskizko Udala / Ayuntamiento de Muskiz
Muxikako Udala / Ayuntamiento de Muxika
Ondarroako Udala / Ayuntamiento de Ondarroa
Orozkoako Udala / Ayuntamiento de Orozko
Otxandioako Udala / Ayuntamiento de Otxandio
Plentziako Udala / Ayuntamiento de Plentzia
Portugaleteko Udala / Ayuntamiento de Portugalete
Santurtziako Udala / Ayuntamiento de Santurtzi
Sestaoko Udala / Ayuntamiento de Sestao
Sopelako Udala / Ayuntamiento de Sopela
Sopuertako Udala / Ayuntamiento de Sopuerta
Trapagarango Udala / Ayuntamiento del Valle de Trápaga
Ugao-Miraballesko Udala / Ayuntamiento de Ugao-Miraballes
Urduñako Udala / Ayuntamiento de Urduña
Zaldibarko Udala / Ayuntamiento de Zaldibar
Zamudioko Udala / Ayuntamiento de Zamudio
Zeberioako Udala / Ayuntamiento de Zeberio

Antzasti - Euskaldunon Etxea (Dima)
Arrantzaleen Museoa (Bermeo)
Artelan Berreginen Museoa / Museo de Reproducciones Artísticas (Bilbao)
Bizkaia Zubia / Puente Bizkaia

Bizkaiko Arkeologi Museoa (Bilbao)
Burdin Hesiaren Oroimenaren Museoa / Museo Memorial del Cinturón de Hierro (Berango)
CIHMA - Luis Choya Almaraz (Barakaldo)
Durangoko Arte eta Historia Museoa / Museo de Arte e Historia de Durango (Durango)
Ekoetxea Meatzaldea-Peñas Negras (Ortuella)
Ekoetxea Urdaibai
El Pobaleko Burdinola (Muskiz)
Enkarterri Museoa / Museo de las Encartaciones (Sopuerta)
Euskal Herria Museoa (Gernika-Lumo)
Euskal Herriko Meatzaritzaren Museoa / Museo de la Minería del País Vasco (Abanto Zierbena)
Euskal Museoa / Museo Vasco (Bilbao)
Euskararen Etxea (Bilbao)
Gorbeaiko Parketxea / Parketxe de Gorbeia (Areatza)
Hontza Museoa (Mañaria)
Itsasmuseum (Bilbao)
La Encartada Fabrika-Museoa (Balmaseda)
Santimamiñe (Kortezubi)
Simón Bolívar Museoa (Ziortza-Bolibar)
Txakolin Museoa-Txakolingunea (Bakio)
Ugao-Miraballesko Historia eta Ingurumena Interpretatzeko Zentroa / Centro de Interpretación de Historia y Medioambiental de Ugao-Miraballes

ADR Gorbeialde LGA
ADR Jataondo LGE
Agiantza Elkarte / Asociación Agiantza (Bilbao)
Andrés Isasi Musika Eskola / Escuela de Música Andrés Isasi (Getxo)
Aranzadi Zientzia Elkarte
Argia Fundazioa / Fundación Argia (Getxo)
Armañongo Parketxea / Parketxe de Armañon
ARRA Kultur Elkarte / Asociación Cultural ARRA (Balmaseda)
Artzentalesko Kultur Etxea / Casa de Cultura de Artzentales
Asebie (Bilbao)
Ataune Ustiapena (Laukiz)
Barakaldoko Lagunak, Juan Santamaría eta Mertxe García. "Peru" Maza eta Gorostiza Herri Kirol Kluba / Amigos de Barakaldo, Juan Santamaría, Mertxe García y "Peru" Maza y Gorostiza Herri Kirol Kluba
Bird Life (Barakaldo)
BBK-KUNA Garapen Jasangarriako Helburuen Etxea (GHJ) / La Casa de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)
Bilbao Bizkaia HARRO
Bizkaiko Batzar Nagusiak / Juntas Generales de Bizkaia
Bizkaiko Elizaren Historia Artxiboa / Archivo Histórico de Bizkaia (Derio)
3D Lan Elkarte / Asociación 3D Lan (Getxo)
"Diego de Amezua" Bizkaiko Organoren Lagunen Elkarte / Asociación de Amigos del Órgano de Bizkaia "Diego de Amezua" (Bilbao)
Edestiaurre Arkeologia Elkarte (Urduliz)
Egileor Familia (La Fonda jatetxea) / Familia Egileor (Restaurante La Fonda) (Mundaka)
EHEO - Bizkaia / COAVN - Bizkaia (Bilbao)
Euskadiko Artxibo Historikoa / Archivo Histórico de Euskadi (Bilbao)
Eskualdeko espeleologoak eta Artibai Mendigoizale taldea / Espeleólogos de la comarca y

Artibai Mendigoizale taldea (Markina-Xemein)
Euskaltzaindia (Bilbao)
Fidias Fundazioa / Fundación Fidias (Bilbao)
Fekoer (Bilbao)
Ganado de Miren Ardeo (Laukiz)
Gaude Elkartea / Asociación Gaude (Getxo)
Geotxiki (Getxo)
Gerediaga Elkarte (Durango)
Gernikako Batzar Etxea / Casa de Juntas de Gernika
Germinados Kimuak (Maruri-Jatabe)
Getxoko Ingurumen Gela / Aula Medioambiental de Getxo
Getxoko Turismo Bulegoa
Getxoko Kultur Etxea
Getxoko Udal Liburutegiak / Bibliotecas Municipales de Getxo
Goikolau Kultur Elkarte (Berriatua)
Gorbeaiko Parketxea / Parteketxe de Gorbeia
Gorbeialde LGA-ADR (Areatza)
Herribizi Kooperatiba (Ziortza-Bolibar)
Idarhis Patrimonio Vivo (Getxo)
IGERRAK. Euskaldunon Instagram Komunitatea (Bilbao)
Izenaduba Basoa (Mungia)
Jatabe Nekazal Kultur Elkarte (Maruri-Jatabe)
Kitchen Academy Getxo
KOOP SF 34 (Bilbao)
Kultura eta Ondarea Orexinal Elkarte / Asociación Orexinal de Cultura y Patrimonio (Balmaseda)
Instituto Japoniarra / Instituto Japonés (Bilbao)
Instituto Txinatarra / Instituto Chino (Bilbao)
Lanestosako Historiak Kultur Elkarte / Asociación Cultural Historias de Lanestosa
Le Patafisic Cabinet
LHII Emilio Campuzano / CIFP Emilio Campuzano (Bilbao)
Lu Xun Txinatar Ikasketen Zentroa / Centro de Estudios Chinos Lu Xun (Bilbao)
Mad Science (Zientzia Bizirik S.L.) (Zamudio)
Malmasingo Lagunak Elkarte (Arrigorriaga)
Marta Iraurgi (Getxo)
Mertxe Periz (Getxo)
Muskizko Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal de Muskiz
Mustai Ortua
Ondare Lagunak (Bilbao)
Ondare Orexinal Elkarte / Asociación Orexinal de Cultura y Patrimonio (Balmaseda)
Ondarroako Turismo Bulegoa / Oficina de Turismo de Ondarroa
Portugaleteko Turismo Bulegoa / Oficina de Turismo de Portugalete
Punta Begoña Fundazioa / Fundación Punta Begoña (Getxo)
Petronor (Muskiz)
Sestaoko Natura Zientzien Sozietatea / Sociedad de Ciencias Naturales de Sestao
Siderurgia Integraleko Langileen Fundazioa / Fundación de Trabajadores de la Siderurgia Integral (Sestao)
Txaramela Pasta (Muskiz)
Uhagon Kulturunea (Markina-Xemein)
Umerri Eskola Akitboa (Berriz)
UNESCO Etxea (Bilbao)
Urkiolako Parketxea / Parketxe de Urkiola
Zornotza Arte eta Kultura Elkarte / Sociedad Artístico Cultural Zornotza